

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 19 JANVIER 1949
AU 10 MARS 1949

DANS LA TREIZIÈME ANNÉE DU RÈGNE
DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ÉTANT LA PREMIÈRE SESSION DE LA
VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE DE
LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1949

FROM THE 19th JANUARY 1949
TO THE 10th MARCH 1949

IN THE THIRTEENTH YEAR OF THE REIGN
OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

BEING THE FIRST SESSION OF THE
TWENTY-THIRD LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1949



QUEBEC

1949

Son Honneur

Major-Général sir EUGÈNE Fiset,
Kt., C.M.G., D.S.O., M.D.

Lieutenant-Gouverneur de la Province.

His Honour

Major General Sir EUGENE Fiset
Kt., C.M.G., S.D.O., M.D.

Lieutenant Governor of the Province.

Imprimé par ordre du Conseil Législatif *Printed by order of the Legislative Council*

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF

DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXIV

PROCLAMATION

CANADA,
Province de Québec. } EUG. Fiset.
(L. S.)

*GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi
de Grande-Bretagne, d'Irlande et des
territoires britanniques au delà des mers,
défenseur de la foi.*

A nos très aimés et fidèles conseillers
les membres du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de la province de
Québec.

SALUT.

ATTENDU que, pour diverses consi-
dérations, il est à propos de convo-
quer la Législature de la province de
Québec pour l'expédition des affaires,
Nous vous convoquons par les présentes
pour le DIX-NEUF JANVIER pro-
chain, et en conséquence, vous mandons
et ordonnons de vous assembler à cette
date au palais législatif, en la cité de
Québec, pour y expédier les affaires de
la Province et y examiner, discuter et
décider les questions qui vous seront
soumises.

CANADA,
Province of Quebec. } EUG. Fiset.
(L. S.)

*GEORGE VI, by the Grace of God, of
Great Britain, Ireland and the British
Dominions beyond the Seas, King, De-
fender of the Faith.*

To Our Beloved and Faithful Council-
lors the Members of the Legislative
Council and of the Legislative Assembly
of the Province of Quebec:

GREETING.

WHEREAS, for various considera-
tions, it is expedient to convoke
the Legislature of the Province of Quebec
for the dispatch of business. We hereby
convene you for the NINETEENTH
day of JANUARY next and, accordin-
gly, command and order you to meet
on such date at the Parliament Buildings
in the City of Quebec, for the dispatch
of the business of the Province and to
examine, discuss and decide the ques-
tions to be submitted to you.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre
Nos présentes lettres patentes et sur
icelles apposer le grand sceau de la
province de Québec.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caus-
ed these Our Letters to be made Pa-
tent and the Great Seal of Our Prov-
ince of Quebec to be hereunto affixed.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé
l'honorable sir EUGÈNE-MARIE-
JOSEPH Fiset, chevalier, comman-
deur de Notre Ordre très distingué de
Saint-Michel et Saint-Georges, lieute-
nant-gouverneur de ladite province.

WITNESS: Our Right Trusty and Well
Beloved the Honourable Sir EUGENE
MARIE-JOSEPH Fiset, Knight,
Commander of Our most distinguish-
ed Order of Saint Michael and Saint
George, Lieutenant-Governor of Our
said Province.

Donné en Notre Hôtel du gouvernement,
à Québec, ce SIXIÈME jour de
NOVEMBRE, l'an de grâce mil neuf
cent quarante-huit et de Notre règne
le treizième.

At Our Government House in Our City
of Quebec, this SIXTH day of the
month of NOVEMBER in the year
of Our Lord one thousand nine
hundred and forty-eight and in the
thirteenth year of Our Reign.
By command,

Par ordre,

ANTOINE LEMIEUX,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec.

Clerk of the Crown in

ANTOINE LEMIEUX.

Chancery at Quebec.

PROCES-VERBAUX
DU
CONSEIL LEGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

13, GEORGE VI, 1949

MERCREDI,
19 JANVIER 1949

Le mercredi, dix-neuvième jour de janvier, dans la treizième année du règne de Notre Souverain Seigneur George VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur

WEDNESDAY,
19th JANUARY 1949

Wednesday, the nineteenth day of the month of January, in the thirteenth year of the Reign of Our Sovereign Lord George VI, by the Grace of God, of Great Britain, Ireland, and the British Dominions beyond the seas, King, De-

de la foi, à la première session de la vingt-troisième législature de la Province de Québec, convoquée ce jour.

fender of the Faith, being the first session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont :

The Legislative Councillors convened
were :

Les honorables Messieurs :

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard.*

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable Sir *Eugène Fiset*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

At three o'clock in the afternoon, the Honourable Sir *Eugène Fiset*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Who being come thereto.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit :

The Honourable the Speaker of the Legislative Council said :

*Honorables Messieurs du
Conseil législatif,*

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

Gentlemen of the Legislative Assembly.

L'honorable lieutenant-gouverneur ne croit pas devoir déclarer les motifs qui lui ont fait convoquer la présente législature de la province de Québec avant qu'un orateur pour l'Assemblée législative ait été choisi suivant la loi; mais quand ce choix sera fait l'honorable lieutenant-gouverneur expliquera les motifs de la convocation de la présente législature.

The Honourable the Lieutenant-Governor does not see fit to declare the causes of his summoning the present Legislature of the Province of Quebec until a speaker of the Legislative Assembly shall have been chosen according to law, but when such choice shall have been made The Honourable the Lieutenant-Governor will declare the causes of his calling the Legislature.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

The Legislative Assembly then withdrew.

The Honourable the Lieutenant-Governor was pleased to retire.

A trois heures et demie de l'après-midi, l'honorable Sir *Eugène Fiset*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit : "Gentilhomme Huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

At three thirty o'clock in the afternoon, the Honourable Sir *Eugène Fiset*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Et l'Assemblée législative étant venue,

Who being come thereto.

L'honorable M. *Alexandre Taché*, dit :

The Honourable *Alexandre Taché* said :

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

Mr. the Lieutenant-Governor,

L'Assemblée législative m'a choisi pour son orateur, bien que je ne me sente pas très qualifié pour remplir le poste important auquel elle m'a appelé.

Si, dans l'exercice des fonctions de ma charge, il m'arrive de commettre quelque erreur, je désire que ce soit à moi que l'on impute cette erreur et non à la Chambre dont je suis le serviteur.

Et afin que l'Assemblée législative soit à même de se mieux acquitter de ses devoirs envers son Souverain et son pays, je réclame de sa part tous les droits et tous les privilèges qui ne peuvent lui être contestés; spécialement, je demande qu'elle jouisse de la liberté de discussion, qu'elle ait accès auprès de Votre personne en temps opportun, et que vous veuillez bien interpréter favorablement ses délibérations et ses actes.

L'honorable orateur du Conseil législatif dit alors :

The Honourable the *Speaker* of the Legislative Council said :

Monsieur l'Orateur,

Mr. Speaker,

Je suis chargé par l'honorable lieutenant-gouverneur de vous exprimer l'entière confiance de Sa Majesté dans vos talents, dans votre intelligence et dans votre aptitude à remplir les importants devoirs du haut poste d'orateur de l'Assemblée législative auquel vous avez été élu, et de vous informer que Sa Majesté vous reconnaît pour orateur de l'Assemblée législative.

I am commanded by the Honourable the Lieutenant-Governor to declare to you that His Majesty has entire confidence in your talents, in your intelligence and in your ability to fulfill the important duties of the high office of Speaker of the Legislative Assembly to which you have been elected, and to inform you that His Majesty recognizes you as Speaker of the Legislative Assembly.

Je suis aussi chargé de vous assurer que l'Assemblée législative aura libre accès auprès de l'honorable lieutenant-gouverneur en temps opportun et qu'il interprétera toujours de la manière la plus favorable ses délibérations ainsi que vos paroles et vos actes.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux Chambres.

*Honorables Messieurs du
Conseil législatif,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

Au début de la première session de notre vingt-troisième législature, il me fait plaisir de vous offrir mes vœux et de vous souhaiter une cordiale bienvenue.

La population de la province présente ses hommages et ses souhaits de bonheur à Leurs Altesses royales la princesse Elizabeth, le duc d'Edinburgh et le prince Charles, le nouvel héritier de la Couronne.

Depuis la dernière session, la mort a frappé deux membres de la législature. L'honorable Jonathan Robinson est décédé au champ d'honneur du travail; il fut un patriote sincère et un administrateur distingué et dévoué. L'honorable Pierre Bertrand sera vivement regretté par les milliers de personnes qui ont bénéficié de sa grande charité et par les innombrables amis qui ont toujours bien apprécié ses qualités de cœur et d'esprit.

I am commanded also to assure you that the Legislative Assembly shall have ready access to the Honourable the Lieutenant-Governor upon all seasonable occasions and that their proceedings as well as your words and actions, shall constantly receive from him the most favorable construction.

His Honour the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

On the opening of the First Session of our Twenty-Third Legislature, it is with great pleasure that I extend to you my good wishes and a cordial welcome.

The people of the Province present their respects and their good wishes of happiness to their Royal Highnesses the Princess Elizabeth, the Duke of Edinburgh and Prince Charles, the new heir to the Throne.

Since the close of the last Session, death has stricken two members of the Legislature. The Honourable Jonathan Robinson died on the field of honour whilst on duty for the Province. He was a sincere patriot and a distinguished and devoted administrator. The Honourable Pierre Bertrand will be greatly regretted by thousands of persons whom he so generously assisted and by the innumerable friends who always highly appreciated his qualities of heart and mind.

Trois ans après la fin des hostilités mondiales, les traités de paix ne sont pas encore conclus. Demandons au Bon Dieu de donner, au monde, la paix définitive dans la justice et la charité.

Notre province, remarquablement prospère, fournit à l'univers le spectacle tonifiant de la stabilité et du respect de l'ordre et de l'autorité. L'indéfectible attachement à ses traditions religieuses et nationales, la pratique d'une saine politique familiale, sociale et progressive assurent son bien-être et sa prospérité.

A l'aurore de cette nouvelle législature mon gouvernement tient à réaffirmer son ferme désir de donner à notre administration et notre législation une orientation capable de garantir, de façon durable, la stabilité, la sécurité et la prospérité de la province.

Mon gouvernement est d'opinion que le paternalisme d'État est un grave danger pour le régime démocratique et une source de désastres irréparables. Il est convaincu que l'initiative personnelle et son corollaire, l'entreprise privée, constituent un système progressif et démocratique, qui convient le mieux aux traditions et aux besoins de notre province, qui est le plus conforme à ses meilleurs intérêts et le plus capable d'assurer à notre jeunesse des carrières rémunératrices.

Parmi les entreprises privées, aucune n'est plus importante que l'agriculture à laquelle revient une place prépondérante dans notre économie.

Le prêt agricole provincial, institué en 1936, en vertu des pouvoirs constitutionnels exercés par le gouverne-

Three years after the end of the world war, peace treaties have not as yet been concluded. Let us pray Divine Providence to give to the world a lasting peace, established on justice and charity.

Our Province, the prosperity of which is truly remarkable, gives the whole world a healthy picture of stability and of respect for order and authority. Its unwavering attachment to her religious and national traditions, the practice of a sound family, social and progressive policy ensure her well-being and prosperity.

At the dawn of this new Legislature, my Government wishes to reassert its firm desire to give to our administration and to our legislation, an orientation that will guarantee the lasting stability, security and prosperity of the Province.

My Government believes that State paternalism is a source of grave dangers for the democratic way of life and that it leads to irreparable disasters. It is convinced that personal initiative and its corollary, private enterprise, constitute a progressive and democratic system which closely harmonizes with the traditions and requirements of our Province, which is most consistent with its real interests and which is best designed to ensure to our youth remunerative careers.

Or all private enterprises, none is more important than agriculture which occupies a leading place in our economy.

The Provincial Farm Credit, which was instituted in 1936 under the authority of the constitutional powers ex-

ment d'alors, s'est avéré profitable tant au point de vue familial, paroissial, et municipal que national. Demande vous sera faite de voter des sommes additionnelles pour continuer cette initiative salutaire.

Depuis 1945, mon gouvernement a mis en œuvre un bienfaisant programme d'électrification rurale qui facilite grandement l'activité agricole, contribue largement au bien-être du cultivateur ainsi qu'au règlement de ses problèmes. En moins de quatre ans, 7,871 milles de lignes nouvelles ont été terminés; 1,543 milles de lignes additionnelles sont en construction; 54,987 nouveaux clients qui étaient privés des avantages de l'électrification rurale en bénéficient aujourd'hui. Mon gouvernement désire continuer et compléter cette politique.

La récupération, par le drainage, de terrains marécageux, mais pouvant devenir propres à l'agriculture, sera augmentée et perfectionnée.

Une politique de colonisation à la fois réaliste et progressive est un complément indispensable à l'agriculture; mon gouvernement entend réaliser une politique de colonisation aussi parfaite que possible.

Plusieurs projets, destinés à favoriser le bien-être et le progrès de l'agriculture en général et de l'industrie laitière en particulier, seront soumis à votre approbation.

Mon gouvernement coopérera au succès de la petite industrie et facilitera, de façon raisonnable et juste, les progrès de l'industrie en général.

exercised by the then Government, has proved advantageous whether viewed from the family, the parochial, the municipal or the national point of view. You will be asked to vote additional sums to continue this salutary undertaking.

Since 1945, my government has carried out a beneficial program of Rural Electrification which is of considerable help to agriculture and which largely contributed to the welfare of the farmer as well as to the settlement of his problems. In less than four years, 7,871 miles of new lines were built; 1,543 miles of additional lines are under construction; 54,987 new clients, who were without the advantages of Rural Electrification, now enjoy its benefits. My Government desires to pursue and complete this policy.

The reclamation, by drainage, of marshlands so as to make them suitable for agricultural purposes, will be increased and perfected.

A Colonization policy, realistic and progressive in its objectives, is an indispensable complement to agriculture. It is the intention of my Government to carry into effect a Colonization policy as close to perfection as possible.

Several measures designed to encourage the welfare and progress of agriculture in general, and of the dairy industry in particular will be submitted to your approval.

My Government will do its share to ensure the success of small industries and will facilitate, in a just and reasonable way, the progress of industry in general.

Il est persuadé que la décentralisation et la diversification des industries sont un gage de prospérité. Il est d'opinion que la véritable coopération est une formule de salut et, en particulier, que la coopération entre l'employé et l'employeur est indispensable à la prospérité provinciale.

La coopération produira tous les fruits désirables si, de part et d'autre, l'on reconnaît qu'aux droits correspondent des devoirs inéluctables.

Un projet de Code du Travail vous sera soumis et mon gouvernement accueillera avec plaisir toutes les bonnes suggestions, de caractère constructif, qu'on pourra lui faire, car il veut que la province soit dotée du meilleur Code du Travail, respectueux des droits de chacun et sauvegardant les droits du public, c'est-à-dire le bien commun.

La santé physique, le plus précieux des biens terrestres, est un facteur essentiel à la stabilité et à la sécurité publiques. Mon gouvernement multipliera et complètera les améliorations considérables qu'il a réalisées dans ce domaine.

Incontestablement, la santé de l'âme et de l'esprit est d'importance vitale. Mon gouvernement maintiendra, avec énergie et sans compromis, sa lutte efficace contre les idéologies et les propagandes subversives et d'inspiration athée qui n'ont pas leur place dans notre province.

L'enseignement, à tous ses degrés, primaire, secondaire, universitaire, continuera de bénéficier des généreuses

My Government feels certain that prosperity can best be ensured by the decentralization and the diversification of industries. In its view, success can best be achieved by genuine co-operation, and, in particular, by co-operation between employees and employers which is indispensable for the prosperity of the Province.

Co-operation will be most effective in its results if it is recognized, by all sides, that rights and duties are interrelated.

A draft Labour Code will be submitted to you and my Government will welcome all good and constructive suggestions, since it is its wish that the Province should be endowed with the best possible Labour Code, respectful of the rights of each individual whilst safeguarding the rights of the public.

Physical health, the most precious of earthly assets, is an indispensable requirement of public stability and security. My Government will continue to perfect and complete the outstanding achievements which it has realized in this sphere.

Too much stress cannot be laid on the vital importance of the health of soul and mind. My Government will energetically and uncompromisingly pursue the struggle which it has effectively waged against subversive ideologies and propaganda of an atheistic inspiration, for which there is no room in our Province.

Education at the primary, secondary and university levels will continue to be generously helped by my Government.

attentions de mon gouvernement. L'enseignement spécialisée, dont les progrès sont particulièrement remarquables et nombreux depuis trois ou quatre ans sera, davantage si possible, généralisé. Mon gouvernement s'occupera, avec beaucoup de soin, de faciliter et d'assurer l'établissement durable de notre jeunesse.

Nos richesses naturelles sont des garanties matérielles de survivance nationale et leur mise en valeur doit être rationnelle et juste. Les meilleurs méthodes seront appliquées pour assurer la conservation et l'utilisation parfaite de notre domaine forestier.

C'est la politique de mon gouvernement d'adopter les méthodes les plus appropriées et les plus opportunes pour que nos richesses hydrauliques donnent le plus grand rendement possible et pour que notre population en bénéficie le plus largement.

L'avancement et le succès des pêcheries maritimes, la conservation et l'amélioration de nos pêcheries sportives continueront de recevoir la meilleure attention de mon gouvernement.

Depuis quelques années, le développement minier dans notre province a été extraordinaire. Les travaux entrepris dans le Nouveau-Québec et au Saguenay ainsi que la construction récente de la route de Chibougamau et celle de la route Senneterre-Mont Laurier contribueront puissamment au bien-être de notre population et à sa prospérité.

En ces dernières années, la province en général et les régions rurales en particulier, ont beaucoup bénéficié d'une

Specialized teaching, which has so markedly progressed in the last three or four years, will, if possible, be further generalized. My Government will make it its business to take all additional steps necessary to facilitate and to ensure the permanent establishment of our youth.

Our natural resources constitute a material guarantee of our national survival and their development must be rational and equitable. The conservation and perfect utilization of our forests will be achieved by the best available methods.

It is the policy of my Government to apply the appropriate and best policies to bring about the most efficient utilization of our hydraulic resources for the greatest benefit of our people.

My Government will continue to take all steps necessary to ensure the development and the success of Maritime Fisheries and the conservation and improvement of our fisheries for sporting purposes.

Outstanding mining developments have taken place in our Province during the last few years. Works undertaken in New Quebec and Saguenay as well as the recent construction of the Chibougamau Road and the opening of the Senneterre-Mont Laurier highway will prove a powerful incentive for the welfare and prosperity of our population.

In recent years, the Province in general, and its country districts in particular, have greatly benefited from our

politique progressive de voirie et des nombreuses améliorations qui en ont résulté. En outre, des centaines de ponts ont été construits, reconstruits ou réparés et notre vaste système routier en a d'autant profité.

De façon manifeste, ces initiatives apportent une puissante contribution au développement de toutes nos régions. Mon gouvernement veut doter notre province du meilleur système de voirie possible, d'abord et surtout dans l'intérêt de notre population et ensuite, en vue des succès de la très importante industrie du tourisme dont l'essor et l'expansion ont été remarquables depuis 1945.

Des méthodes efficaces pour assurer la sécurité de la circulation sur nos routes seront soumises à votre approbation.

Vous serez appelés à perfectionner la législation relative à la crise du logement, crise qui toutefois résulte de circonstances indépendantes du gouvernement de la province.

Dans un domaine, important entre tous, mon gouvernement réaffirme que le facteur qui assurera le mieux l'unité canadienne et sauvegardera l'avenir de la Confédération, réside dans le respect de l'autonomie provinciale et dans la fidélité à l'esprit comme à la lettre du pacte fédératif.

Il est juste et indispensable que la province de Québec puisse exercer, dans leur plénitude, les droits, prérogatives et libertés qui lui appartiennent, qui lui sont, par surcroît, formellement reconnus par la constitution canadienne et

progressive policy in the matter of roads and numerous improvements have resulted therefrom. In addition, hundreds of bridges have been built, reconstructed or repaired with corresponding advantages for our vast system of highways.

It is clear that these improvements have effectively contributed to the development of our various districts. My Government intends to endow our Province with the best possible network of highways, primarily in the interest of our people, but also, to promote the success of the very important tourist industry, the expansion of which has been remarkable since 1945.

Effective methods to ensure the safety of traffic on our highways will be submitted to your approval.

You will be called upon to improve legislation concerning the housing crisis which is the result of circumstances beyond the control of the Provincial Government.

In one sphere of supreme importance, my Government reasserts that Canadian unity will best be ensured and the future of Confederation be safeguarded by the respect of provincial autonomy and by the faithful observance of the spirit as well as the letter of the federal compact.

It is appropriate and indispensable that the Province of Quebec should be in a position fully to exercise all the rights, prerogatives and liberties which belong to her and which, moreover, are formally recognized by the Canadian

dont dépend son avenir.

Mon gouvernement estime que la stabilité et la sécurité sociales, municipales, provinciales et nationales dépendent en bonne partie de la stabilité et de la sécurité constitutionnelles. Mon gouvernement est toujours heureux de coopérer, dans le respect des droits de chacun, à la grandeur du Canada. Un projet législatif vous sera soumis à ce sujet.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale écoulée vous seront communiqués et vous voudrez bien voter les crédits nécessaires à l'administration.

*Honorables messieurs du
Conseil législatif,*

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je demande à la divine Providence de bénir et féconder vos travaux et de répandre Ses bienfaits sur notre chère province.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

constitution and upon which its very future is dependent.

Constitutional stability and security are necessary prerequisites of social, municipal, provincial and national stability and security. My Government is always happy to co-operate to the greatness of Canada, based on the full respect of our Canadian constitution. A bill will be submitted to you on this subject.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The public accounts for the last fiscal year will be distributed to you and you will be called upon to vote the necessary credits.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I pray Divine Providence to crown your labour with success and to bestow Its blessings upon our dear Province.

The Legislative Assembly then withdrew.

And it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture."

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Résolu, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette Chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The Honourable the *Speaker* reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered. That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On the motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
20 JANVIER 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

L'honorable *J.-Théophile Larochelle*
se présente à la barre de la Chambre et
remet au gentilhomme huissier à la

**THURSDAY,
20th JANUARY 1949**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Du Tremblay,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable *J.-Théophile Larochelle*
presented himself at the Bar of
the House and placed in the hands of

verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la Province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller."

Alors ledit honorable *J.-Théophile Larochelle*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Martineau*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,
Province de
Québec.
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE VI, par la grâce de Dieu, roi de Grande-Bretagne, d'Irlande et des territoires britanniques au-delà des mers, défenseur de la foi:

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable M. *J.-Théophile Larochelle*, ministre d'État, de la cité de Lévis.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placés en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Qué-

the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the *Speaker* who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *J.-Théophile Larochelle*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Martineau* advanced to the table and the Honourable the *Speaker* handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province of
Quebec.
[L.S.]

EUG. Fiset

GEORGE THE SIXTH, by the grace of God, of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, King, Defender of the Faith:

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *J.-Théophile Larochelle*, minister without portfolio, of the city of Lévis.

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit

bec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *La Salle*, en remplacement de l'honorable *Pierre Bertrand*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,— ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable Sir EUGENE Fiset, lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce trentième jour de décembre, l'an de grâce mil neuf cent quarante-huit de notre règne le treizième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
chancellerie à Québec,
ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *J.-Théophile Larochelle* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *J.-Théophile Larochelle* s'avan-

to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *La Salle*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Pierre Bertrand*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature or Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable Sir EUGENE Fiset, Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our City of Quebec, the thirtieth of December, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-eight in the thirteenth year of Our Reign.

By order,

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Crown in Chancery.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *J.-Théophile Larochelle* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification.

çant vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

“Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance.”

Then the Honourable *J.-Théophile Laroche*, advanced towards the Honourable the *Speaker* who came down one step, and, shaking hands with him, said:

“I congratulate you upon your appointment, please take your seat.”

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

The following petitions are brought up and laid upon the table:

Par l'honorable M. *Foster*:

No 1.— De la corporation de la ville de Mont-Royal;

No 2.— De l'Association des Arts de Montréal.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 1.— Of the Corporation of the town of Mont-Royal;

No. 2.— Of the Art Association of Montreal.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 3.— De la corporation du village de Giffard;

No 4.— De Madame Julienne Dallaire et autres;

No 5.— De J.-D. Savard et autres;

No 6.— De Sœur Nicole Michaut et autres;

No 7.— D'Edgar Dechene et autres;

No 8.— De Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 3.— Of the Corporation of the village of Giffard;

No. 4.— Of Mrs. Julienne Dallaire and others;

No. 5.— Of J.-D. Savard and others;

No. 6.— Of Reverend Sister Nicole Michaut and others;

No. 7.— Of Edgar Dechene and others;

No. 8.— Of Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 9.— De Henri Sicotte et autres;

No 10.— De la ville de Cowansville;

No 11.— Du docteur Rodrigue Théo-

ret;

No 12.— De J.-Emile Campagna et autres;

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 9.— Of Henri Sicotte and others;

No. 10.— Of the Town of Cowansville;

No. 11.— Of Doctor Rodrigue Théo-

ret;

No. 12.— Of J.-Emile Campagna and others;

No 13.— De Fritz Oscar Epstein et autres;

No 14.— De la Commission des Ecoles catholiques de Verdun;

No 15.— De l'Aide aux Vieux Couples;

No 16.— De la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal;

No 17.— De la "Syrian Canadian Association";

No 18.— De Marcel Morin;

No 19.— De Madame Marie-Thérèse Forget;

No 20.— De la Cité de Hull;

No 21.— De G.-O. Comtois et autres;

No 22.— De Jean-Jacques Gagné.

Par l'honorable M. *Larochelle*:

No 23.— De Paul Pratt et autres;

No 24.— De la ville de Saint-Félicien;

No 25.— De la ville de Roberval.

Par l'honorable M. *Nicol*:

No 26.— Du Bureau des Commissaires d'école catholiques romains de la cité de Sherbrooke;

No 27.— De la cité de Sherbrooke;

No 28.— De la ville de Windsor.

Par l'honorable M. *Grothé*:

No 29.— De Reginald Gordon Granville;

No 30.— De la Cité de Verdun.

No. 13.— Of Fritz Oscar Epstein and others;

No. 14.— Of Verdun Catholic School Board;

No. 15.— Of "L'Aide aux Vieux Couples";

No. 16.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal";

No. 17.— Of the Syrian Canadian Association;

No. 18.— Of Marcel Morin;

No. 19.— Of Mrs. Marie-Thérèse Forget;

No. 20.— Of the city of Hull;

No. 21.— Of G.-O. Comtois and others;

No. 22.— Of Jean-Jacques Gagné.

By the Honourable Mr. *Larochelle*:

No. 23.— Of Paul Pratt and others;

No. 24.— Of the town of Saint-Félicien;

No. 25.— Of the town of Roberval.

By the Honourable Mr. *Nicol*:

No. 26.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the City of Sherbrooke;

No. 27.— Of the City of Sherbrooke;

No. 28.— Of the town of Windsor.

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 29.— Of Reginald Gordon Granville;

No. 30.— Of the city of Verdun

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 31.— De la Cité de Saint-Hyacinthe.

Par l'honorable M. *Delagrave*:

No 32.— De “The Royal Trust Company” et autres.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 31.— Of the city of Saint-Hyacinthe.

By the Honourable Mr. *Delagrave*:

No. 32.— Of The Royal Trust Company and others.

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au 2 février prochain, pourvu toutefois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la Chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette Chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette Chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette Chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin*, *Baribeau*, *Brais*, *Brillant*, *Delagrave*, *Du Tremblay*, *Foster*, *Laferté*, *Larochelle*, *Lemieux*, *Messier*, *Nicol*, *Raymond*, *Renaud* et *Thériault*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until the 2nd February next, provided however that if, in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest requires that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin*, *Baribeau*, *Brais*, *Brillant*, *Delagrave*, *Du Tremblay*, *Foster*, *Laferté*, *Larochelle*, *Lemieux*, *Messier*, *Nicol*, *Raymond*, *Renaud* and *Thériault* be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que les honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud* forment une commission pour surveiller les impressions de cette Chambre pendant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est,

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette Chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud et Simard*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente pour aider l'Orateur dans l'administration de la bibliothèque, en tant que les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour agir au nom du Conseil législatif comme membres de la commission mixte des deux Chambres, chargée d'administrer cette bibliothèque, et que ladite commission soit composée des honorables, MM. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond et Simard*.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delagrave, Grothé, Laferté, Larochelle, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond* and *Renaud* be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication to the debates of the Council and of make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Bovey, Connors, Grothé, Laferté, Larochelle, Lemieux, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond, Renaud* and *Simard*.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Laferté, Martineau, Nicol, Raymond* and *Simard* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned and also to act on behalf of this House as members of the joint committee of both Houses on the Library.

Ordered, That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol et Raymond*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de délibérer et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Brais, Du Tremblay, Foster, Laferté, Martineau, Ness, Nicol and Raymond be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire

faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code Civil, au Code de procédure Civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyés, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette Chambre.

L'ordre du jour appelant la prise en considération du discours de l'honorable lieutenant-gouverneur prononcé du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il vous a plu de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des Chambres.

Et il est suivi par les honorables MM. *Laferté*, *Bovey* et *Asselin*.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Résolu que la dite adresse soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

into and report upon all bills and matters of a public nature relating of the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne of His Honour the Lieutenant-Governor at the opening of the session.

The Honourable Mr. *Baribeau* moved, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, that the following Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

We, His Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech Your Honour has been pleased to address to us at the opening of the present session.

And he was followed by the Honourable Messrs. *Laferté*, *Bovey* and *Asselin*.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette Chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette Chambre.

L'honorable *orateur* présente à la Chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur du Roi.

Ledit message est lu comme suit:

EUG. Fiset,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur du Roi indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 19 janvier 1949.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable Mr. *Speaker* presented a message from His Honour the Lieutenant-Governor forwarding the report of the King's Printer.

The said Message was read as follows:

EUG. Fiset,

The Lieutenant-Governor of the Province of Québec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the King's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 19th January, 1949.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, la Chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable M. Pierre Bertrand.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was ordered that the House do now adjourn out of respect to the memory of the Honourable Mr. Pierre Bertrand.

**MERCREDI,
2 FÉVRIER 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.

**WEDNESDAY,
2nd FEBRUARY 1949**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Ouellet,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.

La prière étant faite.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Baribeau*:

No 33.— De la corporation de la cité de Thetford Mines;

No 34.— De Trefflé Bolduc et autres;

No 35.— De la corporation de la cité des Trois-Rivières;

No 36.— De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité du Cap-de-la-Madeleine;

No 37.— Des Clercs de Saint-Viateur de Joliette et autres;

Par l'honorable M. *Foster*:

No 38.— De Simpsons Limited;

No 39.— De Redmond Langan et autres;

No 40.— De "Industrial Life Insurance Company".

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 41.— D'Alexander Hugh Robertson et autres;

No 42.— De la Révérende Sœur Marie du Cénacle et autres;

No 43.— De la cité de Québec;

No 44.— De la cité de Chicoutimi;

No 45.— De la corporation de la paroisse de Sainte-Foy;

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Baribeau*:

No. 33.— Of the Corporation of the city of Thetford Mines;

No. 34.— Of Trefflé Bolduc and others;

No. 35.— Of the Corporation of the city of Three Rivers;

No. 36.— Of the Corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and of the School Commissioners for the Municipality of Cap-de-la-Madeleine;

No. 37.— Of "Les Clercs de Saint-Viateur de Joliette" and others.

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 38.— Of Simpsons Limited;

No. 39.— Of Redmond Langan and others;

No. 40.— Of Industrial Life Insurance Company.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 41.— Of Alexander Hugh Robertson and others;

No. 42.— Of Reverend Sister Marie du Cénacle and others;

No. 43.— Of the city of Quebec;

No. 44.— Of the city of Chicoutimi;

No. 45.— Of the Corporation of the parish of Ste-Foy.

No 46.— De la cité de Rivière-du-Loup;

No 47.— D'Edouard Jean.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 48.— Du Révérend Père Adalbert Debelt et autres;

No 49.— De la corporation de la ville de Montréal-Sud;

No 50.— De William Johnston;

No 51.— De Pierre-Richard Rhodes;

No 52.— De la cité de Lachine;

No 53.— De Maurice Audet et autres;

No 54.— De Dionne Limitée;

No 55.— De la ville LaSalle;

No 56.— D'Emile Rochon et autres;

No 57.— De la corporation de ville Saint-Laurent;

No 58.— D'Ethel Quinlan et autres.

Par l'honorable M. *Lemieux*:

No 59.— De la Société d'Administration et de fiducie.

Par l'honorable M. *Brillant*:

No 60.— De la ville de Rimouski.

Par l'honorable M. *Bovey*:

No 61.— De "The Royal Institution for the Advancement of Learning" et autres

No. 46.— Of the city of Rivière-du-Loup;

No. 47.— Of Edouard Jean.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 48.— Of Reverend Father Adalbert Debelt and others

No. 49.— Of the Corporation of the town of Montreal South;

No. 50.— Of William Johnston;

No. 51.— Of Pierre Richard Rhodes;

No. 52.— Of the city of Lachine;

No. 53.— Of Maurice Audet and others;

No. 54.— Of Dionne Limited;

No. 55.— Of the town of LaSalle;

No. 56.— Of Emile Rochon and others;

No. 57.— Of the Corporation of the town of Saint-Laurent;

No. 58.— Of Ethel Quinlan and others.

By the Honourable Mr. *Lemieux*:

No. 59.— Of "La Société d'Administration et de fiducie".

By the Honourable Mr. *Brillant*:

No. 60.— Of the town of Rimouski.

By the Honourable Mr. *Bovey*:

No. 61.— Of the Royal Institution for the Advancement of Learning and others.

Par l'honorable M. *Delagrave*:

No 62.— Des curé et marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse du Saint-Cœur de Marie.

Par l'honorable M. *Grothé*:

No 63.— De la Commission métropolitaine de Montréal.

By the Honourable Mr. *Delagrave*:

No. 62.— Of the Parish Priest and Churchwardens of "l'Oeuvre et Fabrique de la Paroisse du Saint-Cœur de Marie".

By the Honourable Mr. *Grothé*:

No. 63.— Of the Montreal Metropolitan Commission.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De la corporation de la ville de Mont-Royal, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 2.— De l'Association des Arts de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant de nouveau sa loi d'incorporation.

No 3.— De la corporation du village de Giffard, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 4.— De Madame Julienne Dallaire et autres, demandant l'adoption d'une loi pour remplacer la loi 12 Geo. VI, ch. 87, par laquelle elles étaient constituées en corporation sous le nom de La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique.

No 5.— De J.-D. Savard et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de La Corporation des Entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec.

No 6.— De Sœur Nicole Michaut et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de La Com-

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of the Corporation of the town of Mount-Royal, praying for an Act to amend its charter;

No. 2.— Of the Art Association of Montreal, praying for an Act to further amend its Act of incorporation.

No. 3.— Of the Corporation of the village of Giffard, praying for an Act to amend its charter.

No. 4.— Of Mrs. Julienne Dallaire and others, praying for an Act to substitute Act 12 George VI, ch. 87, by which they were incorporated under the name of "La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique".

No. 5.— Of J.-D. Savard and others, praying for an Act for the incorporation of "La Corporation des Entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec."

No. 6.— Of Reverend Sister Nicole Michaut and others, praying for an Act incorporating The Company of the

pagnie des Filles de la Charité de Saint-Vincent-de-Paul.

Daughters of Charity of St-Vincent-de-Paul.

No 7.— D'Edgar Dechène et autres, demandant l'adoption d'une loi pour faire modifier le dernier testament dudit Alphonse - Amédée Miville - Dechaine, alias Dechène.

No. 7.— Of Edgar Dechène and others, praying for an Act to modify the last will of the said Alphonse-Amédée Miville-Dechaine, alias Dechène.

No 8.— De Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier, demandant l'adoption d'une loi pour modifier le dernier testament de feu Charles-Séraphin Rodier.

No. 8.— Of Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier, praying for an Act to modify the last will of the late Charles-Séraphin Rodier.

No 9.— De Henri Sicotte et autres, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de détacher le territoire connu sous les noms des paroisses religieuses de Saint-Maxime et de Saint-Josaphat.

No. 9.— Of Henri Sicotte and others, praying for an Act permitting them to detach the territory under the names of the canonical parishes of Saint-Maxime and Saint-Josaphat.

No 10.— De la ville de Cowansville, demandant l'adoption d'une loi ratifiant son contrat avec la "War Time Housing, Limited".

No. 10.— Of the town of Cowansville, praying for an Act ratifying its contract with the War Time Housing, Limited.

No 11.— Du docteur Rodrigue Théoret, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à lui émettre une licence sans examen.

No. 11.— Of Doctor Rodrigue Théoret, praying for an Act to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to grant him a permanent license without examination.

No 12.— De J.-Emile Campagna et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de Les Pères des Sacrés-Cœurs.

No. 12.— Of J.-Emile Campagna and others, praying for an Act to obtain the incorporation of The Fathers of the Sacred Hearts.

No 13.— De Fritz Oscar Epstein et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom de famille de Epstein en celui de Easton;

No. 13.— Of Fritz Oscar Epstein and others, praying for an Act changing their family name from Epstein to that of Easton.

No 14.— De la Commission des Ecoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi concernant la taxe de vente municipale.

No. 14.— Of the Verdun Catholic School Board, praying for an Act concerning the Municipal Sales Tax.

No 15.— De l'Aide aux Vieux Couples, demandant l'adoption d'une loi décrétant que L'Aide aux Vieux Couples a le droit de vendre un certain emplacement.

No 16.— De la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, demandant l'adoption d'une loi dont le but est de faire clarifier le texte de l'article 14 de la loi 3 Geo. V, ch. 93.

No 17.— De la "Syrian Canadian Association", demandant l'adoption d'une loi exemptant ses terrains de toute taxation municipale.

No 18.— De Marcel Morin, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No 19.— De Madame Marie-Thérèse Forget, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de compléter et clarifier une disposition de son contrat de mariage.

No 20.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 21.— De G.-O. Comtois et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer au territoire actuel de la ville de Sainte-Thérèse certaines parties de territoires situés dans la paroisse de Sainte-Thérèse de Blainville.

No 22.— De Jean-Jacques Gagné, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No 23.— De Paul Pratt et autres, demandant l'adoption d'une loi aux

No. 15.— Of "L'Aide aux Vieux Couples", praying for an Act authorizing "L'Aide aux Vieux Couples" to sell a certain emplacement.

No. 16.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal", praying for an Act in order to clarify the provisions of section 14 of Act 3, George V, chapter 93.

No. 17.— Of the Syrian Canadian Association, praying for an Act exempting its ground from all municipal taxation.

No. 18.— Of Marcel Morin, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

No. 19.— Of Mrs. Marie-Thérèse Forget, praying for an Act permitting her to complete and clarify a provision of her marriage contract.

No. 20.— Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

No. 21.— Of G.-O. Comtois and others, praying for an Act for the purpose of annexing to the present territory of the town of Sainte-Thérèse certain tracks of land situated in the parish of Sainte-Thérèse de Blainville.

No. 22.— Of Jean-Jacques Gagné, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

No. 23.— Of Paul Pratt and others, praying for an Act for the purpose of

fins de donner à Renaissance Films Distribution, Inc., les pouvoirs et les droits nécessaires pour poursuivre les buts de la compagnie.

No 24.— De la ville de Saint-Félicien, demandant l'adoption d'une loi lui donnant le pouvoir d'imposer une taxe spéciale "taxe de vente".

No 25.— De la ville de Roberval, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 26.— Du Bureau des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendement la loi 40 Victoria, chapitre 23.

No 27.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte;

No 28.— De la ville de Windsor, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 29.— De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi pour autoriser le "Royal Trust Company" de lui payer sa part du capital de la succession de sa mère.

No 30.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 31.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 32.— De "The Royal Trust Company" et autres, demandant l'adoption d'une loi les autorisant comme exécuteurs

giving to "Renaissance Films Distribution, Inc." the powers and rights required for the purpose of the company.

No. 24.— Of the town of Saint-Félicien, praying for an Act granting it the power to levy a special tax called "Sales Tax".

No. 25.— Of the town of Roberval, praying for an Act to amend its charter.

No. 26.— Of the Roman Catholic School Commission of the city of Sherbrooke, praying for an Act amending Act 40 Victoria, chapter 23.

No. 27.— Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

No. 28.— Of the town of Windsor, praying for an Act to amend its charter.

No. 29.— Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act to authorize the Royal Trust Company to pay his share of the capital of the estate of his late mother.

No. 30.— Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

No. 31.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an Act to amend its charter.

No. 32.— Of the Royal Trust Company and others, praying for an Act confirming them as executors of the Mar-

teurs de la succession Margaret C. Woods Browne. garet C. Woods Browne estate.

L'honorable M. *Simard*, de la commission des règlements, présente son premier rapport.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Simard*, from the committee on standing orders, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 2 février 1949.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Simard* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit réduit à trois membres.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Foster* présente le premier rapport de la commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 2nd February, 1949.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Simard*, has been named chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to three members.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Foster*, from the committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

Ce 2 février 1949.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission, et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. B. FOSTER,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau* présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE
LECTURE

Ce 2 février 1949.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

This 2nd February, 1949.

The Standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster* chairman, and recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

G. B. FOSTER,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

This 2nd February, 1949.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the

présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

G. MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Raymond*, présente le premier rapport de la commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

Ce 2 février 1949.

La commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Raymond* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit réduit à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ALPHONSE RAYMOND,
Président.

honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. *Martineau* their chairman.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

G. MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

This 2nd February, 1949.

The committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Raymond*, has been elected chairman, and your committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ALPHONSE RAYMOND,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Raymond*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Raymond*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Asselin* présente le premier rapport de la commission de législation.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk, as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

Ce 2 février 1949.

La commission de législation, nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code Civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON LEGISLATION

This 2nd February, 1949.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Baribeau* présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Ce 2 février 1949.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 3 février, à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 2), intitulé:

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

This 2nd February, 1949.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommend that their quorum be reduced to five members.

The whole respectfully submitted,

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, 3rd February, at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a

“Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme supplémentaire de cinq millions de dollars”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 3), intitulé: “Loi accordant un crédit supplémentaire de quatre millions de dollars pour le drainage des terres”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 4), intitulé: “Loi modifiant la Loi pour aider à l’établissement d’aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 11), intitulé:

Bill (No. 2), intitulé: “An Act to authorize loans to farmers for a supplementary amount of five million dollars”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 3), intitulé: “An Act to grant supplementary credit of four million dollars for the Drainage of Land”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill No. 4), intitulé: “An Act to amend the Act to contribute to the establishments of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a

“Loi relative à la Commission des accidents du travail de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 12), intitulé: “Loi relative aux bureaux des services administratifs du gouvernement”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 18), intitulé: “Loi modifiant l’article 87 de la Loi des terres et forêts”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 19), intitulé: “Loi modifiant la Loi des biens en déshérence ou confisqués”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Bill (No. 11), intitulé: “An Act respecting the Quebec Workmen’s Compensation Commission”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 12), intitulé: “An Act respecting offices for the Government administration services”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 18), intitulé: “An Act to amend section 87 of the Lands and Forests Act” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 19), intitulé: “An Act to amend the Escheat and Confiscation Act”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la fermeture à bonne heure", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la Cour du recorder de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les commissaires des incendies de Québec et de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 20), intituled: "An Act to amend the Early Closing Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 22), intituled: "An Act respecting the Recorder's Court of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the fire commissioners of Quebec and of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 25), intitulé: "Loi concernant l'Ile Saint-Paul", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale concernant la municipalité de Milan", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'honorable *orateur* dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis sa dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 25), intitled: "An Act respecting Isle St. Paul", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 28), intitled: "An Act to amend the Terretorial Division Act concerning the municipality of Milan", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

The Honourable the *Speaker* laid before the House a detailed statement of the expenses of the House since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**JEUDI,
3 FÉVRIER 1949***(Séance à 10 h. 30 a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 33.— De la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

**THURSDAY,
3rd FEBRUARY 1949***(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 33.— Of the city of Thetford-Mines, praying for an Act to amend its charter.

No 34.— De Trefflé Bolduc et al., demandant l'adoption d'une loi pour détacher un territoire de la municipalité de la paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie, pour être érigé sous le nom de municipalité du village de Sainte-Anne-du-Lac.

No 35.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 36.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine et les commissaires d'écoles, demandant l'adoption d'une loi pour abroger la loi fixant les taxes qui devaient être payées par la compagnie Durham Chemicals (Canada), Limited.

No 37.— Des clercs de Saint-Viateur de Joliette et al., demandant l'adoption d'une loi ratifiant les ventes qu'ils ont faites de certains immeubles et autorisant les requérants à vendre le reste des immeubles compris dans ladite donation.

No 38.— De Simpsons, Limited, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant un certain acte de vente par la cité de Montréal.

No 39.— Des légataires universels de la succession de feu James McCready, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la distribution du capital de l'actif de ladite succession.

No 40.— De l'Industrielle, compagnie d'assurance-vie, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 41.— De Alexander Hugh Robertson et al., demandant l'adoption d'une loi constituant une compagnie en corporation sous le nom de Romaine River Railway Company.

No. 34.— Of Trefflé Bolduc et al., praying for an Act to detach a territory from the Municipality of the parish of Sacré-Cœur-de-Marie to be erected under the name of "Municipalité du village de Saint-Anne-du-Lac".

No. 35.— Of the city of Trois-Rivières praying for an Act to amend its charter.

No. 36.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine and the School commissioners, praying for an Act to repeal the special tax to be paid by the Durham Chemicals (Canada) Limited.

No. 37.— Of "Les Clercs de Saint-Viateur de Joliette et al.", praying for an Act to ratify the sales which they made of certain immovables and authorizing the petitioners to sell the remainder of the immovables comprised in the said donation.

No. 38.— Of Simpsons, Limited, praying for an Act to ratify and confirm a certain deed of sale from the city of Montreal.

No. 39.— Of the universal legatees of the estate of the late James McCready, praying for an Act for distribution of the capital of the assets of the said estate.

No. 40.— Of the Industrial Life Assurance Company, praying for an Act to amend its charter.

No. 41.— Of Alexander Hugh Robertson et al., praying for an Act incorporating a company under the name of Romaine River Railway Company.

No 42.— De l'Institut des Sœurs de Notre-Dame de Mont-Laurier, demandant l'adoption d'une loi aux fins de constituer ledit Institut sous le nom de Congrégation des sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice.

No 43.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 44.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi, amendant sa charte.

No 45.— De la paroisse de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi l'érigeant en corporation de ville sous le nom de Ville de Sainte-Foy.

No 46.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 47.— De Edouard Jean, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à l'exercice de la profession de notaire après examen.

No 48.— Du révérend père Adalbert Debelt *et al.*, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être incorporés sous le nom de "Order Minor Conventuals".

No 49.— De la ville de Montréal-Sud, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 50.— De William Johnson, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No 51.— De Pierre Richard Rhodes, demandant l'autorisation d'une loi pour

No. 42.— Of l'"Institut des sœurs de Notre-Dame de Mont-Laurier", praying for an Act for the purpose of being incorporated under the name of "Congrégation des sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice".

No. 43.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

No. 44.— Of the city of Chicoutimi, praying for an Act to amend its charter.

No. 45.— Of the parish of Sainte-Foy, praying for an Act to obtain its incorporation as a town under the name of Town of Sainte-Foy.

No. 46.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter.

No. 47.— Of Edouard Jean, praying for an Act to admit him to the practice of the notarial profession, after examination.

No. 48.— Of Reverend Father Adalbert Debelt *et al.*, praying for an Act for the purpose of being incorporated under the name of Order Minor Conventuals.

No. 49.— Of the town of Montreal-South, praying for an Act to amend its charter.

No. 50.— Of William Johnson, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

No. 51.— Of Pierre Richard Rhodes, praying for an Act authorizing his ad-

obtenir le droit d'être admis à l'exercice de la profession d'avocat, après avoir rempli les formalités requises.

No 52.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 53.— De Maurice Audet *et al.*, demandant l'adoption d'une loi érigeant la municipalité de la paroisse du Lac-Paré et la municipalité scolaire du Lac-Paré.

No 54.— De Dionne, Limitée, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Omer Lorrain.

No 55.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 56.— De Emile Rochon *et al.*, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de La Société Provinciale d'Assurance mutuelle.

No 57.— De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 58.— Des légataires de feu Hugh Quinlan, demandant l'adoption d'une loi autorisant la distribution partielle du capital de la succession dudit feu Hugh Quinlan.

No 59.— De la Société d'administration et de fiducie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 60.— De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

mission to the Bar, after completion of the required formalities.

No. 52.— Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.

No. 53.— Of Maurice Audet *et al.*, praying for an Act instituting the municipality of the parish of Lac-Paré and the school municipality of Lac-Paré.

No. 54.— Of Dionne, Limitée, praying for an Act respecting the estate of the late Omer Lorrain.

No. 55.— Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

No. 56.— Of Emile Rochon *et al.*, praying for an Act incorporating them under the name of Provincial Mutual Insurance Society.

No. 57.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 58.— Of the legatees of the late Hugh Quinlan, praying for an Act authorizing the partial distribution of the capital of the estate of the said Hugh Quinlan.

No. 59.— Of the "Société d'administration et de fiducie", praying for an Act to modify its charter.

No. 60.— Of the town of Rimouski, praying for an Act to amend its charter.

No 61.— De “The Royal Institution for the Advancement of Learning” (université McGill), demandant l’adoption d’une loi confirmant et ratifiant une entente concernant “The McGill Faculty of Divinity”.

No 62.— Des curé et marguilliers de l’Oeuvre et fabrique de la paroisse du Saint-Cœur-de-Marie, à Québec, demandant l’adoption d’une loi aux fins de valider et ratifier les contrats d’acquisitions de terrains.

No 63.— De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l’adoption d’une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels.

L’honorable M. *Simard* présente le deuxième rapport de la Commission des Règlements.

Ordonné qu’il soit reçu et il est lu comme suit :

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 3 février, 1949.

La Commission des règlements a l’honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

No 1.— De la corporation de la ville de Mont-Royal, demandant l’adoption d’une loi amendant sa charte.

No. 61.— Of The Royal Institution for the Advancement of Learning (McGill University), praying for an Act to confirm and ratify an agreement concerning the McGill Faculty of Divinity.

No. 62.— Of the Parish Priest (curé) and Church wardens of “L’Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Cœur-de-Marie”, praying for an Act to validate and ratify contracts for acquisition of lots of land.

No. 63.— Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act granting it additional powers.

The Honourable Mr. *Simard* presented the second report of the Committee on Standing Orders.

Ordered, That it be received and it was read by the clerk as follows :

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 3rd February 1949.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No. 1.— Of the Corporation of the town of Mount-Royal, praying for an Act to amend its charter.

No 2.— De l'Association des Arts de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant de nouveau sa loi d'incorporation.

No. 2.— Of the Art Association of Montreal, praying for an Act to further amend its Act of Incorporation.

No 3.— De la corporation du village de Giffard, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 3.— Of the Corporation of the village of Giffard, praying for an Act to amend its charter.

No 4.— De Madame Julienne Dallaire et autres, demandant l'adoption d'une loi pour remplacer la loi 12 Geo. VI, ch. 87, par laquelle elles étaient constituées en corporation sous le nom de la La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique.

No. 4.— Of Mrs. Julienne Dallaire and others, praying for an Act to substitute Act 12 George VI, ch. 87, by which they were incorporated under the name of "La Société des Missionnaires du Cœur Eucharistique!"

No 5.— De J.-D. Savard et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de La Corporation des Entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec.

No. 5.— Of J.-D. Savard and others, praying for an Act for the incorporation of "La Corporation des Entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec".

No 6.— De Sœur Nicole Michaut et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation de la Compagnie des Filles de la Charité de Saint-Vincent-de-Paul.

No. 6.— Of Reverend Sister Nicole Michaut and others, praying for an Act incorporating The Company of the Daughters of Charity of Saint-Vincent-de-Paul.

No 7.— D'Edgar Dechène et autres, demandant l'adoption d'une loi pour faire modifier le dernier testament dudit Alphonse - Amédée Miville - Dechaine, alias Dechène.

No. 7.— Of Edgar Dechène and others, praying for an Act to modify the last will of the said Alphonse-Amédée Miville-Dechaine, alias Dechène.

No 8.— De Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier, demandant l'adoption d'une loi pour modifier le dernier testament de feu Charles-Séraphin Rodier.

No. 8.— Of Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier, praying for an Act to modify the last will of the late Charles-Séraphin Rodier.

No 9.— De Henri Sicotte et autres, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de détacher le territoire connu sous les noms des paroisses religieuses de Saint-Maxime et de Saint-Josaphat.

No. 9.— Of Henri Sicotte and others, praying for an Act permitting them to detach the territory under the names of the canonical parishes of Saint-Maxime and Saint-Josaphat.

No 10.— De la ville de Cowansville, demandant l'adoption d'une loi ratifiant son contrat avec la "Wartime Housing Limited".

No 11.— Du docteur Rodrigue Théoret, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à lui émettre une licence sans examen.

No 12.— De J.-Emile Campagna et autres, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir l'incorporation des Pères des Sacrés-Cœurs.

No 13.— De Fritz Oscar Epstein et autres, demandant l'adoption d'une loi changeant leur nom de famille de Epstein en celui de Easton.

No 14.— De la Commission des Ecoles catholiques de Verdun, demandant l'adoption d'une loi concernant la taxe de vente municipale.

No 15.— De l'Aide aux Vieux Couples, demandant l'adoption d'une loi décrétant que L'Aide aux Vieux Couples a le droit de vendre un certain emplacement.

No 16.— De la Société St-Jean-Baptiste de Montréal, demandant l'adoption d'une loi dont le but est de faire clarifier le texte de l'article 14 de la loi 3 Geo. V, ch. 93.

No 17.— De la "Syrian Canadian Association" demandant l'adoption d'une loi exemptant ses terrains de toute taxation municipale.

No 18.— De Marcel Morin, demandant l'adoption d'une loi autorisant la

No. 10.— Of the town of Cowansville, praying for an Act ratifying its contract with the Wartime Housing, Limited.

No. 11.— Of Doctor Rodrigue Théoret, praying for an Act to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to grant him a permanent license without examination.

No. 12.— Of J.-Emile Campagna and others, praying for an Act to obtain the incorporation of The Fathers of the Sacred Hearts.

No. 13.— Of Fritz Oscar Epstein and others, praying for an Act changing their family name from Epstein to that of Easton.

No. 14.— Of the Verdun Catholic School Board, praying for an Act concerning the Municipal Sales Tax.

No. 15.— Of "L'Aide aux Vieux Couples", praying for an Act authorizing "L'Aide aux Vieux Couples" to sell a certain emplacement.

No. 16.— Of "La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal", praying for an Act in order to clarify the provisions of section 14 of Act 3, George V, chapter 93.

No. 17.— Of the Syrian Canadian Association, praying for an Act exempting its grounds from all municipal taxation.

No. 18.— Of Marcel Morin, praying for an Act authorizing the Board of

Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

No 19.— De Madame Marie-Thérèse Forget, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de compléter et clarifier une disposition de son contrat de mariage.

No. 19.— Of Mrs. Marie-Thérèse Forget, praying for an Act permitting her to complete and clarify a provision of her marriage contract.

No 20.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 20.— Of the city of Hull, praying for an Act to amend its charter.

No 21.— De G.-O. Comtois et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer au territoire actuel de la ville de Sainte-Thérèse certaines parties de territoires situés dans la paroisse de Sainte-Thérèse de Blainville.

No. 21.— Of G.-O. Comtois and others, praying for an Act for the purpose of annexing to the present territory of the town of Sainte-Thérèse certain tracks of land situated in the parish of Sainte-Thérèse de Blainville.

¶ No 22.— De Jean-Jacques Gagné, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No. 22.— Of Jean-Jacques Gagné, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

No 23.— De Paul Pratt et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins de donner à "Renaissance Films Distribution, Inc.", les pouvoirs et les droits nécessaires pour poursuivre les buts de la compagnie.

No. 23.— Of Paul Pratt and others, praying for an Act for the purpose of giving to "Renaissance Films Distribution, Inc." the powers and rights required for the purpose of the company.

No 24.— De la ville de Saint-Félicien, demandant l'adoption d'une loi lui donnant le pouvoir d'imposer une taxe spéciale "taxe de vente".

No. 24.— Of the town of Saint-Félicien, praying for an Act granting it the power to levy a special tax called "Sales Tax".

No 25.— De la ville de Roberval, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 25.— Of the town of Roberval, praying for an Act to amend its charter.

No 26.— Du Bureau des Commissaires d'écoles catholiques romains de la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendant la loi 40 Victoria, chapitre 23.

No. 26.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the city of Sherbrooke, praying for an Act amending Act 40 Victoria, chapter 23.

No 27.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 27.— Of the city of Sherbrooke, praying for an Act to amend its charter.

No 28.— De la ville de Windsor, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 28.— Of the town of Windsor, praying for an Act to amend its charter.

No 29.— De Reginald Gordon Granville, demandant l'adoption d'une loi pour autoriser le "Royal Trust Company" de lui payer sa part du capital de la succession de sa mère.

No. 29.— Of Reginald Gordon Granville, praying for an Act to authorize the Royal Trust Company to pay his share of the capital of the estate of his late mother.

No 30.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 30.— Of the city of Verdun, praying for an Act to amend its charter.

No 31.— De la cité de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 31.— Of the city of Saint-Hyacinthe, praying for an Act to amend its charter.

No 32.— De "The Royal Trust Company" et autres, demandant l'adoption d'une loi les autorisant comme exécuteurs de la succession Margaret C. Woods Bowne.

No. 32.— Of The Royal Trust Company and others, praying for an Act confirming them as executors of the Margaret C. Woods Browne estate.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Président.

G.-A. SIMARD,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. Simard, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. Simard, it was

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au jeudi, 10 février.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Thursday, the 10th February.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 14), intitulé: "Loi concernant les juges des sessions, les magistrats de district et les juges des Cours de jeunes délinquants", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Le dit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No. 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 16), intitulé: "Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 26), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 14), intituled: "An Act respecting Judges of the Sessions, District Magistrates and Judges of the Juvenile Delinquents' Courts", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the reopening of the Mills of the Chicoutimi Region" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading in the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a

“Loi annexant certains lots à la municipalité de la paroisse de Sainte-Anastasia-de-Nelson”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 29), intitulé: “Loi concernant l’École des textiles de Saint-Hyacinthe”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 34), intitulé: “Loi modifiant la Loi du département du bien-être social et de la jeunesse”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative, avec un bill (No 35), intitulé: “Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Bill (No. 26), intituled: “An Act to annex certain lots to the municipality of the parish of Ste. Anastasia de Nelson” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 29), intituled: “An Act respecting the St. Hyacinthe Textile School to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 34), intituled: “An Act to amend the Department of Social Welfare and of Youth Act” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 35), intituled: “An Act to amend the Trade-Schools Act” to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme supplémentaire de cinq millions de dollars".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi accordant un crédit supplémentaire de quatre millions de dollars pour le drainage des terres".

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 2), intitled: "An Act to authorize loans to farmers for a supplementary amount of five million dollars".

On Motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 3), intitled: "An Act to grant a supplementary credit of four million dollars for the Drainage of Land."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 4), intituled: "An Act to amend the Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi relative à la Commission des accidents du travail de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu un deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 11), intitled: "An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commission."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi relative aux bureaux administratifs du gouvernement".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 18), intitulé: "Loi modifiant l'article 87 de la Loi des terres et forêts".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 12), intitled: "An Act respecting offices for the Government administrative services."

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 18), intitled: "An Act to amend section 87 of the Lands and Forests Act."

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi modifiant la Loi des biens en déshérence ou confisqués".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 19), intitled: "An Act to amend the Escheat and Confiscation Act."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la fermeture à bonne heure".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant la Cour du Recorder de la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 20), intitled: "An Act to amend the Early Closing Act."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 22), intitled: "An Act respecting the Recorder's Court of the city of Montreal."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les commissaires des incendies de Québec et de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi concernant l'île Saint-Paul".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 23), intitulé: "An Act respecting the fire commissioners of Quebec and of Montreal."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House, to be taken into consideration at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 25), intitulé: "An Act respecting Isle St. Paul."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

JEUDI, 10 FÉVRIER 1949

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

THURSDAY, 10th FEBRUARY 1949

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 64.— De Jules Gingras et autres;

No 65.— De François-Xavier alias Edmond Gauthier;

No 66.— De l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 67.— De Jean-Louis Ouellette et autres;

No 68.— De la corporation de la municipalité de Notre-Dame de l'Île Perrot;

No 69.— De la ville de Dorion.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 64.— Of Jules Gingras and others;

No. 65.— Of François-Xavier alias Edmond Gauthier;

No. 66.— Of "l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski".

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 67.— Of Jean-Louis Ouellette and others;

No. 68.— Of the Corporation of the municipality of Notre-Dame de l'Île Perrot;

No. 69.— Of the town of Dorion.

L'honorable M. *Simard* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

Ce 10 février 1949.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 33.— De la cité de Thetford-les-Mines, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 34.— De Trefflé Bolduc et autres, demandant l'adoption d'une loi pour détacher un territoire de la municipalité de la paroisse de Sacré-Cœur-de-Marie, pour être érigé sous le nom de municipalité du village de Sainte-Anne-du-Lac.

No 35.— De la cité des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 36.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine et des Commissaires d'écoles, demandant l'adoption d'une loi pour abroger la loi fixant les taxes qui devaient être payées par la compagnie Durham Chemicals (Canada) Limited.

The Honourable Mr. *Simard*, presented the third part of the Committee on Standing Order.

Ordered, That it be received and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

This 10th February, 1949.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 33.— Of the city of Thetford-Mines, praying for an Act to amend its charter.

No. 34.— Of Trefflé Bolduc and others, praying for an Act to detach a territory from the Municipality of the parish of Sacré-Cœur-de-Marie to be erected under the name of "Municipalité du village de Sainte-Anne-du-Lac".

No. 35.— Of the city of Trois-Rivières, praying for an Act to amend its charter.

No. 36.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine and the School Commissioners, praying for an Act to repeal the special tax to be paid by the Durham Chemicals (Canada) Limited.

No 37.— Des Clercs de Saint-Viateur de Joliette et autres, demandant l'adoption d'une loi ratifiant les ventes qu'ils ont faites de certains immeubles et autorisant les requérants à vendre le reste des immeubles compris dans ladite donation.

No 38.— De Simpsons Limited, demandant l'adoption d'une loi ratifiant et confirmant un certain acte de vente par la cité de Montréal.

No 39.— Des légataires universels de la succession de feu James McCready, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir la distribution du capital de l'actif de ladite succession.

No 40.— De l'Industrielle, compagnie d'assurance-vie, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 41.— D'Alexander Hugh Robertson et autres, demandant l'adoption d'une loi constituant une compagnie en corporation sous le nom de "Romaine River Railway Company".

No 42.— De l'Institut des sœurs de Notre-Dame de Mont-Laurier, demandant l'adoption d'une loi aux fins de constituer ledit Institut sous le nom de Congrégation des sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice.

No 43.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 44.— De la cité de Chicoutimi, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 45.— De la paroisse de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi l'érigeant en corporation de ville sous le nom de Ville de Sainte-Foy.

No. 37.— Of "Les Clercs de Saint-Viateur de Joliette" and others, praying for an Act to ratify the sales which they made of certain immovables and authorizing the petitioners to sell the remainder of the immovables comprised in the said donation.

No. 38.— Of Simpsons Limited, praying for an Act to ratify and confirm a certain deed of sale from the city of Montreal.

No. 39.— Of the universal legatees of the estate of the late James McCready, praying for an Act for distribution of the capital of the assets of the said estate.

No. 40.— Of the Industrial Life Assurance Company, praying for an Act to amend its charter.

No. 41.— Of Alexander Hugh Robertson and others, praying for an Act incorporating a company under the name of Romaine River Railway Company.

No. 42.— Of "L'Institut des sœurs de Notre-Dame de Mont-Laurier", praying for an Act for the purpose of being incorporated under the name of "Congrégation des sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice".

No. 43.— Of the city of Quebec, praying for an Act to amend its charter.

No. 44.— Of the city of Chicoutimi, praying for an Act to amend its charter.

No. 45.— Of the parish of Sainte-Foy, praying for an Act to obtain its incorporation as a town under the name of Town of Sainte-Foy.

No 46.— De la cité de Rivière-du-Loup, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 47.— D'Édouard Jean, demandant l'adoption d'une loi l'admettant à l'exercice de la profession de notaire après examen.

No 48.— Du Révérend Père Adalbert Debelt et autres, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'être incorporés sous le nom de "Order Minor Conventuals".

No 49.— De la ville de Montréal-Sud, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 50.— De William Johnston, demandant l'adoption d'une loi autorisant la Chambre des notaires à l'admettre à l'étude de la profession de notaire.

No 51.— De Pierre-Richard Rhodes, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir le droit d'être admis à l'exercice de la profession d'avocat, après avoir rempli les formalités requises.

No 52.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No 53.— De Maurice Audet et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant, la municipalité de la paroisse du Lac Paré, et la municipalité scolaire du Lac Paré.

No 54.— De Dionne Limitée, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Omer Lorrain.

No 55.— De la ville LaSalle, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 46.— Of the city of Rivière-du-Loup, praying for an Act to amend its charter.

No. 47.— Of Edouard Jean, praying for an Act to admit him to the practice of the notarial profession, after examination.

No. 48.— Of Reverend Father Adalbert Debelt and others, praying for an Act for the purpose of being incorporated under the name of Order Minor Conventuals.

No. 49.— Of the town of Montreal-South, praying for an Act to amend its charter.

No. 50.— Of William Johnston, praying for an Act authorizing the Board of Notaries to admit him to the study of the notarial profession.

No. 51.— Of Pierre Richard Rhodes, praying for an Act authorizing his admission to the Bar, after completion of the required formalities.

No. 52.— Of the city of Lachine, praying for an Act to amend its charter.

No. 53.— Of Maurice Audet and others, praying for an Act instituting the municipality of the parish of Lac Paré, and the school municipality of Lac Paré.

No. 54.— Of Dionne Limitée, praying for an Act respecting the estate of the late Omer Lorrain.

No. 55.— Of the town of LaSalle, praying for an Act to amend its charter.

No 56.— D'Émile Rochon et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de La Société provinciale d'Assurance mutuelle.

No 57.— De la ville de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 58.— Des légataires de feu Hugh Quinlan, demandant l'adoption d'une loi autorisant la distribution partielle du capital de la succession dudit feu Hugh Quinlan.

No 59.— De la Société d'administration et de fiducie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 60.— De la ville de Rimouski, demandant l'adoption d'une loi amendement sa charte.

No 61.— De "The Royal Institution for the Advancement of Learning" (Université McGill), demandant l'adoption d'une loi confirmant et ratifiant une entente concernant "The McGill Faculty of Divinity".

No 62.— Des curé et marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse du Saint-Cœur-de-Marie, à Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins de valider et ratifier les contrats d'acquisitions de terrains.

No 63.— De la Commission métropolitaine de Montréal, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

No. 56.— Of Emile Rochon and others, praying for an Act incorporating them under the name of Provincial Mutual Insurance Society.

No. 57.— Of the town of Saint-Laurent, praying for an Act to amend its charter.

No. 58.— Of the legatees of the late Hugh Quinlan, praying for an Act authorizing the partial distribution of the capital of the estate of the said Hugh Quinlan.

No. 59.— Of the "Société d'administration et de fiducie", praying for an Act to modify its charter.

No. 60.— Of the town of Rimouski, praying for an Act to amend its charter.

No. 61.— Of The Royal Institution for the Advancement of Learning (McGill University), praying for an Act to confirm and ratify an agreement concerning the McGill Faculty of Divinity.

No. 62.— Of the Parish Priest (curé) and Church wardens of "L'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de Saint-Cœur-de-Marie", praying for an Act to validate and ratify contracts for acquisition of lots of land.

No. 63.— Of the Montreal Metropolitan Commission, praying for an Act granting it additional powers.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 10 h.30 de l'avant-midi.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi concernant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 7), intituled: "An Act respecting the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant une

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 8), intituled: "An Act

enquête sur le problème du logement”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 10), intitulé: “Loi modifiant la Loi concernant l’Université Laval, l’Université de Montréal et l’Université Bishop”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: “Loi modifiant la Loi relative à l’amélioration des ponts publics dans la province”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: “Loi relative à la surveillance et le contrôle de certains services publics”, pour

to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 10), intituled: “An Act to amend the Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop’s University”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 13), intituled: “An Act to amend the Act respecting the improvement of public bridges in the Province”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 17), intituled: “An Act respecting the supervision and control

lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 21), intitulé: "Loi instituant la Cour de revision en matières provinciales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi concernant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Champlain et de La Tuque", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi du drainage", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

of certain public services", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 21), intituled: "An Act to institute the Court of Review in Provincial Matters", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 24), intituled: "An Act respecting certain registrations made in the registration divisions of Champlain and La Tuque", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 30), intituled: "An Act to amend the Drainage Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale de l'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi relative à la Société d'administration de l'Université de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi concernant la réglementation du transport routier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 31), intituled: "An Act respecting the Provincial Electricity Board", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the Montreal University administration Society", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 33), intituled: "An Act respecting the regulation of highway transportation", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi relative à la garantie des emprunts des pêcheurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi concernant certains recours judiciaires en matières municipales et scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi concernant certains enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Montmagny", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 36), intituled: "An Act respecting the guarantee of fishermen's loans", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 37), intituled: "An Act respecting certain judicial recourses in municipal and school matters", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting certain registrations made in the registration division of Montmagny" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, avec un bill (No 50), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins", lequel bill est lu la première, la deuxième et la troisième fois", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103) intitulé: "Loi modifiant la charte de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 50), intituled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1949, and for other purposes, which was read the first, second and third time", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 103), intituled: "An Act to amend the charter of La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104) intitulé: "Loi exemptant d'impôts municipaux les propriétés de la Syrian Canadian Association", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105) intitulé: "Loi concernant le contrat de mariage

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intituled: "An Act to exempt the property of Syrian Association from municipal taxation", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 105), intituled: "An Act

de l'honorable Pierre-F. Casgrain et de dame Marie-Thérèse Forget", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106) intitulé: "Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Rodrigue Théoret au nombre de ses membres." pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

respecting the marriage contract of Honourable Pierre F. Casgrain and of Dame Marie-Thérèse Forget", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 106), intituled: "An Act to authorize the College of Physician and Surgeons of the Province of Quebec to admit Rodrigue Théoret among its members", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107) intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Marcel Morin à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 111), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Morin to the study of the notarial profession and to regularize his indenture-ship", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Fritz Oscar Epstein et uxor, Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolph William Epstein et uxor, Arnold William Epstein et Francis John Epstein, de Epstein en celui de Easton", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131) intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association artistique de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 128), intituled: "An Act to change the family name of Fritz Oscar Epstein et uxor, Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolphe William Epstein et uxor, Arnold William Epstein and Francis John Epstein, from Epstein to Easton", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of Art Association of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202) intitulé: "Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills publics.

L'ordre du jour appelant la formation de la Chambre en comité général pour la prise en considération du bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intituled: "An Act to amend Parish and Fabrique Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for putting the House into committee of the whole on Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the fire commis-

commissaires des incendies de Québec et de Montréal”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité général pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Foster, de la part du comité général, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

sioners of Quebec and of Montreal”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Foster, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 28) intitulé: "Loi modifiant la Loi de la division territoriale concernant la municipalité de Milan".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 28), intituled: "An Act to amend the Territorial Division Act concerning the municipality of Milan".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16) intitulé: "Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 16), intituled: "An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi Region".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 26) intitulé: "Loi annexant certains lots à la municipalité de la paroisse de Sainte-Anastasie-de-Nelson".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 26), intituled: "An Act to annex certain lots to the municipality of the parish of Sainte-Anastasie-de-Nelson".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29) intitulé: "Loi concernant l'Ecole des textiles de Saint-Hyacinthe".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34) intitulé: "Loi modifiant la Loi du département du bien-être social et de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 29), intituled: "An Act respecting the St. Hyacinthe Textile School".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 34), intituled: "An Act to amend the Department of Social Welfare and of Youth Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35) intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill: sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 35), intituled: "An Act to amend the Trade-schools Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin.
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,
The House adjourned.

**VENDREDI,
11 FÉVRIER 1949**

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.

La prière étant faite.

**FRIDAY,
11th FEBRUARY 1949**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.

Prayers.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 70.— D'Alphonse Raymond et autres.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 71.— De la ville d'East Angus.

Rule 48 having been suspended the following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 70— Of Alphonse Raymond and others.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 71— Of the town of East Angus.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

The following petitions were read and received:

No 64.— De Jules Gingras et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en municipalité de village sous le nom de Fossambault-sur-le-Lac.

No. 64.— Of Jules Gingras and others, praying for an Act incorporating them as a municipal village under the name of Fossambault-sur-le-Lac.

No 65.— De François-Xavier alias Edmond Gauthier, demandant l'adoption d'une loi ratifiant son adoption par feu Hector Gauthier et son épouse Dame Marie-Louise Bouchard.

No. 65.— Of François-Xavier alias Edmond Gauthier, praying for an Act ratifying his adoption by the late Hector Gauthier and his wife Marie-Louise Bouchard.

No 66.— De Sœur Saint-Marien et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski.

No. 66.— Of Sister Saint-Marien and others, praying for an Act respecting "l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski".

No 67.— De Jean-Louis Ouellette et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant en municipalité rurale un certain territoire détaché de la municipalité de Tingwick, et accordant à la nouvelle corporation des pouvoirs spéciaux.

No. 67.— Of Jean-Louis Ouellette and others, praying for an Act to erect into a rural municipality a certain territory to be detached from the municipality of Tingwick, and to grant to the new corporation special powers.

No 68.— De la corporation de la municipalité de Notre-Dame de l'Île Perrot, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No. 68.— Of the Corporation of the municipality of Notre-Dame de l'Île Perrot, praying for an Act granting it certain powers.

No 69.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 69.— Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajourné au mercredi, 16 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Windsor", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 113) intitulé: "Loi constituant en corporation "Les Pères des Sacrés-Cœurs", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 16th February.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 108), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Windsor" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 113), intituled: "An Act to incorporate "The Fathers of the Sacred Hearts" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127) intitulé: "Loi constituant en corporation Les Dominicaines missionnaires adoratrices", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14) intitulé: "Loi concernant les juges des sessions, les magistrats de district et les juges des Cours de jeunes délinquants".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 127), intitled: "An Act to incorporate Les Dominicaines missionnaires adoratrices" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 14), intitled: "An Act respecting Judges of the Sessions, District Magistrates and Judges of the Juvenile Delinquents' Courts".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6) intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 6), intitled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7) intitulé: "Loi concernant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8) intitulé: "Loi modifiant la Loi instituant une enquête sur le problème du logement".

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 7), intituled: "An Act respecting the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 10) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 10), intituled: "An Act to amend the Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill then was read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24) intitulé: "Loi concernant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Champlain et de La Tuque."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 24), intitled: "An Act respecting certain registrations made in the registration divisions of Champlain and La Tuque".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30) intitulé: "Loi modifiant la Loi du drainage".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32) intitulé: "Loi relative à la Société d'administration de l'Université de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 30), intituled: "An Act to amend Drainage Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the Montreal University Administration Society".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36) intitulé: "Loi relative à la garantie des emprunts des pêcheurs".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin* il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 36), intitled: "An Act respecting the guarantee of fishermen's loans".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39) intitulé: "Loi concernant certains enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Montmagny".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 39), intituled: "An Act respecting certain registrations made in the registration division of Montmagny".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
16 FÉVRIER 1949****WEDNESDAY,
FEBRUARY 16th, 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont:

The Legislative Councillors convened
were:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

The following petitions were read
and received:

No 70.— D'Alphonse Raymond et
autres, demandant l'adoption d'une loi
concernant la succession de feu Marius
Raymond.

No. 70.— Of Alphonse Raymond
and others, praying for an Act respecting
the estate of late Marius Raymond.

No 71.— De la ville d'East Angus, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 71.— Of the town of East Angus, praying for an Act to amend its charter.

L'honorable M. *Simard* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements.

The Honourable Mr. *Simard*, presented the fourth report of the Committee on Standing Order.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit :

Ordered, That it be received and it was read by the clerk as follows:

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 16 février 1949.

This 16th February 1949.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas :

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case :

No 64.— De Jules Gingras et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en municipalité de village sous le nom de Fossambault-sur-le-Lac.

No. 64.— Of Jules Gingras and others, praying for an Act incorporating them as a municipal village under the name of Fossambault-sur-le-Lac.

No 65.— De François-Xavier alias Edmond Gauthier, demandant l'adoption d'une loi ratifiant son adoption par feu Hector Gauthier et son épouse Dame Marie-Louise Bouchard.

No. 65.— Of François-Xavier alias Edmond Gauthier, praying for an Act ratifying his adoption by the late Hector Gauthier and his wife Marie-Louise Bouchard.

No 66.— De Sœur Saint-Marien et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski.

No. 66.— Of Sister Saint-Marien and others, praying for an Act respecting "l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski".

No 67.— De Jean-Louis Ouellette et autres, demandant l'adoption d'une loi érigeant en municipalité rurale un certain territoire détaché de la municipalité de Tingwick, et accordant à la

No. 67.— Of Jean-Louis Ouellette and others, praying for an Act to erect into a rural municipality a certain territory to be detached from the municipality of Tingwick, and to grant to the new

nouvelle corporation des pouvoirs spéciaux.

No 68.— De la corporation de la municipalité de Notre-Dame de l'Île Perrot, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 69.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

Le tout respectueusement soumis,

G.-A. SIMARD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain à 10 h. 30 de l'avant-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi concernant les commissaires des incendies de Québec et de Montréal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les relations provinciales-fédérales", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

corporation special powers.

No. 68.— Of the Corporation of the municipality of Notre-Dame de l'Île Perrot, praying for an Act granting it certain powers.

No. 69.— Of the town of Dorion, praying for an Act to amend its charter.

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock in the forenoon.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 23), intituled: "An Act respecting the fire commissioners of Quebec and of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Act respecting Provincial-Federal relations", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: "Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 40), intituled: "An Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of public health", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 43), intituled: "An Act

villes”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: “Loi modifiant le Code municipal”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: “Loi établissant des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 101), intitulé: “Loi constituant en corporation La Compagnie des filles de la Charité de saint Vincent de Paul”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

to amend the Cities and Towns Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 44), intituled: “An Act to amend the Municipal Code”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 46), intituled: “An Act to establish laboratories for research in mineralogy and metallurgy”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 101), intituled: “An Act to incorporate La Compagnie des filles de la charité de saint Vincent de Paul”, to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Édouard Jean à l'exercice de la profession de notaire, après examen", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 109), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Édouard Jean to the practice of the notarial profession, after examination", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre William Johnston à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: "Loi relative à l'adoption de François-Xavier alias Edmond Gauthier", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 112), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the province of Quebec to admit William Johnston to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 124), intitled: "An Act respecting the adoption of François-Xavier alias Edmond Gauthier", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi constituant en corporation The Order Minor Conventuals", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 169), intituled: "An Act to incorporate The Order Minor Conventuals", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 13), intituled: "An Act to amend the Act respecting the improvement of public bridges in the Province".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi instituant la Cour de revision en matières provinciales".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 21), intituled: "An Act to institute the Court of Review in Provincial Matters".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable M. Asselin,
The House adjourned.

**JEUDI,
17 FÉVRIER 1949**

(Séance à 10 h. 30 a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,*

**THURSDAY,
FEBRUARY 17th, 1949**

(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,*

*Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Simard*, de la Commission des Règlements, présente son cinquième rapport.

The Honourable Mr. *Simard*, from the Committee on Standing Orders, presented their fifth report.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

Ce 17 février 1949.

This 17th February 1949.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 70.— D'Alphonse Raymond, et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Marius Raymond.

No. 70— Of Alphonse Raymond and others, praying for an Act respecting the estate of late Marius Raymond.

No 71.— De la ville d'East Angus, demandant l'adoption d'une loi amendant sa charte.

No. 71.— Of the town of East Angus, praying for an Act to amend its charter.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

G.-A. SIMARD,
Président.

G.-A. SIMARD,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Simard*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Simard*, it was

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Baribeau* présente le deuxième rapport de la Commission des comptes contingents.

The Honourable Mr. *Baribeau* presented the second report of the Committee on Contingent Accounts.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

Ce 17 février 1949.

This 17th February 1949.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Nicol et Raymond, a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la Chambre.

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Brais, DuTremblay, Foster, Laferté, Nicol and Raymond, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

Le tout respectueusement soumis.

The whole respectfully submitted.

J.-L. BARIBEAU,
Président.

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit, bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi concernant le contrat de mariage de l'honorable Pierre-F. Casgrain et de dame Marie-Thérèse Forget", fait rapport que ledit

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 202), intitled: "An Act to amend Parish and Fabrique Act" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 105), intitled: "An Act respecting the marriage contract of Honourable Pierre F. Casgrain and of Dame Marie-Thérèse Forget" report-

bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Rodrigue Théoret au nombre de ses membres", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

ed that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 106), intitled: "An Act to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Rodrigue Théoret among its members" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Marcel Morin à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 111), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Morin to study of the notarial profession and to regularize his indentureship" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Raymond*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi constituant en corporation Les Dominicaines missionnaires adoratrices", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée cette après-midi.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les relations provinciales-fédérales".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The Honourable Mr. *Raymond*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 127), intitled: "An Act to incorporate Les Dominicaines missionnaires adoratrices" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 9), intitled: "An Act to amend the Act respecting Provincial-Federal relations".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

L'honorable M. *Asselin* prend la parole sur la deuxième lecture et l'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44) intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

L'honorable M. *Asselin*, prend la parole sur la deuxième lecture, et l'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46) intitulé: "Loi établissant des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council passed have this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

"The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading, and the Honourable Mr. *Laferté* adjourned the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Municipal Code".

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading, and the Honourable Mr. *Laferté* adjourned the debate.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 46), intituled: "An Act to establish laboratories for research in mineralogy and metallurgy".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**JEUDI,
17 FÉVRIER 1949**

**THURSDAY,
FEBRUARY 17th, 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable M. *Alphonse Raymond*,
Orateur

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Alphonse Raymond*,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Brillant,
Connors,
Delagrave
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Brillant,
Connors,
Delagrave,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Raymond,
Renaud.*

La prière étant faite.

Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 23 février.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until next Wednesday, the 23rd February.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé "Loi concernant le contrat de mariage de l'honorable Pierre-F. Casgrain et de dame Marie-Thérèse Forget", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 105), intitled: "An Act respecting the marriage contract of Honourable Pierre F. Casgrain and of Dame Marie-Thérèse Forget" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 202), intitled: "An Act to amend Parish and Fabrique Act" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with

“Loi modifiant la Loi des mines de Québec” pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: “Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: “Loi modifiant le Code de procédure civile”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 123) intitulé: “Loi confirmant et ratifiant une convention relative à la Faculté de théologie de l’Université McGill”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

a Bill (No. 45), intituled: “An Act to amend the Quebec Mining Act” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 51), intituled: “An Act to amend the Act to organize Colonization according to progressive and rational methods” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 52), intituled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure” to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 123), intituled: “An Act to confirm and ratify an agreement concerning the McGill Faculty of Divinity” to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 134) intitulé: "Loi constituant en corporation Romaine River Railway Company", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des chemins de fer.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141) intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 134), intituled: "An Act to incorporate Romaine River Railway Company" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on Railways.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 141), intituled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the

admettre Jean-Jacques Gagné à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155) intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et les Commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Province of Quebec to admit Jean Jacques Gagné to the study and practice of the notarial profession and to regularize his indentureship" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 155), intitled: "An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners for the municipality of Cap de la Madeleine, county of Champlain" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173) intitulé: "Loi relative à la Société d'administration et de fiducie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

La Chambre s'ajourne à loisir.

A 3 h. 30 de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 173), intitled: "An Act respecting the Société d'administration et de fiducie" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The House adjourned during pleasure.

At 3. 30 o'clock in the afternoon, the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the *Speaker* of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit :

- 2.— Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme supplémentaire de cinq millions de dollars;
- 3.— Loi accordant un crédit supplémentaire de quatre millions de dollars pour le drainage des terres;
- 4.— Loi modifiant la Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales;
- 6.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;
- 7.— Loi concernant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement;
- 8.— Loi modifiant la Loi instituant une enquête sur le problème du logement;
- 9.— Loi modifiant la Loi concernant les relations provinciales-fédérales;
- 10.— Loi modifiant la Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop;
- 11.— Loi relative à la Commission des accidents du travail de Québec;
- 12.— Loi relative aux bureaux des services administratifs du gouvernement;

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

- 2.— An Act to authorize loans to farmers for a supplementary amount of five million dollars;
- 3.— An Act to grant a supplementary credit of four million dollars for the Drainage of Land;
- 4.— An Act to amend the Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities;
- 6.— An Act to amend the Act to improve housing conditions;
- 7.— An Act respecting the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage;
- 8.— An Act to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem;
- 9.— An Act to amend the Act respecting Provincial-Federal relations;
- 10.— An Act to amend the Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University;
- 11.— An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commission;
- 12.— An Act respecting offices for the Government administrative services;

-
- | | |
|--|---|
| 13.— Loi modifiant la Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province; | 13.— An Act to amend the Act respecting the improvement of public bridges in the Province; |
| 14.— Loi concernant les juges des sessions, les magistrats de district et les juges des Cours de jeunes délinquants; | 14.— An Act respecting Judges of the Sessions, District Magistrates and Judges of the Juvenile Delinquents' Courts; |
| 15.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers; | 15.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands; |
| 16.— Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi; | 16.— An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi region; |
| 18.— Loi modifiant l'article 87 de la Loi des terres et forêts; | 18.— An Act to amend section 87 of the Lands and Forests Act; |
| 19.— Loi modifiant la Loi des biens en déshérence ou confisqués; | 19.— An Act to amend the Escheat and Confiscation Act; |
| 20.— Loi modifiant la Loi de la fermeture à bonne heure; | 20.— An Act to amend the Early Closing Act; |
| 21.— Loi instituant la Cour de revision en matières provinciales; | 21.— An Act to institute the Court of Review in Provincial Matters; |
| 23.— Loi concernant les commissaires des incendies de Québec et de Montréal; | 23.— An Act respecting the fire commissioners of Quebec and of Montreal. |
| 24.— Loi concernant certains enregistrements fait dans les divisions d'enregistrement de Champlain et de La Tuque; | 24.— An Act respecting certain registrations made in the registration divisions of Champlain and La Tuque; |
| 25.— Loi concernant l'Ile Saint-Paul; | 25.— An Act respecting Isle St. Paul; |
| 26.— Loi annexant certains lots à la municipalité de la paroisse de Sainte-Anastasie-de-Nelson; | 26.— An Act to annex certain lots to the municipality of the parish of Sainte-Anastasie-de-Nelson; |
| 28.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale concernant la municipalité de Milan; | 28.— An Act to amend the Territorial Division Act concerning the municipality of Milan; |

-
- | | |
|--|---|
| 29.— Loi concernant l'École des textiles de Saint-Hyacinthe; | 29.— An Act respecting the St. Hyacinthe Textile School; |
| 30.— Loi modifiant la Loi du drainage; | 30.— An Act to amend the Drainage Act; |
| 32.— Loi relative à la société d'administration de l'Université de Montréal; | 32.— An Act respecting the Montreal University Administration Society; |
| 34.— Loi modifiant la Loi du département du bien-être social de la jeunesse; | 34.— An Act to amend the Department of Social Welfare and of Youth Act; |
| 35.— Loi modifiant la loi des écoles professionnelles; | 35.— An Act to amend the Trade-schools Act; |
| 36.— Loi relative à la garantie des emprunts des pêcheurs; | 36.— An Act respecting the guarantee of fishermen's loans; |
| 39.— Loi concernant certains enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Montmagny; | 39.— An Act respecting certain registrations made in the registration division of Montmagny; |
| 40.— Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et municipale en matière de santé publique; | 40.— An Act to promote intergovernmental and municipal collaboration in matters of public health; |
| 46.— Loi établissant des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques; | 46.— An Act to establish laboratories for research in mineralogy and metallurgy; |
| 105.— Loi concernant le contrat de mariage de l'honorable Pierre-F. Casgrain et de dame Marie-Thérèse Forget; | 105.— An Act respecting the marriage contract of Honourable Pierre F. Casgrain and of Dame Marie-Thérèse Forget; |
| 106.— Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Rodrigue Théoret au nombre de ses membres; | 106.— An Act to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Rodrigue Théoret among its members; |
| 111.— Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Marcel Mo- | 111.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Marcel Morin |

rin à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature;

to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship;

127.— Loi constituant en corporation Les Dominicaines missionnaires adoratrices;

127.— An Act to incorporate Les Dominicaines missionnaires adoratrices;

202.— Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques;

202.— An Act to amend Parish and Fabrique Act;

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

“In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance one Bill intituled:

50.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1949, et pour d'autres fins.

50.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March 1949, and for other purposes.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill.”

“In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.”

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

The Legislative Assembly than withdrew, and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,
The House adjourned.

**MERCREDI,
23 FÉVRIER 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont:

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Simard,
Thériault.

Le greffier informe la Chambre que la maladie empêche l'honorable M. Raymond d'occuper le fauteuil de la Présidence.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin, appuyé par l'honorable M.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 23rd, 1949**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Renaud,
Simard,
Thériault.

The Clerk inform the Honourable Members of this House that illness prevents the Honourable Mr. Raymond from taking the Speaker's chair.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, seconded by the Honourable

Laferté, il est ordonné que l'honorable M. *Baribeau* soit invité à occuper le fauteuil de la Présidence durant l'absence de l'honorable M. *Raymond*.

L'honorable M. *Baribeau* prend le fauteuil.

La prière étant faite.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi exemptant d'impôts municipaux les propriétés de la Syrian Canadian Association", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Mr. *Laferté*, it was ordered that the Honourable Mr. *Baribeau* be invited to take the Speaker's chair during the absence of the Honourable Mr. *Raymond*.

The Honourable Mr. *Baribeau* took the chair.

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 104), intitled: "An Act to exempt the property of Syrian Canadian Association from municipal taxation", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin à 10 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé:

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Jury Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk.

“Loi concernant la seigneurie de Mingan”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: “Loi modifiant la Loi du barreau”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: “Loi abrogeant la Loi des maîtres et des serviteurs et la Loi de l’engagement des pêcheurs”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: “Loi concernant certains recours judiciaires en vertu de la Loi de la convention collective et de la Loi du salaire

with a Bill (No. 47), intituled: “An Act respecting the Seigniorship of Mingan”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 53), intituled: “An Act to amend the Bar Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 57), intituled: “An Act to repeal the Masters and Servants Act and the Fishermen’s Engagement and Wage Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 58), intituled: “An Act respecting certain judicial recourses under the Collective Agreement Act and

minimum". pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114) intitulé: "Loi interprétant le testament de feu Margaret C. Woods Browne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 115) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

the Minimum Wage Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 114), intituled: "An Act to interpret the will of the late Margaret C. Woods Browne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 115), intituled: "An Act to amend the charter of the City of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119) intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de LeMoyne", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 119), intituled: "An Act to incorporate the town of LeMoyne", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 122) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Alphonse-Amédée Miville Dechaine alias Déchène", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126) intitulé: "Loi modifiant la charte de Ville La-

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 122), intituled: "An Act respecting the estate of the late Alphonse Amédée Miville Dechaine alias Déchène", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 126), intituled: "An

Salle", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132) intitulé : "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Act to amend the charter of the town of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 132), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133) intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre",

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Grothé, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Grothé, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144) intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 144), intituled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 146) intitulé: "Loi constituant en corporation "La Société provinciale d'assurance mutuelle" — "Provincial Mutual Insurance Society", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148) intitulé: "Loi érigeant le village de Sainte-Anne du Lac, dans le comté de Mégantic, pour les fins municipales et scolaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate "Provincial Mutual Insurance Society"—"La Société provinciale d'assurance mutuelle", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 148), intituled: "An Act to erect the village of Ste. Anne du Lac, in the county of Megantic, for municipal and school purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 149) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160) intitulé: "Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de Sainte-Thérèse de Blainville à la ville de Sainte-Thérèse", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 149), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 160), intituled: "An Act to annex a part of the territory of the municipality of Ste. Thérèse-de-Blainville to the town of Ste. Thérèse", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170) intitulé: "Loi modifiant l'acte de vente d'une propriété de la cité de Montréal à Simpsons

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 162), intitled: "An Act to amend the charter of the city fo Chicoutimi", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 170), intitled: "An Act to ratify a certain deed of sale of

Limited", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171) intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation des sœurs de Notre-Dame-Auxiliatrice", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

property from the city of Montreal to *Simpsons Limited*", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 171), intitulé: "An Act to incorporate la Congrégation des Sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendu quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17) intitulé: "Loi relative à la surveillance et le contrôle de certains services publics".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 175), intituled: "An Act to amend the Act incorporating Hôpital Saint-Joseph de Rimouski", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 17), intituled: "An Act respecting the supervision and contrôl of certain public services".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31) intitulé: "Loi concernant la Régie provinciale de l'électricité".

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Forster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 31), intitled: "An Act respecting the Provincial Electricity Board".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33) intitulé: "Loi concernant la réglementation du transport routier".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

On motion of the Honourable Mr Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 33), intituled: "An Act respecting the regulation of highway transportation".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 43) intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes," et l'honorable M. *Theriault* ajourne le débat.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate on the second reading of Bill (No 43), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act" and the Honourable Mr. *Thériault* adjourned the debate.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,
The House adjourned.

**JEUDI,
24 FÉVRIER 1949**

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larocchelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,

**THURSDAY,
FEBRUARY 24th, 1949**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Connors,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,

*Moreau
Renaud,
Simard,
Thériault.*

*Moreau,
Renaud,
Simard,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Foster*, du comité des chemins de fer, auquel a été renvoyé le bill (No 134), intitulé: "Loi constituant en corporation Romaine River Railway Company", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 101), intitulé: "Loi constituant en corporation La Compagnie des filles de la charité de Saint-Vincent de Paul", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

The Honourable Mr. *Foster*, from the committee on Railways, to whom was referred the Bill (No. 134), intituled: "An Act to incorporate Romaine River Railway Company" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 101), intituled: "An Act to incorporate La Compagnie des filles de la charité de saint Vincent de Paul" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Windsor", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brais*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 108), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Windsor" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brais*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 112), intitulé: "An Act to authorize the Board of No-

de Québec à admettre William Johnston à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 113), intitulé: "Loi constituant en corporation "Les Pères des Sacrés-Cœurs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

taries of the province of Quebec to admit William Johnston to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 113), intitled: "An Act to incorporate "The Fathers of Sacred Hearts" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi confirmant et ratifiant une convention relative à la Faculté de théologie de l'Université McGill", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 123) intitled: "An Act to confirm and ratify an agreement concerning the McGill Faculty of Divinity" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a cer-

il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi relative à l'adoption de François-Xavier alias Edmond Gauthier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Fritz Oscar Epstein *et uxor*, Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolph William Epstein *et uxor*, Arnold William Epstein et Francis John Epstein, de Epstein en celui de Easton", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

tain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 124), intituled: "An Act respecting the adoption of François-Xavier alias Edmond Gauthier" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 128), intituled: "An Act to change the family name of Fritz Oscar Epstein *et uxor*, Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolphe William Epstein *et uxor*, Arnold William Epstein et Francis John Epstein, from Epstein to Easton" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association artistique de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative on division.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 131), intitled: "An Act to amend the charter of Art Association of Montreal" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Jean-Jacques Gagné à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 141), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Jean Jacques Gagné to the study and practice of the notarial profession and to reularize his indentureship" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 155), intitulé: "Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et les Commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolu affirmativement sur division.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi constituant en corporation The Order Minor Conventuals", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

was referred the Bill (No. 155), intituled: "An Act respecting the city of Cap de la Madeleine and the school Commissioners for the municipality of Cap de la Madeleine, county of Champlain" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative on division.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 169), intituled: "An Act to incorporate the Order Minor Conventuals" reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi relative à la Société d'administration et de fiducie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté de bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 173), intituled: "An Act respecting the Société d'administration et de fiducie" reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 1er mars.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, 1st March.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Quebec Mining Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 51), intitulé: "An Act to amend the Act to organize Colonization according to progressive and rational methods".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi des jurés".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Jury Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi du barreau".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 53), intitled: "An Act to amend the Bar Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi concernant certains recours judiciaires en vertu de la Loi de la convention collective et de la Loi du salaire Minimum".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 58), intitled: "An Act respecting certain judicial recourses under the Collective Agreement Act and the Minimum Wage Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable M. Asselin,

The House adjourned.

**MARDI,
1er MARS 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

**TUESDAY,
MARCH 1st, 1949**

The Legislative Councillors convened
were :

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 107), intitled: "An act respecting the will of Charles Séraphin Rodier", reported that they had gone through the said Bill, and directed him to report the same with a certain amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

One motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative

certain amendement pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera, aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, mercredi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi relative à la surveillance et au contrôle de certains services publics", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi concernant la réglementation du transport routier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi des mines de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi concernant les propriétés de la Syrian Canadian Association", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Wednesday.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 17), intitled: "An Act respecting the supervision and control of certain public services", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 33), intitled: "An Act respecting the regulation of highway transportation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 45), intitled: "An Act to amend the Quebec Mining Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 104), intitled: "An Act respecting the property of Syrian Canadian Association", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi confirmant et ratifiant une convention relative à la Faculté de théologie de l'Université McGill", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Association artistique de Montréal.", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi concernant la juridiction des juges des sessions en matières criminelles", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 123), intituled: "An Act to confirm and ratify an agreement concerning the McGill Faculty of Divinity", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of Art Association of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 54), intituled: "An Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 59), intituled: "An Act respecting the jurisdiction of the judges of the sessions in criminal matters", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 65), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les hôpitaux privés", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 60), intitled: "An Act respecting municipal and school corporations", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 61), intitled: "An Act to amend the Moving Pictures Act," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 65), intitled: "An Act to amend the Private Hospitals Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 67), intitled: "An Act to amend the Pension Act", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi concernant L'Aide aux vieux couples", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi relative à la ville de Cowansville", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 102), intituled: "An Act respecting Aid to Old Couples", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 116), intituled: "An Act respecting the town of Cowansville," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quand à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la paroisse du Lac-Paré et la municipalité scolaire du Lac Paré", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to incorporate the town of Ste. Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 129), intituled: "An Act to erect the municipality of the parish of Lac-Paré and the school municipality of Lac Paré", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 136), intitled: "An Act to

Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de l'Ile-Perrot", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 138), intituled: "An Act respecting the municipality of the parish of Notre-Dame de L'Ile-Perrot", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 151), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Nicol, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roberval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, il est

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 151), intitled: "An Act respecting education in the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was.

Ordered, That the said Bill be now read se second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Nicol, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Roberval", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of Montreal-South", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 157), intituled: "An act respecting the town of Mount-Royal", to which the request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi établissant une taxe de vente pour la ville de Saint-Félicien", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 161), intitled: "An Act to establish a sale tax form the town of St. Félicien", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 164), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Moreau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Omer Lorrain", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Industrielle Compagnie d'assurance sur la vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Moreau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 165), intitled: "An Act respecting the estate of the late Omer Lorrain", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 166), intitled: "An Act to amend the charter of The Industrial life Insurance Co.", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of East Angus", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 172), intitulé: "Loi concernant la succession des James McCready", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Fossambault-sur-le-Lac", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the estate of James McCready", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 174), intituled: "An Act erecting the municipality of the village of Fossambault-sur-le-Lac", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 43), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative

amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 44), intituled: "An Act to amend the Municipal Code".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and has directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la seigneurie de Mingan".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 47), intituled: "An Act respecting the Seignior of Mingan".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they

ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement pour lequel il demande l'agrément de l'assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi abrogeant la Loi des maîtres et des serviteurs et la Loi de l'engagement des pêcheurs".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 57), intituled: "An Act to repeal the Masters and Servants Act and the Fishermen's Engagement and Wage Act."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,

La Chambre s'ajourne.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,

The House adjourned.

**MERCREDI,
2 MARS 1949**

**WEDNESDAY,
MARCH 2nd, 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable J.-L. Baribeau,
Orateur

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable J.-L. Baribeau,
Speaker

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Édouard Jean à l'exercice de la profession de notaire, après examen", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 109), intitled: "An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Édouard Jean to the practice to the notarial profession, after examination", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi interprétant le testament du feu Margaret C. Woods Browne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Bovey*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 114), intituled: "An Act to interpret the will of the late Margaret C. Woods Browne", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Bovey*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 115), intituled: "An Act to amend the charter of the City of Hull", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de LeMoyne", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribaeu*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 119) intitled: "An Act to incorporate the town of LeMoyne", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 122), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Alphonse-Amédée Miville Dechaine alias Dechène", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 122), intituled: "An Act respecting the estate of the late Alphonse Amédée Miville Dechaine alias Dechène", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 132) intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No 133), intitulé: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, Widow of the late Charles King", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", reported that they had gone through the said Bill and directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and ac-

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

quaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 144), intitled: "An Act to amend the charter of the town of St. Laurent", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to

bill (No 146), intitulé: "Loi constituant en corporation "La Société provinciale d'assurance mutuelle " — "Provincial Mutual Insurance Society", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 160), intitulé: "Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de Sainte-Thérèse de Blainville à la ville de Sainte-Thérèse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

whom was referred the Bill (No. 146), intituled: "An Act to incorporate "Provincial Mutual Insurance Society" "La Société provinciale d'assurance mutuelle", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 160), intituled: "An Act to annex a part of the territory of the municipality of Ste. Thérèse de Blainville to the town of Ste. Thérèse", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, serat-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 162), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi ratifiant l'acte de vente d'une propriété de la cité de Montréal à Simpsons Limited", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau* from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 170), intitled: "An Act to ratify a certain deed of sale of property from the city of Montreal to Simpsons Limited", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi modifiant le Code municipal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la seigneurie de Mingan", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No 44), intituled: "An Act to amend the Municipal Code" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 47), intituled: "An Act respecting the Seigniorship of Mingan" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 107), intituled: "An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi relative à la Société d'administration et de fiducie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements, avec certains amendements.

Sur la motion de l'honorable M. *Lemieux*, il est

Ordonné que les amendements de l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatifs soient agréés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 200) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les ingénieurs civils", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 173), intitled: "An Act respecting the Société d'administration et de fiducie" acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments with certain amendments.

On motion of the Honourable Mr. *Lemieux*, it was

Ordered that the amendments of the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council be agreed.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the acquisition by Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 200), intitled: "An Act to amend the Act respecting Civil Engineers" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201) intitulé: "Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54) intitulé: "Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 201), intitled: "An Act to amend the Forest Engineers' Act" to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 54), intitled: "An Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 59) intitulé: "Loi concernant la juridiction des juges des sessions en matières criminelles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 59), intitled: "An Act respecting the jurisdiction of the judges of the sessions in criminal matters".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 60) intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 60), intituled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees".

L'honorable M. Asselin prend la parole sur la deuxième lecture, et il est suivi par l'honorable M. Laferté.

The Honourable Mr. *Asselin* spoke on the second reading, and he was followed by the Honourable Mr. Laferté.

L'honorable M. *Thériault* propose l'ajournement du débat.

The Honourable Mr. *Thériault* moved the adjournment of the debate.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
La Chambre s'ajourne.

On the motion of the Honourable Mr. *Asselin*
The House adjourned.

**JEUDI,
3 MARS 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,

**THURSDAY,
MARCH 3rd, 1949**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Connors,

*Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Marchand,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi concernant l'Aide aux vieux couples", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 102), intitled: "An Act respecting Aid to Old Couples," reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom

bill (No 116), intitulé: "Loi relative à la ville de Cowansville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain*

was referred the Bill (No. 116), intitled: "An Act respecting the town of Cowansville", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 117), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same

amendement, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 121), intitled: "An Act to incorporate the town of Ste. Foy", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi modifiant la charte de Ville LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 126), intitled: "An Act to amend the charter of the town of LaSalle", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi érigeant la municipalité de la paroisse du Lac-Paré et la municipalité scolaire du Lac Paré", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements* qu'il soumettra aussitôt que la Chambre

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 129), intitled: "An Act to erect the municipality of the parish of Lac-Paré and the school municipality of Lac Paré", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 130), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he

le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 135), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills to whom was referred the Bill (No. 136) intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi concernant la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de l'Ile-Perrot", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amen-

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 138), intitled: "An act respecting the municipality of the parish of Notre-Dame de l'Ile-Perrot", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative

dement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi érigeant le village de Sainte-Anne du Lac, dans le comté de Mégantic, pour les fins municipales et scolaires", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill sera-t-il voté ? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 149), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 148), intitled: "An Act to erect the village of Ste. Anne du Lac, in the county of Mégantic, for municipal and school purposes", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass ? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 149), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 151), intitulé: "Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Nicol*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Roberval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 151), intitled: "An Act respecting education in the city of Sherbrooke", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Nicol*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 153), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Roberval", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the charter of the Town of Montreal-South", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi établissant une taxe de vente pour la ville de Saint-

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 157), intitled: "An Act respecting the town of Mount-Royal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 161), intitled: "An Act to establish a sale tax

Félicien", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Larochelle, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 164), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Bovey, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

for the town of St. Félicien", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Larochelle, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 164), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Bovey, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Omer Lorrain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de l'Industrielle Compagnie d'assurance sur la vie", fait rapport que ledit

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 165), intitled: "An Act respecting the estate of the late Omer Lorrain", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 166), intitled: "An Act to amend the charter of The Industrial Life Insurance Co.",

bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 167), intituled: "An Act to amend the charter of the Town of East Angus", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Larochelle*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 168), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Larochelle*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi constituant en corporation la Congrégation des sœurs de Notre-Dame-Auxiliatrice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 172), intitulé: "Loi concernant la succession de James McCready", fait rapport que ledit bill a été examiné en

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 171), intituled: "An Act to incorporate la Congrégation des sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 172), intituled: "An Act respecting the estate of James McCready", reported that

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi érigeant la municipalité du village de Fossambault-sur-le-Lac", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 174), intitled: "An Act erecting the municipality of the village of Fossambault-sur-le-Lac", reported that they had gone through the said Bill, and had directed to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill ((No 200), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les ingénieurs civils", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 175), intitled: "An Act to amend the Act incorporating Hôpital Saint-Joseph de Rimouski", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 200), intitled: "An Act to amend the Act respecting Civil Engineers", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi modifiant la loi des ingénieurs forestiers", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 201), intitled: "An Act to amend the Forest Engineers' Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à ce soir, à neuf heures.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

15 janvier 1948.

Résolu, Que les honorables MM. Paquette et Groulx, MM. Bélanger, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Dupré, Gatien, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Larivière, Riendeau et Samson, soient nommés membres du comité de la bibliothèque et représentent cette Chambre dans le comité mixte des deux Chambres qui est chargé d'assister MM. les Orateurs dans l'administration de la bibliothèque de la Législature.

Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message lui communiquant la résolution ci-dessus.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,

ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

Le 15 janvier 1948.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-night, at nine o'clock.

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

15th January, 1948.

Resolved, That the Honourable Messrs. Paquette and Groulx, and Messrs. Bélanger, Blanchard, Caron, Cossette, Ducharme, Dupré, Gatien, Jolicœur, Johnson, Kirkland, Larivière, Riendeau, and Samson be appointed to compose the committee on the Library of the Legislature and do represent this House on the joint committee of both Houses to assist the Speakers in the management of the Library of the Legislature.

That a message be sent to the Honourable Legislative Council communicating the foregoing resolution; and

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

Another message was brought from the Legislative Assembly by their clerk and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

15th January, 1948.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them

joindre à cette Chambre pour former un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives, durant la session en cours, et l'informant que l'honorable M. Barrette, et MM. Bellemare, Bertrand, Choquette, Leclerc, Lévesque, Marcotte, Ross, Thériault, Thuot, et Vachon représenteront cette Chambre dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative.

ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informar que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delegrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond et Renaud, auxquels avaient déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de LeMoyne", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

to unite with this House in the formation of a joint committee to superintend the Legislative printing during the present session, and informing them that the Honourable Mr. Barrette, and Messrs. Bellemare, Bertrand, Choquette, Leclerc, Levesque, Marcotte, Ross, Thibault, Thuot and Vachon, will act as members on the part of this House on the said Joint Committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,

Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Resolved, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bovey, Brillant, Connors, Delegrave, Grothé, Laferté, Marchand, Martin, Messier, Moreau, Ness, Nicol, Ouellet, Raymond and Renaud, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

Ordered, That the clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 119), intituled: "An Act to incorporate the town of LeMoyne", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 160), intitulé: "Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de Sainte-Thérèse de Blainville à la ville de Sainte-Thérèse", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 132), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rimouski", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 133), intituled: "An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 144), intituled: "An Act to amend that charter of the town of St. Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 160), intituled: "An Act to annex a part of the territory of the municipality of Ste. Thérèse-de-Blainville to the town of Ste. Thérèse", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with

“Loi ratifiant l’acte de vente d’une propriété de la cité de Montréal à Simpsons Limited”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 62), intitulé: “Loi concernant les livres de classe et la rétribution mensuelle dans certains écoles publiques”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 143) intitulé: “Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

a Bill (No. 170), intituled: “An Act to ratify a certain deed of sale of property from the city of Montreal to Simpsons Limited”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 62), intituled: “An Act respecting text-books and monthly fees in certain Public Schools”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 143), intituled: “Plumbing and Heating Contractors of the Province of Quebec Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159) intitulé: "Loi modifiant la constitution de la Commission métropolitaine de Montréal et lui accordant des pouvoirs additionnels", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205) intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer l'Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the constitution of the Montreal Metropolitan Commission and to grant it additional powers", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 205), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the "Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills publics.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 206) intitulé: "Loi modifiant la loi 12 George VI, chapitre 128", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud* il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au comité des bills publics.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 61) intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 206), intitled: "An Act to amend the Act 12 George VI, chapter 128", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to the committee on public bills.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 61), intitled: "An Act to amend the Moving Pictures Act",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 65) intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les hôpitaux privés".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 55) intitulé: "Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 65), intitled: "An Act to amend the Private Hospitals Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 55), intitled: "An Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

JEUDI, 3 MARS 1949

(Séance à 9 heures p.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,

THURSDAY, MARCH 3rd, 1949

(Sitting at 9 o'clock p.m.)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,

*Bovey,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

*Bovey,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Moreau,
Ness,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Prayers.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mardi, le 8 mars.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Tuesday, the 8th March.

L'honorable M. *Thériault* reprend le débat sur la deuxième lecture du bill (No 60), intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

The Honourable Mr. *Thériault* resumed the debate on the second reading of Bill (No. 60), intitled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*,

The House adjourned.

**MARDI,
8 MARS 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Delagrave,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 9 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés," informant cette Chambre que l'Assem-

**TUESDAY,
MARCH 8th, 1949**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Delagrave,
Foster,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 9th March.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 60), intitled: "An Act respecting municipal and school corporations and their employees," ac-

blée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 61), intitulé: "Loi modifiant la Loi des vues animées", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Omer Lorrain", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé:

acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 61), intituled: "An Act to amend to Moving Pictures Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought, from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 117), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 121), intituled: "An Act to incorporate the town of Ste-Foy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 165), intituled: "An Act respecting the estate of the late Omer Lorrain", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with

“Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 63), intitulé: “Loi pour assurer la protection sanitaire des animaux”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: “Loi concernant la concession de certaines forces hydrauliques sur la rivière Outaouais”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 66), intitulé: “Loi protégeant l’industrie laitière dans la province”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

a Bill (No. 201), intituled: “An Act to amend the Forest Engineer’s Act”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 63), intituled: “An Act to assure health protection of animals”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 64), intituled: “An Act respecting the concession of certain hydraulic powers on Ottawa river”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 66), intituled: “An Act to protect dairy industry in the province”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 68), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la délinquance juvénile", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 68), intituled: "An Act to amend the Act respecting juvenile delinquency", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 69), intituled: "An Act to amend the Industrial School Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Quebec Medical Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi concernant certains recours judiciaires en matières municipales et scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 37), intituled: "An Act respecting certain judicial recourses in municipal and school matters".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 52), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had

chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1947.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1947.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,

La Chambre s'ajourne.

directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin* laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December 1947.

The report of Railway Expenses, 31st December 1947.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*.

The House adjourned.

**MERCREDI,
9 MARS 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la

**WEDNESDAY,
MARCH 9th, 1949**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Lemieux,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 103), intitulé: "An Act to amend the charter of La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to

Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette Chambre *avec certains amendements*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 143), intitulé: "Plumbing and Heating Contractors of the Province of Quebec Act", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question : Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté ? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la constitution de la Commission métropolitaine de Montréal et lui accordant des pouvoirs additionnels", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre *avec un certain amendement*, qu'il soumettra aussitôt que la Chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private Bills, to whom was referred the Bill (No. 159), intitled: "An Act to amend the constitution of the Montreal Metropolitan Commission and to grand it additional powers", reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Grothé*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé: "Loi modifiant l'Acte pour incorporer l'Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Grothé*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 205), intitulé: "An Act to amend the Act to incorporate the "Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Asselin*, du comité des bills publics, auquel a été renvoyé le bill (No 206), intitulé: "Loi modifiant la Loi 12 George VI, chapitre 128", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 10 h. 30 a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi relative à la ville de Cowansville", informant cette Chambre que l'Assem-

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on public Bills, to whom was referred the Bill (No. 206), intitled: "An Act to amend the act 12 George VI, chapter 128", reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, at 10 o'clock, a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 116), intitled: "An Act respecting the town of Cowansville",

blée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 135), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: "Loi concernant la ville de Mont-Royal", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi modifiant la charte de L'Industrielle Compagnie d'assurance sur la vie", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 130), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 135), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the town of Mount-Royal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 166), intituled: "An Act to amend the charter of The Industrial Life Insurance Co.", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi modifiant la Loi des droits sur les successions", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 73), intitulé: "Loi se rapportant à l'arbitrage", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 75), intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal et certains problèmes scolaires", pour lequel

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Quebec Succession Duties Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 73), intituled: "An Act relating to arbitration", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 74), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 75), intituled: "An Act respecting the Montreal School Commission and certain school problems",

elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 76), intitulé: "Loi modifiant la Loi des travaux publics", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 77), intitulé: "Loi modifiant la Loi 23 George V, chapitre 138, concernant la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 67), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 76), intituled: "An Act to amend the Public Works Act", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 77), intituled: "An Act to amend the act 23 George V, chapter 138, respecting the parish of Ste. Catherine de Fossambault", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading to-morrow.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 67), intituled: "An Act to amend the Pension Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Le dit amendement est alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 63), intitulé: "Loi pour assurer la protection sanitaire des animaux".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Larochelle, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 63), intitled: "An Act to assure health protection of animals".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Larochelle, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 68), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative à la délinquance juvénile".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 68), intitled: "An Act to amend the Act respecting juvenile delinquency".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la Loi médicale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 72), intitled: "An Act to amend the Quebec Medical Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin,
The House adjourned.

**JEUDI,
10 MARS 1949**

(*Séance à 10 h. 30 a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont

L'honorable *J.-L. Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

La prière étant faite.

Sur la motion de l'honorable M.
Asselin, il est

**THURSDAY,
MARCH 10th, 1949**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *J.-L. Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Messier,
Moreau,
Nicol,
Renaud,
Thériault.

Prayers.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordonné que lorsque cette Chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à cette après-midi.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du Gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950 et pour d'autres fins du service public", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 70), intitulé:

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until this afternoon.

A message was brought from Legislative Assembly by their clerk with a Bill (No. 56), intitled: "An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st March, 1950, and for other purposes connected with the public service," to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this Bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk,

“Loi concernant la protection du public sur les routes”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 71), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Montréal”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 163) intitulé: “Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Giffard, comté de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L’ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 62) intitulé: “Loi concernant les livres de classe et la rétribution mensuelle dans certaines écoles publiques”.

with a Bill (No. 70), intituled: “An Act respecting the protection of the public on highways”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 71), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Montreal”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 163), intituled: “An Act to confer certain powers on the Corporation of the village of Giffard, in the county of Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 62), intituled: “An Act respecting textbooks and monthly fees in certain Public Schools”.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bovey*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bovey*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 64) intitulé: "Loi concernant la concession de certaines forces hydrauliques sur la rivière Outaouais".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was *Resolved* in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 64), intitled: "An Act respecting the concession of certain hydraulic powers on Ottawa river".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 66) intitulé: "Loi protégeant l'industrie laitière dans la province".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 69) intitulé: "Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolu affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 66), intituled: "An Act to protect the dairy industry in the province".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be placed on the order of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 69), intituled: "An Act to amend the Industrial School Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin,
La Chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin,
The House adjourned.

**JEUDI,
10 MARS 1949**

Les conseillers législatifs présents
sont

L'honorable J.-L. Baribeau,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

La prière étant faite.

**THURSDAY,
MARCH 10th, 1949**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable J.-L. Baribeau,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Bovey,
Brais,
Delagrave,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Larochelle,
Martineau,
Moreau,
Renaud,
Thériault.*

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, de la Commission des comptes contingents, présente le troisième rapport de cette Commission:

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit par le greffier.

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 10 mars 1949.

La Commission nommée pour faire l'examen des comptes courants de cette Chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle, et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues et que tous les paiements effectués sont accompagnés de pièces justificatives.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1948 au 31 décembre 1948 se sont élevées à \$163,278.72.

Le tout respectueusement soumis.

J.-L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé:

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on contingencies, presented their third report.

Ordered, That it be received, and it was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 10th March 1949.

The committee appointed to examine and report on the contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him and all his payments have been duly supported with vouchers.

The expenses of the Legislative Council from the 1st January 1948 to the 31st December 1948 have amounted to \$163,278.72.

The whole respectfully submitted.

J.-L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with

“Loi concernant certains recours judiciaires en matières municipales et scolaires”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: “Loi modifiant le Code de procédure civile”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 62), intitulé: “Loi concernant les livres de classe et la rétribution mensuelle dans certaines écoles publiques”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 63), intitulé: “Loi pour assurer la protection sanitaire des animaux”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: “Loi modifiant la Loi des pensions”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: “Loi modifiant la charte de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal”, informant cette Chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

a Bill (No. 37), intituled: “An Act respecting certain judicial recourses in municipal and school matters”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 52), intituled: “An Act to amend the Code of Civil Procedure”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 62), intituled: “An Act respecting text-book and monthly fees in certain Public Schools”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 63), intituled: “An Act to assure health protection of animals”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 67), intituled: “An Act to amend the Pension Act,” acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 103), intituled: “An Act to amend the charter of La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: "Loi modifiant la constitution de la Commission métropolitaine de Montréal et lui accordant des pouvoirs additionnels", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 66) intitulé: "Loi protégeant l'industrie laitière dans la province",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49) intitulé: "Loi modifiant la Loi des droits sur les successions",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 143), intituled: "Plumbing and Heating Contractors of the Province of Quebec Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 159), intituled: "An Act to amend the constitution of the Montreal Metropolitan Commission and to grant it additional powers", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

The order of the day was read for the third reading of Bill (No. 66), intituled: "An Act to protect the dairy industry in the province".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 49), intituled: "An Act to amend the Quebec succession Duties Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 73) intitulé: "Loi se rapportant à l'arbitrage".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 73), intituled: "An Act relating to arbitration".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the Bill (No. 74) intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 75) intitulé: "Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal et certains problèmes scolaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 75), intituled: "An Act respecting the Montreal Catholic School Commission and certain schooll problems".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honorable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 76) intitulé: "Loi modifiant la Loi des travaux publics".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 77) intitulé: "Loi

The said Bill was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 76), intituled: "An Act to amend the Public Works Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered. That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 77), in-

modifiant la Loi 23 George V, chapitre 138, concernant la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault”.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 70) intitulé: “Loi concernant la protection du public sur les routes”.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la Chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

titled: “An Act to amend the act 23 George V, chapter 138, respecting the parish of Ste. Catherine de Fossambault”.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 70), intitled: “An Act respecting the protection of the public on highways”.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill be referred to a committee of the whole House.

La Chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la Chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part de comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette Chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette Chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la Chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said Bill as amended be now read a third time.

The said Bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 71) intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 163), intitulé: "Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Giffard, comté de Québec",

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 71), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of Bill (No. 163), intituled: "An Act to confer certain powers on the Corporation of the village of Giffard, in the county of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Martineau, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 78), intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Caniapiscaw", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Martineau, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down do the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 78), intitled: "An Act respecting the lease of part of the water-powers on the Caniapiscaw river", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Manicouagan", pour lequel elle demande l'agrément de cette Chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté?
est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk with, a Bill (No. 48), intituled: "An Act respecting the lease of part of the water-powers on the Manicouagan river", to which they request the concurrence of this House.

The said Bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this Bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a second time.

The said Bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said Bill be now read a third time.

The said Bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this Bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered. That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 70), intitulé: "Loi concernant la protection du public sur les routes", informant cette Chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

La Chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la Chambre reprend sa séance.

A six heures de l'après-midi, l'honorable Sir Eugène Fiset, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier à la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette Chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

A message was brought from the Legislative Assembly by their clerk, with a Bill (No. 73), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly by heir clerk, with a Bill (No. 70), intituled: "An Act respecting the protection of the public on highways", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At six o'clock p.m., the Honourable Sir Eugène Fiset, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be sanctioned as follows:

17 — Loi relative à la surveillance et au contrôle de certains services publics;	17 — An Act respecting the supervision and control of certain public services;
22 — Loi concernnat la Cour du recorder de la cité de Montréal;	22 — An Act respecting the Recorder's Court of the city of Montreal;
31 — Loi concernant la Régie provinciale de l'électricité;	31 — An Act respecting the Provincial Electricity Board;
33 — Loi concernant la réglementation du transport routier;	33 — An Act respecting the regulation of highway transportation;
37 — Loi concernant certains recours judiciaires en matières municipales et scolaires;	37 — An Act respecting certain judicial recourses in municipal and school matters;
41 — Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale;	41 — An Act to amend the Rural Electrification Act;
42 — Loi modifiant la Loi des jurés;	42 — An Act to amend the Jury Act;
43 — Loi modifiant la Loi des cités et villes;	43 — An Act to amend the Cities and Towns Act;
44 — Loi modifiant le Code municipal;	44 — An Act to amend the Municipal Code;
45 — Loi modifiant la Loi des mines de Québec;	45 — An Act to amend the Quebec Mining Act;
47 — Loi concernant la seigneurie de Mingan;	47 — An Act respecting the Seigniority of Mingan;
48 — Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Manicouagan;	48 — An Act respecting the lease of part of the water-powers on the Manicouagan river;
49 — Loi modifiant la Loi des droits sur les successions;	49 — An Act to amend the Quebec Succession Duties Act;
51 — Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles;	51 — An Act to amend the Act to organize Colonization according to progressive and rational methods;

52 — Loi modifiant le Code de procédure civile;	52 — An Act to amend the Code of Civil Procedure;
53 — Loi modifiant la Loi du barreau;	53 — An Act to amend the Bar Act;
54 — Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay;	54 — An Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay;
55 — Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Québec Pulp & Paper Corporation;	55 — An Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation;
57 — Loi abrogeant la Loi des maîtres et des serviteurs et la Loi de l'engagement des pêcheurs;	57 — An Act to repeal the Masters and Servants Act and the Fishermen's Engagement and Wage Act;
58 — Loi concernant certains recours judiciaires en vertu de la Loi de la convention collective et de la Loi du salaire minimum;	58 — An Act respecting certain judicial recourses under the Collective Agreement Act and the Minimum Wage Act;
59 — Loi concernant la juridiction des juges des sessions en matières criminelles;	59 — An Act respecting the jurisdiction of the judges of the sessions in criminal matters;
60 — Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés;	60 — An Act respecting municipal and school corporations and their employees;
61 — Loi modifiant la Loi des vues animées;	61 — An Act to amend the Moving Pictures Act;
62 — Loi concernant les livres de classe et la rétribution mensuelle dans certaines écoles publiques;	62 — An Act respecting text-books and monthly fees in certain Public Schools;
63 — Loi pour assurer la protection sanitaire des animaux;	63 — An Act to assure health protection of animals;
64 — Loi concernant la concession de certaines forces hydrauliques sur la rivière Outaouais;	64 — An Act respecting the concession of certain hydraulic powers on Ottawa river;

65 — Loi modifiant la Loi concernant les hôpitaux privés;	65 — An Act to amend the Private Hospitals Act;
66 — Loi protégeant l'industrie laitière dans la province;	66 — An Act to protect the dairy industry in the province;
67 — Loi modifiant la Loi des pensions;	67 — An Act to amend the Pension Act;
68 — Loi modifiant la Loi relative à la délinquance juvénile;	68 — An Act to amend the Act respecting juvenile delinquency;
69 — Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie;	69 — An Act to amend the Industrial School Act;
70 — Loi concernant la protection du public sur les routes;	70 — An Act respecting the protection of the public on highways;
71 — Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.	71 — An Act to amend the charter of the city of Montreal;
72 — Loi modifiant la Loi médicale de Québec;	72 — An Act to amend the Quebec Medical Act;
73 — Loi se rapportant à l'arbitrage;	73 — An Act relating to arbitration;
74 — Loi modifiant la Loi des assurances de Québec;	74 — An Act to amend the Quebec Insurance Act;
75 — Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Montréal et certains problèmes scolaires;	75 — An Act respecting the Montreal Catholic School Commission and certain school problems;
76 — Loi modifiant la Loi des travaux publics;	76 — An Act to amend the Public Works Act;
77 — Loi modifiant la loi 23 George V, chapitre 138, concernant la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault;	77 — An Act to amend the act 23 George 7, chapter 138, respecting the parish of Sainte-Catherine-de-Fossambault;
78 — Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Caniapiscau;	78 — An Act respecting the lease of part of the water-powers on the Caniapiscau river;

-
- | | |
|--|--|
| 101 — Loi constituant en corporation La Compagnie des filles de la charité de saint Vincent de Paul; | 101 — An Act to incorporate “La Compagnie des filles de la charité de saint Vincent de Paul”; |
| 102 — Loi concernant l’Aide aux vieux couples; | 102 — An Act respecting Aid to Old Couples; |
| 103 — Loi modifiant la charte de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal; | 103 — An Act to amend the charter of “La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.” |
| 104 — Loi concernant les propriétés de la Syrian Canadian Association; | 104 — An Act respecting the property of Syrian Canadian Association; |
| 107 — Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier; | 107 — An Act respecting the will of Charles Séraphin Rodier; |
| 108 — Loi modifiant la charte de la ville de Windsor; | 108 — An Act to amend the charter of the town of Windsor; |
| 109 — Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Édouard Jean à l’exercice de la profession de notaire, après examen; | 109 — An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Edouard Jean to the practice of the notarial profession, after examination; |
| 112 — Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre William Johnston à l’étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature; | 112 — An Act to authorize the Board of Notaries of the province of Quebec to admit William Johnston to the study of the notarial profession and to regularies his indentureship; |
| 113 — Loi constituant en corporation “Les Pères des Sacrés-Cœurs”; | 113 — An Act to incorporate “The Fathers of the Sacred Hearts”; |
| 114 — Loi interprétant le testament de feu Margaret C. Woods Browne; | 114 — An Act to interpret the will of the late Margaret C. Woods Browne; |
| 115 — Loi modifiant la charte de la cité de Hull; | 115 — An Act to amend the charter of the city of Hull; |
| 116 — Loi relative à la ville de Cowansville; | 116 — An Act respecting the town of Cowansville; |

-
- | | |
|---|--|
| 117 — Loi modifiant la charte de la cité de Lachine; | 117 — An Act to amend the charter of the city of Lachine; |
| 119 — Loi constituant en corporation la ville de LeMoyne; | 119 — An Act to incorporate the town of LeMoyne; |
| 121 — Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foy; | 121 — An Act to incorporate the town of Ste. Foy; |
| 122 — Loi concernant la succession de feu Alphonse-Amédée Miville Dechaine alias Dechène; | 122 — An Act respecting the estate of the late Alphonse Amédée Miville Dechaine alias Dechène; |
| 123 — Loi concernant et ratifiant une convention relative à la Faculté de théologie de l'Université McGill; | 123 — An Act to confirm and ratify an agreement concerning the McGill Faculty of Divinity; |
| 124 — Loi relative à l'adoption de François-Xavier alias Edmond Gauthier; | 124 — An Act respecting the adoption of François-Xavier alias Edmond Gauthier; |
| 126 — Loi modifiant la charte de ville LaSalle; | 126 — An Act to amend the charter of the town of LaSalle; |
| 128 — Loi changeant le nom de famille de Fritz Oscar Epstein <i>et uxor</i> , Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolphe William Epstein <i>et uxor</i> , Arnold William Epstein et Francis John Epstein, de Epstein en celui de Easton; | 128 — An Act to change the family name of Fritz Oscar Epstein <i>et uxor</i> , Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolphe William Epstein <i>et uxor</i> , Arnold William Epstein and Francis John Epstein, from Epstein to Easton; |
| 129 — Loi érigeant la municipalité de la paroisse du Lac Paré et la municipalité scolaire du Lac Paré; | 129 — An Act to erect the municipality of the parish of Lac Paré and the school municipality of Lac Paré; |
| 130 — Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 130 — An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 131 — Loi modifiant la charte de l'Association artistique de Montréal; | 131 — An Act to amend the charter of Art Association of Montreal; |

-
- | | |
|--|---|
| 132 — Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski; | 132 — An Act to amend the charter of the town of Rimouski; |
| 133 — Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King; | 133 — An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King; |
| 134 — Loi constituant en corporation Romaine River Railway Company; | 134 — An Act to incorporate Romaine River Railway Company; |
| 135 — Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup; | 135 — An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup; |
| 136 — Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 136 — An Act to amend the charter of the city of Verdun; |
| 137 — Loi modifiant la charte de la ville de Dorion; | 137 — An Act to amend the charter of the town of Dorion; |
| 138 — Loi concernant la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de l'Île-Perrot; | 138 — An Act respecting the municipality of the parish of Notre-Dame de l'Île-Perrot; |
| 141 — Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Jean-Jacques Gagné à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature; | 141 — An Act to authorise the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Jean-Jacques Gagné to the study and practice of the notarial profession and to regularize his indentureship; |
| 143 — Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec; | 143 — Plumbing and Heating Contractors of the Province of Quebec Act; |
| 144 — Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent; | 144 — An Act to amend the charter of the town of St. Laurent; |
| 146 — Loi constituant en corporation "La Société provinciale d'assurance mutuelle" — "Provincial Mutual Insurance Society"; | 146 — An Act to incorporate "Provincial Mutual Insurance Society"—"La Société provinciale d'assurance mutuelle"; |
| 148 — Loi érigeant le village de Sainte-Anne du Lac, dans le comté de | 148 — An Act to erect the village of Ste. Anne du Lac, in the coun- |

Mégantic, pour les fins municipales et scolaires;	ty of Megantic, for municipal and school purposes;
149 — Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines;	149 — An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines;
151 — Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke;	151 — An Act respecting education in the city of Sherbrooke;
153 — Loi modifiant la charte de la ville de Roberval;	153 — An Act to amend the charter of the town of Roberval;
154 — Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud;	154 — An Act to amend the charter of the Town of Montreal-South;
155 — Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et les Commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain;	155 — An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, county of Champlain;
157 — Loi concernant la ville de Mont-Royal;	157 — An Act respecting the town of Mount-Royal;
159 — Loi modifiant la constitution de la Commission métropolitaine de Montréal et lui accordant de des pouvoirs additionnels;	159 — An Act to amend the constitution of the Montreal Metropolitan Commission and to grant it additional powers;
160 — Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de Sainte-Thérèse de Blainville à la ville de Sainte-Thérèse;	160 — An Act to annex a part of the territory of the municipality of Ste Thérèse-de-Blainville to the town of Ste. Thérèse;
161 — Loi établissant une taxe de vente pour la ville de Saint-Félicien;	161 — An Act to establish a sales tax for the town of St. Félicien;
162 — Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi;	162 — An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi;
163 — Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Giffard, comté de Québec;	163 — An Act to confer powers on the Corporation of the village of Giffard, in the county of Quebec;

-
- | | |
|--|--|
| 164 — Loi modifiant la charte de la cité de St-Hyacinthe; | 164 — An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe; |
| 165 — Loi concernant la succession de feu Omer Lorrain; | 165 — An Act respecting the estate of the late Omer Lorrain; |
| 166 — Loi modifiant la charte de l'Industrielle Compagnie d'assurance sur la vie; | 166 — An Act to amend the charter of The Industrial Life Insurance Co; |
| 167 — Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus; | 167 — An Act to amend the charter of the Town of East Angus; |
| 168 — Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières; | 168 — An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières; |
| 169 — Loi constituant en corporation The Order Minor Conventuals; | 169 — An Act to incorporate The Order Minor Conventuals; |
| 170 — Loi ratifiant l'acte de vente d'une propriété de la cité de Montréal à Simpsons Limited; | 170 — An Act to ratify a certain deed of sale of property from the city of Montreal to Simpsons Limited; |
| 171 — Loi constituant en corporation la Congrégation des sœurs de Notre-Dame-Auxiliatrice; | 171 — An Act to incorporate la Congrégation des Sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice; |
| 172 — Loi concernant la succession de James McCready; | 172 — An Act respecting the estate of James McCready; |
| 173 — Loi relative à la Société d'administration et de fiducie; | 173 — An Act respecting the "Société d'administration et de fiducie"; |
| 174 — Loi érigeant la municipalité du village de Fossambault-sur-le-Lac; | 174 — An Act erecting the municipality of the village of Fossambault-sur-le-Lac; |
| 175 — Loi modifiant la loi constituant en corporation l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouëski; | 175 — An Act to amend the Act incorporating "Hôpital Saint-Joseph de Rimouski"; |
| 200 — Loi modifiant la Loi concernant les ingénieurs civils; | 200 — An Act to amend the Act respecting Civil Engineers; |
| 201 — Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers; | 201 — An Act to amend the Forest Engineers' Act; |

205 — Loi modifiant l'Acte pour incorporer l'Hospice St-Joseph-de-la Délivrance;

205 — An Act to amend the Act to incorporate the "Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance";

206 — Loi modifiant la loi 12 George VI, chapitre 128.

206 — An Act to amend the act 12 George VI, chapter 128.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier de cette Chambre comme suit:

To these Bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following word:

Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.

"In His Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these Bills".

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented for His Honour's acceptance a Bill intituled:

— 56 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950 et pour d'autres fins du service public.

— 56 An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1950, and for other purposes.

A ce bill la sanction royale est donnée dans les termes suivants:

To this Bill the royal assent was pronounced by the clerk of the Legislative Council in the following words:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, accepte leur bénévolence et sanctionne ce bill".

"In His Majesty's name the Honourable the Lieutenant-Governor thanks His Loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill".

Après quoi, il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de clore la première session de la vingt-troisième législature de la province de Québec par le discours suivant:

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the first session of the twenty-third Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honorables Messieurs,
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

La session qui se termine aujourd'hui a été remarquable par l'importance des lois fécondes que vous avez adoptées et par la diligence dont vous avez fait preuve.

C'est la politique constante de mon gouvernement de donner à l'administration et à la législation de la province une orientation familiale, sociale et nationale. Mon gouvernement désire que notre législation soit parfaitement adaptée aux saines traditions religieuses et nationales de la province ainsi qu'à son réel et durable progrès.

Fidèle à l'esprit et à la lettre de la constitution canadienne, mon gouvernement est heureux de réitérer son irrévocable décision de veiller au respect intégral des droits, prérogatives et libertés de notre chère province tout en coopérant à la grandeur de notre pays.

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Au nom de Sa Majesté, je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la province.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,*

*Messieurs
de l'Assemblée législative,*

Au moment de proroger la Législature, je prie la divine Providence de répandre ses plus abondantes bénédictions sur

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council,*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The session which is closing today was noteworthy for the importance of the constructive laws which you adopted and for the diligence of which you gave manifest proofs.

It is the established policy of my Government to give a family, social and national orientation to the administration and the legislation of the Province. My Government desires that our legislation should be perfectly adapted to the sound religious and national traditions of the Province as well as to her genuine and enduring progress.

Faithful to the spirit and the letter of the Canadian constitution, my Government is happy to reaffirm its irrevocable decision to safeguard completely the rights, prerogatives and freedoms of our dear Province whilst co-operating to the greatness of our country.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

In the name of His Majesty, I thank you for having voted the moneys needed for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen of the
Legislative Council*

Gentlemen of the Legislative Assembly,

In proroguing today the Session of Legislature I pray Divine Providence to bestow benedictions in fullest mea-

sure on our dear Province and to bless the world with a just and lasting peace, based on the teachings of Christ.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council addressed the Legislature as follows:

*Honourable Members
of the Legislative Council,
Gentlemen
of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

notre chère province et d'assurer au monde une paix juste et durable, fondée sur les enseignements du Christ.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs
de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*.

Et cette Législature est en conséquence, prorogée *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-QUATRIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

13 GEORGE VI, 1949

PREMIÈRE SESSION DE LA VINGT-TROISIÈME LÉGISLATURE

Absence de l'Orateur.....	118
Adresse à l'ouverture de la session.....	5
“ en réponse au discours du trône.....	21
“ grossoyée et signée par l'Orateur.....	22
“ présentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur.....	22
Ajournement (motions d').....	12, 13 (spéciale), 34, 47, 63, 82, 93, 106, 109, 120, 147, 153, 181, 206, 215, 217, 228, 237.

Ajournements à loisir.....	113, 255
Asselin, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du trône.....	21
parle sur la 2ième lecture du Bill 43.....	107
parle sur la 2ième lecture du Bill 44.....	107
parle sur la 2ième lecture du Bill 60.....	185
propose que l'hon. M. Baribeau prenne le fauteuil.....	118
propose adresse en réponse au discours du Trône.....	21
Baribeau, l'hon. M.— prend le fauteuil.....	119
propose adresse en réponse discours du Trône.....	21
Bertrand, l'hon. M. Ajournement en hommage à la mémoire de	23

BILLS :

CHAP.—BILLS

“A” — Loi concernant l'agriculture.
Prés. et 1ère lecture, pro formâ, 11.

42.— No 2.— Loi autorisant des prêts aux cultivateurs pour une somme supplémentaire de cinq millions de dollars.
Réçu; 1ère lecture, 35; 2ième et 3ième lectures et voté, 50; sanc., 114.

40.— No 3.— Loi accordant un crédit supplémentaire de quatre millions de dollars pour le drainage des terres.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ième et 3ième lectures et voté, 51; sanc., 114.

62.— No 4.— Loi modifiant la Loi pour aider à l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales.
Reçu; 1ère lecture, 35; 2ième lecture sur division; 3ième lecture sur division et voté, 52; sanc., 114.

9.— No 6.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.
Reçu; 1ère lecture, 63; 2ième et 3ième lectures et voté, 84; sanc., 114.

10.— No 7.— Loi concernant la Loi accordant aux municipalités des pouvoirs spéciaux pour remédier à la crise du logement.
— Reçu; 1ère lecture, 63; 2ième et 3ième lectures et voté, 85; sanc., 114.

BILLS : — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 11.— No 8.— Loi modifiant la Loi instituant une enquête sur le problème du logement.
— Reçu; 1ère lecture, 64; 2ième et 3ième lectures et voté, 86; sanc., 114.
- 3.— No 9.— Loi modifiant la Loi concernant les relations provinciales-fédérales.
— Reçu; 1ère lecture, 94; 2ième et 3ième lectures et voté 107., sanc., 114.
- 4.— No 10.— Loi modifiant la Loi concernant l'Université Laval, l'Université de Montréal et l'Université Bishop.
— Reçu; 1ère lecture, 64; 2ième et 3ième lectures et voté; 86; sanc., 114.
- 53.— No 11.— Loi relative à la Commission des accidents du travail de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 36; 2ième et 3ième lectures et voté, 52; sanc., 114.
- 50.—No 12.— Loi relative aux bureaux des services administratifs du gouvernement.
— Reçu; 1ère lecture, 36; 2ième et 3ième lectures et voté, 53; sanc., 114.
- 48.— No 13.— Loi modifiant la Loi relative à l'amélioration des ponts publics dans la province.
— Reçu; 1ère lecture, 64; 2ième et 3ième lectures sur division, et voté, 99; sanc., 115.
- 19.— No 14.— Loi concernant les juges des sessions, les magistrats de district et les juges des Cours de jeunes délinquants.
— Reçu; 1ère lecture, 48; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 84; sanc., 115.
- 33.— No 15.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
— Reçu; 1ère lecture, 48; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 76; sanc., 115.
- 5.— No 16.— Loi relative à la réouverture des usines de la région de Chicoutimi.
— Reçu; 1ère lecture, 48; 2ième et 3ième lectures et voté, 76; sanc., 115.

BILLS : — (*Suite*)**CHAP. — BILLS**

- 47.— No 17.— Loi relative à la surveillance et le contrôle de certains services publics.
— Reçu; 1ère lecture, 65; 2ième lecture, 132; comité plénier, am., rapporté; 3ième lecture et voté, 133; am., agréé, 153; sanc., 256.
- 36.— No 18.— Loi modifiant l'article 87 de la Loi des terres et forêts.
— Reçu; 1ère lecture, 36; 2ième et 3ième lectures et voté, 54; sanc., 115.
- 38.— No 19.— Loi modifiant la Loi des biens en déshérence ou confisqués.
— Reçu; 1ère lecture, 37— 2ième et 3ième lectures et voté, 54; sanc., 115.
- 61.— No 20.— Loi modifiant la Loi de la fermeture à bonne heure.
— Reçu; 1ère lecture, 37; 2ième et 3ième lectures et voté, 55; sanc., 115.
- 18.— No 21.— Loi instituant la Cour de révision en matières provinciales.
— Reçu; 1ère lecture, 65; 2ième et 3ième lectures et voté, 99; sanc., 115.
- 74.— No 22.— Loi concernant la Cour du recorder de la cité de Montréal.
— Reçu; 1ère lecture, 37; 2ième et 3ième lectures et voté, 56; sanc., 115.
- 51.— No 23.— Loi concernant les commissaires des incendies de Québec et de Montréal.
— Reçu; 1ère lecture, 37; 2ième lecture, 56; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 74; am. agréé, 93; sanc., 115.
- 12.— No 24.— Loi concernant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Champlain et de La Tuque.
— Reçu; 1ère lecture, 65; 2ième et 3ième lectures et voté, 87; sanc., 115.
- 15.— No 25.— Loi concernant l'Ile Saint-Paul.
— Reçu; 1ère lecture, 38; 2ième et 3ième lectures et voté, 57; sanc., 115.
- 107.— No 26.— Loi annexant certains lots à la municipalité de la paroisse de Sainte-Anastasia-de-Nelson.

BILLS : — (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- Reçu; 1ère lecture, 49; 2ième et 3ième lectures et voté, 77; sanc., 115.
- 14.— No 28.— Loi modifiant la Loi de la division territoriale concernant la municipalité de Milan.
 - Reçu; 1ère lecture, 38; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 75; sanc., 115.
- 28.— No 29.— Loi concernant l'École des textiles de Saint-Hyacinthe.
 - Reçu; 1ère lecture, 49; 2ième et 3ième lectures et voté, 78; sanc., 116.
- 41.— No 30.— Loi modifiant la Loi du drainage.
 - Reçu; 1ère lecture, 66; 2ième et 3ième lectures et voté, 88; sanc., 115.
- 22.— No 31.— Loi concernant la Régie provinciale de l'électricité.
 - Reçu; 1ère lecture, 66; 2ième et 3ième lectures et voté, 134; sanc., 256.
- 119.— No 32.— Loi relative à la Société d'administration de l'Université de Montréal.
 - Reçu; 1ère lecture, 66; 2ième et 3ième lectures et voté, 89; sanc., 116.
- 21.— No 33.— Loi concernant la réglementation du transport routier.
 - Reçu; 1ère lecture, 66; 2ième lecture, 134; comité plénier, amendé, rapporté, 3ième lecture et voté, 135, am. agréé, 153; sanc., 256.
- 30.— No 34.— Loi modifiant la Loi du département du bien-être social et de la jeunesse.
 - Reçu; 1ère lecture, 49; 2ième et 3ième lectures et voté, 79; sanc., 116.
- 29.— No 35.— Loi modifiant la Loi des écoles professionnelles.
 - Reçu; 1ère lecture, 50; 2ième et 3ième lectures et voté, 79; sanc., 116.
- 58.— No 36.— Loi relative à la garantie des emprunts des pêcheurs.
 - Reçu; 1ère lecture, 67; 2ième et 3ième lectures et voté, 89; sanc., 116.

BILLS : — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 59.— No 37.— Loi concernant certains recours judiciaires en matières municipales et scolaires.
— Reçu; 1ère lecture, 67; 2ième lecture sur division, 221; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté 222; am. agréés, 244; sanc., 256.
- 13.— No 39.— Loi concernant certains enregistrements faits dans la division d'enregistrement de Montmagny.
— Reçu; 1ère lecture, 67; 2ième et 3ième lecture et voté, 90; sanc., 116.
- 16.— No 40.— Loi favorisant une collaboration inter-gouvernementale et municipale en matière de santé publique.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 94; sanc., 116.
- 43.— No 41.— Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale.
— Reçu; 1ère lecture, 120; 2ième et 3ième lectures et voté, 148; sanc., 256.
- 23.— No 42.— Loi modifiant la Loi des jurés.
— Reçu; 1ère lecture, 120; 2ième et 3ième lectures et voté, 149; sanc., 256.
- 60.— No 43.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
— Reçu; 1ère lecture, 95; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 166; sanc., 256.
- 71.— No 44.— Loi modifiant le Code municipal.
— Reçu; 1ère lecture, 95; 2ième lecture sur division, 167; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 168; am. agréé, 181; sanc., 256;
- 57.— No 45.— Loi modifiant la Loi des mines de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 110; 2ième lecture, 147, comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 147; am. agréés, 153; sanc., 256.
- 56.— No 46.— Loi établissant des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques.
— Reçu; 1ère lecture, 95; 2ième et 3ième lecture et voté, 108; sanc., 116.
- 8.— No 47.— Loi concernant la Seigneurie de Mingan.

BILLS : — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- Reçu; 1ère lecture, 95; 2ième lecture, 168; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 169; am. agréé, 181; sanc., 256.
- 34.— No 48.— Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Manicouagan.
— Reçu; 1ère lecture, 254; 2ième lecture sur division, 254; 3ième lecture et voté, 254; sanc., 256.
- 32.— No 49.— Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.
— Reçu; 1ère lecture, 230; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 246; sanc., 256.
- 1.— No 50.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière expirant le 31 mars 1949 et pour d'autres fins.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 68- sanc., 117.
- 39.— No 51.— Loi modifiant la Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles.
— Reçu; 1ère lecture, 110; 2ième et 3ième lectures et voté, 147; sanc., 256.
- 70.— No 52.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
— Reçu; 1ère lecture, 110; 2ième lecture, 222; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 223; am. agréés, 244; sanc., 257.
- 63.— No 53.— Loi modifiant la Loi du barreau.
— Reçu; 1ère lecture, 121; 2ième et 3ième lectures et voté, 149; sanc., 257.
- 7.— No 54.— Loi favorisant le progrès paroissial, municipal et scolaire dans le comté de Saguenay.
— Reçu; 1ère lecture, 154; 2ième et 3ième lectures et vté, 183; sanc., 257.
- 6.— No 55.— Loi concernant l'acquisition par le gouvernement de certains biens de Quebec Pulp & Paper Corporation.
— Reçu; 1ère lecture, 182; 2ième et 3ième lectures et voté, 214; sanc., 257.
- 2.— No 56.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1950 et pour d'autres fins du service public.
— Reçu; 1ère, 2ième et 3ième lectures et voté, 237; sanc., 264.

BILLS : — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 69.— No 57.— Loi abrogeant la Loi des maîtres et des serviteurs et la Loi de l'engagement des pêcheurs.
— Reçu; 1ère lecture, 121; 2ième et 3ième lecture et voté, 170; sanc., 257.
- 54.— No 58.— Loi concernant certains recours judiciaires en vertu de la Loi de la convention collective et de la Loi du salaire minimum.
— Reçu; 1ère lecture, 122; 2ième et 3ième lectures et voté, 150; sanc., 257.
- 20.— No 59.— Loi concernant la juridiction des juges des sessions en matières criminelles.
— Reçu; 1ère lecture, 154; 2ième et 3ième lectures et voté, 184; sanc., 257.
- 26.— No 60.— Loi concernant les corporations municipales et scolaires et leurs employés.
— Reçu; 1ère lecture, 155; débat sur la 2ième lecture, 185; reprise du débat, 215; 2ième lecture sur division, 215; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 216; am. agréés, 218; sanc., 257.
- 25.— No 61.— Loi modifiant la Loi des vues animées.
— Réçu, 1ère lecture, 155; 2ième lecture, 211; comité plénier, rapporté amendé, 3ième lecture et voté, 212; am. agréé, 218., sanc., 257.
- 27.— No 62.— Loi concernant les livres de classe et la rétribution mensuelle dans certaines écoles publiques.
— Reçu; 1ère lecture, 209; 2ième lecture sur division, 239; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture sur division et voté, 240; am. agréé, 244; sanc., 257.
- 45.— No 63.— Loi pour assurer la protection sanitaire des animaux.
— Reçu; 1ère lecture, 219; 2ième lecture, 233; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 234; am. agréé, 244; sanc., 257.
- 37.— No 64.— Loi concernant la concession de certaines forces hydrauliques sur la rivière Outaouais.
— Reçu; 1ère lecture, 219; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 240; sanc., 257.

BILLS : — (Suite)**CHAP.—BILLS**

- 55.— No 65.— Loi modifiant la Loi concernant les hôpitaux privés.
— Reçu; 1ère lecture, 155; 2ième et 3ième lectures et voté, 213; sanc., 258.
- 44.— No 66.— Loi protégeant l'industrie laitière dans la province.
— Reçu; 1ère lecture, 219; 2ième lecture sur division, 241; 3ième lecture sur division et voté, 245; sanc., 258.
- 17.— No 67.— Loi modifiant la Loi des pensions.
— Reçu; 1ère lecture, 156; 2ième lecture, 232; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 233; am. agréé, 244; sanc., 258.
- 31.— No 68.— Loi modifiant la Loi relative à la délinquance juvénile.
— Reçu; 1ère lecture, 220; 2ième et 3ième lecture et voté, 235; sanc., 258.
- 24.— No 69.— Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie.
— Reçu; 1ère lecture, 220; 2ième et 3ième lectures et voté, 241; sanc., 258.
- 46.— No 70.— Loi concernant la protection du public sur les routes.
— Reçu; 1ère lecture, 238; 2ième lecture, 250; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 251; am. agréés, 255; sanc., 258.
- 73.— No 71.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
— Reçu; 1ère lecture, 238; 2ième et 3ième lectures et voté, 252; sanc., 258.
- 64.— No 72.— Loi modifiant la Loi médicale de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 220; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 235; sanc., 258.
- 52.— No 73.— Loi se rapportant à l'arbitrage.
— Reçu; 1ère lecture, 230; 2ième et 3ième lectures et voté, 246; sanc., 258.
- 67.— No 74.— Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 230; 2ième lecture, 247; comité plénier, rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 248, am. agréé, 255; sanc., 258.

BILLS : — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 75.— No 75.— Loi concernnt la Commission des écoles catholiques de Montréal et certians problèmes scolaires.
— Reçu; 1ère lecture, 231; 2ième et 3ième lectures sur division et voté, 249; sanc., 258.
- 49.— No 76.— Loi modifiant la Loi des travaux publics.
— Reçu; 1ère lecture, 231; 2ième et 3ième lectures et voté, 249; sanc., 258.
- 108.— No 77.— Loi modifiant la loi 23 George V, chapitre 138, concernant la paroisse de Sainte-Catherine-de-Fossambault.
— Reçu; 1ère lecture, 231; 2ième et 3ième lectures et voté, 250; sanc., 258.
- 35.— No 78.— Loi concernant la location d'une partie des forces hydrauliques sur la rivière Caniapiscau.
— Reçu; 1ère lecture, 253; 2ième lecture sur division, 253; 3ième lecture et voté, 254; sanc., 258.
- 114.— No 101.— Loi constituant en corporation La Compagnie des filles de la Charité de Saint Vincent de Paul.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 96; rapporté, 3ième lecture et voté, 138; sanc., 259.
- 115.— No 102.— Loi concernant L'Aide aux vieux couples.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 156; rapporté, 3ième lecture et voté, 186; sanc., 259.
- 121.— No 103.— Loi modifiant la charte de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 69; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 225; am. agréé, 244; sanc., 259.
- 123.— No 104.— Loi exemptant d'impôts municipaux les propriétés de la Syrian Canadian Association.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 60; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 119; am. agréés, 153; sanc., 259.
- 127.— No 105.— Loi concernant le contrat de mariage de l'honorable Pierre-F. Casgrain et de dame Marie-Thérèse Forget.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 70; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 104; am. agréé, 109; sanc., 116.

BILLS : — (*Suite*)**CHAP.—BILLS**

- 140.— No 106.— Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, à admettre Rodrigue Théoret au nombre de ses membres.
— Reçu; 1ère et 2ième lecture, 70; rapporté, 3ième lecture et voté, 105; sanc., 116.
- 133.— No 107 — Loi concernant le testament de Charles-Séraphin Rodier.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 71; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 152; am. agréé, 181; sanc., 259.
- 95.— No 108.— Loi modifiant la charte de la ville de Windsor.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 82; rapporté, 3ième lecture et voté, 139; sanc., 259.
- 137.— No 109.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Édouard Jean à l'exercice de la profession de notaire, après examen.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 96; rapporté, 3ième lecture et voté, 171; sanc., 259.
- 139.— No 111.— Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Marcel Morin à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 71; rapporté, 3ième lecture et voté, 105; sanc., 116.
- 138.— No 112.— Loi autorisant la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre William Johnston à l'étude de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 97; rapporté, 3ième lecture et voté, 139, sanc., 259.
- 111.— No 113.— Loi constituant en corporation "Les Pères des Sacrés-Cœurs."
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 82; rapporté, 3ième lecture et voté, 139; sanc., 259.
- 128.— No 114.— Loi interprétant le testament de feu Margaret C. Woods Browne.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 122; rapporté, 3ième lecture et voté, 172; sanc., 259.
- 81.— No 115.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 123; rapporté, 3ième lecture et voté, 172; sanc., 259.

BILLS : — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 94.— No 116.— Loi relative à la ville de Cowansville.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 156; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 187; am. agréés, 229; sanc., 259.
- 82.— No 117.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 123; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 188; am. agréé, 218; sanc., 260.
- 100.— No 119.— Loi constituant en corporation la ville de Le Moyne.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 124; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 173; am. agréé, 207; sanc., 260.
- 101.— No 121.— Loi constituant en corporation la ville de Sainte-Foye.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 157; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 189; am. agréé, 218; sanc., 260.
- 129.— No 122.— Loi concernant la succession de feu Alphonse-Amédée Miville Dechaine, alias Dechène.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 124; rapporté, 3ième lecture et voté, 174; sanc., 260.
- 120.— No 123.— Loi confirmant et ratifiant une convention relative à la Faculté de théologie de l'Université McGill.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 110; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 140; am. agréé, 154; sanc., 260.
- 134.— No 124.— Loi relative à l'adoption de François-Xavier alias Edmond Gauthier.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 97; rapporté, 3ième lecture et voté, 141; sanc., 260.
- 91.— No 126.— Loi modifiant la charte de la Ville La Salle.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 125; rapporté, 3ième lecture et voté, 189; sanc., 260.
- 112.— No 127.— Loi constituant en corporation, Les Dominicaines missionnaires adoratrices.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 83; rapporté, 3ième lecture et voté, 106, sanc., 117.
- 135.— No 128.— Loi changeant le nom de famille de Fritz Oscar Epstein et uxor, Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolph William Epstein et uxor, Arnold Wil-

BILLS : — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- liam Epstein et Francis John Epstein, de Epstein en celui de Easton.
— Reçu; 1ère et 2ème lectures, 72; rapporté, 3ième lecture et voté, 142; sanc., 260.
- 105.— No 129.— Loi érigeant la municipalité de la paroisse du Lac-Paré et la municipalité scolaire du Lac-Paré.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 157, 158; rapporté; 3ième lecture et voté, 190; sanc., 260.
- 72.— No 130.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 158; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 191; am. agréés, 229; sanc., 260.
- 122.— No 131.— Loi modifiant la charte de l'Association artistique de Montréal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 72; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 143; am. agréé, 154; sanc., 260.
- 88.— No 132.— Loi modifiant la charte de la ville de Rimouski.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 125; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 175; am. agréé, 208; sanc., 261.
- 130.— No 133.— Loi concernant la succession de feu Mary Everett, veuve de feu Charles King.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 126; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 175; am. agréées, 208; sanc., 261.
- 116.— No 134.— Loi constituant en corporation Romaine River Railway Company.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 111; rapporté, 3ième lecture et voté, 137; sanc., 261.
- 87.— No 135.— Loi modifiant la charte de la cité de Rivière-du-Loup.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 126; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 192; am. agréés, 229; sanc., 261.
- 78.— No 136.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 159; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 193; am. agréé, 218; sanc., 261.
- 98.— No 137.— Loi modifiant la charte de la ville de Dorion.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 127; rapporté, 3ième lecture et voté, 176; sanc., 261.

BILLS : — (Suite)**CHAP. — BILLS**

- 106.— No 138.— Loi concernant la municipalité de la paroisse de Notre-Dame de l'Île Perrot.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 159; rapporté, 3ième lecture et voté, 193; sanc., 261.
- 136.— No 141.— Loi pour autoriser la Chambre des notaires de la province de Québec à admettre Jean-Jacques Gagné à l'étude et à l'exercice de la profession de notaire et à régulariser sa cléricature.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 112; rapporté, 3ième lecture et voté, 143; sanc., 261.
- 109.— No 143.— Loi des entrepreneurs en plomberie et chauffage de la province de Québec.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 209; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 226; am. agréées, 245; sanc., 261.
- 89.— No 144.— Loi modifiant la charte de la ville Saint-Laurent.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 127; rapporté, amendé, 3ième lecture, et voté, 177; am. agréées, 208; sanc., 261.
- 125.— No 146.— Loi constituant en corporation "La Société provinciale d'assurance mutuelle"—"Provincial Mutual Insurance Society".
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 128; rapporté, 3ième lecture et voté, 178; sanc., 261.
- 102.— No 148.— Loi érigeant le village de Sainte-Anne du Lac, dans le comté de Mégantic, pour les fins municipales et scolaires.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 129; rapporté; 3ième lecture et voté, 193; sanc., 261.
- 85.— No 149.— Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 129; rapporté, 3ième lecture et voté, 194; sanc., 262.
- 80.— No 151.— Loi concernant l'instruction publique dans la cité de Sherbrooke.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 160; rapporté, 3ième lecture et voté, 195; sanc., 262.
- 96.— No 153.— Loi modifiant la charte de la ville de Roberval.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 160; rapporté, 3ième lecture et voté, 196; sanc., 262.

BILLS : — (*Suite*)**CHAP.— BILLS**

- 97.— No 154.— Loi modifiant la charte de la ville de Montréal-Sud.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 161; rapporté, 3ième lecture et voté, 196; sanc., 262.
- 86.— No 155.— Loi concernant la cité du Cap-de-la-Madeleine et les Commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 112; rapporté, 3ième lecture et voté, 144; sanc., 261.
- 90.— No 157.— Loi concernant la ville de Mont-Royal.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 161; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 197; am. agréés, 229; sanc., 262.
- 77.— No 159.— Loi modifiant la constitution de la Commission métropolitaine de Montréal et lui accordant des pouvoirs additionnels.
— Reçu, 1ère et 2ième lectures, 210; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 227; am. agréé, 245; sanc., 262.
- 92.— No 160.— Loi annexant une partie du territoire de la municipalité de Sainte-Thérèse de Blainville à la ville de Sainte-Thérèse.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 130; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 178; am. agréé, 208; sanc., 262.
- 99.— No 161.— Loi établissant une taxe de vente pour la ville de Saint-Félicien.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 162; rapporté, 3ième lecture et voté, 198; sanc., 262.
- 84.— No 162.— Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 130; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 179; am. agréés, 208; sanc., 262.
- 103.— No 163.— Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Giffard, comté de Québec.
— Reçu; 1ère lecture, 238; 2ième et 3ième lectures et voté, 253; sanc., 262.
- 83.— No 164.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Hyacinthe.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 162, 163; rapporté, 3ième lecture et voté, 198; sanc., 263.
- 131.— No 165.— Loi concernant la succession de feu Omer Lorrain..
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 163; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 199; am. agréé, 218; sanc., 263.

BILLS : — (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 124.— No 166.— Loi modifiant la charte de L'Industrielle Compagnie d'assurance sur la vie.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 163, 164; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 200; am. agréés, 229; sanc., 263.
- 93.— No 167.— Loi modifiant la charte de la ville d'East-Angus.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 164; rapporté, 3ième lecture et voté, 201; sanc., 263.
- 79.— No 168.— Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 164, 165; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 201; am. agréés, 229; sanc., 263.
- 110.— No 169.— Loi constituant en corporation The Order Minor Conventuals.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 98; rapporté, 3ième lecture et voté, 144; sanc., 263.
- 76.— No 170.— Loi ratifiant l'acte de vente d'une propriété de la cité de Montréal à Simpsons Limited.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 131; rapporté; amendé; 3ième lecture et voté, 180; am. agréés, 209; sanc., 263.
- 113.— No 171.— Loi constituant en corporation la Congrégation des Sœurs de Notre-Dame-Auxiliatrice.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 131; rapporté, 3ième lecture et voté, 202; sanc., 263.
- 132.— No 172.— Loi concernant la succession de James McCready.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 165; rapporté, 3ième lecture et voté, 203; sanc., 263.
- 126.— No 173.— Loi relative à la Société d'administration et de fiducie.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 113; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 145; am. agréés avec certains amendements de l'Assemblée législative, 182; sanc., 263.
- 104.— No 174.— Loi érigeant la municipalité du village de Fossambault-sur-le-Lac.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 166; rapporté, 3ième lecture et voté, 203; sanc., 263.
- 117.— No 175.— Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 132; rapporté, 3ième lecture et voté, 204; sanc., 263.

BILLS : — (*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 65.— No 200.— Loi modifiant la Loi concernant les ingénieurs civils.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 182; rapporté, 3ième lecture et voté, 205; sanc., 263.
- 66.— No 201.— Loi modifiant la Loi des ingénieurs forestiers.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 183; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 205; am. agréé, 219; sanc., 263.
- 68.— No 202.— Loi modifiant la Loi des paroisses et des fabriques.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 73; rapporté, amendé, 3ième lecture et voté, 103; am. agréé, 109; sanc., 117.
- 118.— No 205.— Loi modifiant l'Acte pour incorporer l'Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance.
— 1ère et 2ième lectures, 210; rapporté, 3ième lecture et voté, 227; sanc., 264.
- 141.— No 206.— Loi modifiant la Loi 12 George VI, chapitre 128.
— Reçu; 1ère et 2ième lectures, 211; rapporté, 3ième lecture et voté, 228; sanc., 264.

Bovey, l'hon. M.—parle sur l'adresse en réponse au discours du Tône..... 21

Chemins de fer, état des statistiques et des dépenses déposé..... 223

COMITES DE LA CHAMBRE :

— COMPTES CONTINGENTS, nommé	20
1er rapport, l'hon. M. Baribeau, président.....	34
2ième rapport.....	102
3ième rapport.....	243
— LÉGISLATION, nommé.....	20
1er rapport, l'hon. M. Asselin, président.....	33
— BIBLIOTHÈQUE, nommé	19
Message de l'Assemblée législative.....	206
— IMPRESSIONS, nommé	19
Message de l'Assemblée législative.....	207
Message à l'Assemblée législative.....	207

— BILLS PRIVÉS, nommé	20
1er rapport, l'hon. M. Raymond, président.	32
— USAGES, COUTUMES ET PRIVILÈGES, nommé.	12
— CHEMINS DE FER, nommé	20
1er rapport, l'hon. M. Foster, président.	31
— SALLE DE LECTURE, nommé	19
1er rapport, l'hon. M. Martineau, président	31
— ORDRES PERMANENTS, nommé	19
1er rapport, l'hon. M. Simard, président.	30
2ième “ 	43
3ième “ 	59
4ième “ 	92
5ième “ 	101
Convocation.	V
Convocation spéciale (motion).	18
Déboursés du Conseil législatif	38, 102, 243
Dépenses et statistiques des chemins de fer; état déposé.	223
Discours du Trône: — prononcé à l'ouverture de la session.	5
rapport et impression ordonnés.	12
prise en considération proposée.	12, 21
adresse en réponse, résolue, grossoyée, signée et pré-	
sentée à l'hon. Lieutenant-Gouverneur.	22
prononcé à la prorogation	265
Foster, l'hon.— appuie motion adresse en réponse au discours du Trône	21
Imprimeur du Roi — Rapport.	22
Laferté, l'hon. M.— parle sur l'adresse en réponse au discours du Trône . . .	22
ajourne débat sur 2ième lecture bill 43.	107
reprend débat sur 2ième lecture bill 43.	136
ajourne débat sur 2ième lecture du bill 44.	107
parle sur 2ième lecture du Bill 60.	185
Larochelle, l'hon. M.— Commission.	13

Lieutenant-Gouverneur — Convocation	V
prononce discours du Trône.	5
mess., portant rapport de l'Imprimeur du Roi ...	22
sanction des bills.	114, 256
discours de prorogation.	265
 Orateur — fait rapport du discours du Trône.	12
convocation spéciale.	18
dépose rapport de l'Imprimeur du Roi.	22
dépose état des déboursés du Conseil législatif.	38
 Ouverture de la session.	1

PETITIONS:

- No 1 — De la corporation de ville de Mont-Royal;
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 43.
- No 2 — De l'Association des Arts de Montréal.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 44.
- No 3 — De la corporation du village de Giffard;
Prés., 16; lue, 26; rapporté, 44.
- No 4 — De Madame Julianne Dallaire et autres;
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 44.
- No 5 — De J.-D. Savard et autres;
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 44.
- N 6 — De Sœur Nicole Michaut et autres;
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 44.
- No 7 — D'Edgar Dechene et autres;
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 44.
- No 8 — De Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier.
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 44.
- No 9 — De Henri Sicotte et autres;
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 44.
- No 10 — De la ville de Cowansville;
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 45.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 11 — Du docteur Rodrigue Théorêt;
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 45.
- No 12 — De J.-Emile Campagna et autres;
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 45.
- No 13 — De Fritz Oscar Epstein et autres;
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 45.
- No 14 — De la Commission des Écoles catholiques de Verdun;
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 45.
- No 15 — De l'Aide aux Vieux Couples;
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 45.
- No 16 — De la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal;
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 45.
- No 17 — De la "Syrian Canadian Association";
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 45.
- No 18 — De Marcel Morin;
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 45.
- No 19 — De Madame Marie-Thérèse Forget;
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 46.
- No 20 — De la Cité de, Hull;
Prés., 17; lue 28; rapportée, 46.
- No 21 — De G.-O. Comtois et autres;
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 46.
- No 22 — De Jean-Jacques Gagné.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 46.
- No 23 — De Paul Pratt et autres;
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 46.
- No 24 — De la ville de Saint-Félicien;
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 46.
- No 25 — De la ville de Roberval.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 46.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 26 — Du Bureau des Commissaires d'école catholiques romains de la cité de Sherbrooke;
Prés., 17; lue, 29, rapportée, 46.
- No 27 — De la cité de Sherbrooke;
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 47.
- No 28 — De la ville de Windsor.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 47.
- No 29 — De Reginald Gordon Granville;
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 47.
- No 30 — De la Cité de Verdun.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 47.
- No 31 — De la Cité de Saint-Hyacinthe.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 47.
- No 32 — De "The Royal Trust Company" et autres.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 47.
- No 33 — De la corporation de la cité de, Thetford Mines.
Prés., 24; lue, 39; rapportée, 59.
- No 34 — De Trefflé Bolduc et autres.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 59.
- No 35 — De la corporation de la cité des Trois-Rivières.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 59.
- No 36 — De la corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité du Cap-de-la-Madeleine.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 59.
- No 37 — Des Clercs de Saint-Viateur de Joliette et autres.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 60.
- No 38 — De Simpsons Limited.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 60.
- No 39 — De Redmond Langan et autres.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 60.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 40 — De “Industrial Life Insurance Company”.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 60.
- No 41 — D’Alexander Hugh Robertson et autres.
Prés., 24; lue, 40; rapportée, 60.
- No 42 — De la Révérende Sœur Marie du Cénacle et autres.
Prés., 24; lue, 41; rapportée, 60.
- No 43 — De la cité de Québec.
Prés., 24; lue, 41; rapportée, 60.
- No 44 — De la cité de Chicoutimi.
Prés., 24; lue, 41; rapportée, 60.
- No 45 — De la corporation de la paroisse de Sainte-Foy.
Prés., 24; lue, 41; rapportée, 60.
- No 46 — De la cité de Rivière-du-Loup.
Prés., 25; lue, 41, rapportée, 61.
- No 47 — D’Édouard Jean.
Prés., 25; lue, 41; rapportée, 61.
- No 48 — Du Révérend Père Adalbert Debelt et autres.
Prés., 25; lue, 41, rapportée, 61.
- No 49 — De la corporation de la ville de Montréal-Sud;
Prés., 25; lue, 41, rapportée, 61.
- No 50 — De William Johnston.
Prés., 25; lue, 41; rapportée, 61.
- No 51 — De Pierre-Richard Rhodes.
Prés., 25; lue, 41; rapportée, 61.
- No 52 — De la cité de Lachine.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 61.
- No 53 — De Maurice Audet et autres.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 61.
- No 54 — De Dionne Limitée.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 61.

PÉTITIONS: — (*Suite*)

- No 55 — De la ville LaSalle.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 61.
- No 56 — D'Émile Rochon et autres.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 62.
- No 57 — De la corporation de ville Saint-Laurent.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 62.
- No 58 — D'Ethel Quinlan et autres.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 62.
- No 59 — De la Société d'Administration et de fiducie.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 62.
- No 60 — De la ville de Rimouski.
Prés., 25; lue, 42; rapportée, 62.
- No 61 — De "The Royal Institution for the Advancement of Learning" et autres
Prés., 25; lue, 43; rapportée, 62.
- No 62 — Des curé et marguilliers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse du Saint-Cœur de Marie.
Prés., 26; lue, 43; rapportée, 62.
- No 63 — De la Commission métropolitaine de Montréal
Prés., 26; lue, 43; rapportée, 62.
- No 64 — De Jules Gingras et autres.
Prés., 58; lue, 81; rapportée, 92.
- No 65 — De François-Xavier alias Edmond Gauthier.
Prés., 58; lue, 81; rapportée, 92.
- No 66 — De l'Hôpital Saint-Joseph de Rimouski.
Prés., 58; lue, 81; rapportée, 92.
- No 67 — De Jean-Louis Ouellette et autres.
Prés., 58; lue, 81; rapportée, 92.
- No 68 — De la corporation de la municipalité de Notre-Dame de l'Île Perrot.
Prés., 58; lue, 81; rapportée, 93.
- No 69 — De la ville de Dorion.
Prés., 58; lue, 81; rapportée, 93.

PÉTITIONS:— (*Suite*).

No 70 — D'Alphonse Raymond et autres.
Prés., 81; lue, 91; rapportée, 101.

No 71 — De la ville d'East Angus.
Prés., 81; lue, 92; rapportée, 101.

Proclamation	V
Prorogation	266
Rapport de l'Imprimeur du Roi.	22
Raymond l'hon. M.— (voir Orateur).	
Règle 38 suspendue.	50 à 56; 68 à 79; 82 à 90; 94, 95 à 99; 103, 104, 107 108, 110 à 113; 119, 122 à 135; 140, 142, 145 à 150; 152, 156 à 170; 173, 175 à 180; 182 à 184; 187 à 189; 190 à 193; 197, 199 à 201; 205, 209 à 214; 216; 221, 223; 224 à 227; 232, 234, 235; 237, 239 à 241; 245, 246, 248 à 254.
Règle 48 suspendue.	24, 58, 81
Sanctions des bills	114, 256
Statistiques des chemins de fer, état déposé	223
Thériault, l'hon. M.— ajourne débat sur la 2ième lecture du Bill 43.....	136
“ “ “ “ “ “ “ “ 60.....	185
Votes sur divisions, (noms appelés)	

INDEX

TO THE

EIGHTY-FOURTH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

13 GEORGE VI, 1949

FIRST SESSION OF THE TWENTY-THIRD LEGISLATURE

Absence of Speaker.	118
Accounts of Clerk,	38, 102, 243
Address at opening.	5
“ in reply to the Speech from the Throne	21
“ engrossed and signed	22
“ presented to the Lieutenant-Governor	22

Adjournments (motions).	12, 18 (special), 34, 47, 63, 82, 93, 106, 109, 120, 147, 153, 181, 206, 215, 217, 228, 237.
Adjournments during pleasure.	113, 255
Asselin, Hon. Mr. Edouard : spoke on address in reply to the speech from the Throne	21
spoke on 2nd reading of bill 43.	107
spoke on 2nd reading of bill 44.	107
spoke on 2nd reading of bill 60.	185
moved that Hon. Mr. Baribeau take the Chair	11
Assents to Bills.	114, 256
Baribeau, Hon. Mr.— moved address in reply to speech from throne.	21
took the Chair.	119
Bertrand, Hon. Mr.— adjournment in memory of	23

BILLS :

“A”.— An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading pro formâ, 11.

CHAP.— BILLS

- 42.— No. 2.— An Act to authorize loans to farmers for a supplementary amount of five million dollars.
— Mess., 1st reading, 35; 2nd and 3rd reading and passed, 50; sanc., 114.
- 40.— No. 3.— An Act to grant a supplementary credit of four million dollars for the Drainage of Land.
— Mess., 1st reading, 35; 2nd and 3rd reading and passed, 51; sanc., 114.
- 62.— No. 4.— An Act to amend the Act to contribute to the establishment of aqueducts and of drainage systems within rural municipalities.
— Mess., 1st reading, 35; 2nd and 3 reading on division and passed, 52, sanc., 114.
- 9.— No. 6.— An Act to amend the Act to improve housing conditions.
— Mess., 1st reading, 63; 2nd and 3rd reading and passed, 84; sanc., 114.

BILLS : — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 10.—No. 7.—An Act respecting the Act to grant to municipalities special powers to remedy the housing shortage.
—Mess., 1st reading, 63; 2nd and 3rd reading and passed, 85; sanc., 114.
- 11.—No. 8.—An Act to amend the Act instituting an inquiry into the housing problem.
—Mess., 1st reading, 64; 2nd and 3rd reading and passed, 86; sanc., 114.
- 3.—No. 9.—An Act to amend the Act respecting Provincial-Federal relations.
—Mess., 1st reading, 94; 2nd and 3rd reading and passed, 107; sanc., 114.
- 4.—No. 10.—An Act to amend the Act respecting Laval University, Montreal University and Bishop's University.
—Mess., 1st reading, 64; 2nd and 3rd reading and passed, 86; sanc., 114.
- 53.—No. 11.—An Act respecting the Quebec Workmen's Compensation Commission.
—Mess., 1st reading, 36; 2nd and 3rd reading and passed, 52; sanc., 114.
- 50.—No. 12.—An Act respecting offices for the Government administrative Services.
—Mess., 1st reading, 36; 2nd and 3rd reading and passed, 53; sanc., 114.
- 48.—No. 13.—An Act to amend the Act respecting the improvement of public bridges in the Province.
—Mess., 1st reading, 64; 2nd and 3rd reading on division and passed, 99; sanc., 115.
- 19.—No. 14.—An Act respecting Judges of the Sessions, District Magistrates and Judges of the Juvenile Delinquents' Courts.
—Mess., 1st reading, 48; 2nd and 3rd reading on division and passed, 84; sanc., 115.
- 33.—No. 15.—An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.
—Mess., 1st reading, 48; 2nd and 3rd reading on division and passed, 76; sanc., 115.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 5.—No. 16.—An Act respecting the reopening of the mills of the Chicoutimi Region.
—Mess., 1st reading, 48; 2nd and 3rd reading and passed, 76; sanc., 115.
- 47.—No. 17.—An Act respecting the supervision and control of certain public Services.
—Mess., 1st reading, 65; 2nd reading, 132; Com. of the whole; rep., am., 3rd reading and passed, 133; am., agreed to, 153; sanc., 256.
- 36.—No. 18.—An Act to amend section 87 of the Lands and Forests Act.
—Mess., 1st reading, 36; 2nd and 3rd reading and passed, 54; sanc., 115.
- 38.—No. 19.—An Act to amend the Escheat and Confiscation Act.
—Mess., 1st reading, 37; 2nd and 3rd reading and passed, 54; sanc., 115.
- 61.—No. 20.—An Act to amend the Early Closing Act.
—Mess., 1st reading, 37; 2nd and 3rd reading and passed, 55; sanc., 115.
- 18.—No. 21.—An Act to institute the Court of Review in Provincial Matters.
—Mess., 1st reading, 65; 2nd and 3rd reading and passed, 99; sanc., 115.
- 74.—No. 22.—An Act respecting the Recorder's Court of the City of Montreal.
—Mess., 1st reading, 37; 2nd and 3rd reading and passed, 56; sanc., 115.
- 51.—No. 23.—An Act respecting the fire commissioners of Quebec and of Montreal.
—Mess., 1st reading, 37; 2nd reading, 56; Com. of the whole; rep., am., 3rd reading and passed, 74; am. agreed to, 93; sanc., 115.
- 12.—No. 24.—An Act respecting certain registrations made in the registration divisions of Champlain and La Tuque.
—Mess., 1st reading, 65; 2nd and 3rd reading and passed, 87; sanc., 115.
- 15.—No. 25.—An Act respecting Isle St. Paul.
—Mess., 1st reading, 38; 2nd and 3rd reading and passed, 57; sanc., 115.

BILLS :— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 107.— No. 26.— An Act to annex certain lots to the municipality of the parish of Ste. Anastasie de Nelson.
— Mess., 1st reading, 49; 2nd and 3rd reading and passed, 77; sanc., 115.
- 14.— No. 28.— An Act to amend the Territorial Division Act concerning the municipality of Milan.
— Mess., 1st reading, 38; 2nd and 3rd reading on division and passed, 75; sanc., 115.
- 28.— No. 29.— An Act respecting the St. Hyacinthe Textile School.
— Mess., 1st reading, 49; 2nd and 3rd reading and passed, 78; sanc., 116.
- 41.— No. 30.— An Act to amend the Drainage Act.
— Mess., 1st reading, 66; 2nd and 3rd reading and passed, 88; sanc., 115.
- 22.— No. 31.— An Act respecting the Provincial Electricity Board.
— Mess., 1st reading, 66; 2nd and 3rd reading and passed, 134; sanc., 256.
- 119.— No. 32.— An Act respecting the Montreal University Administration Society.
— Mess., 1st reading, 66; 2nd and 3rd reading and passed, 89; sanc., 116.
- 21.— No. 33.— An Act respecting the regulation of highway transportation.
— Mess., 1st reading, 66; 2nd reading, 134; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 135; an. agreed to, 153; sanc., 256.
- 30.— No. 34.— An Act to amend the Department of Social Welfare and of Youth Act.
— Mess., 1st reading, 49; 2nd and 3rd reading and passed, 79; sanc., 116.
- 29.— No. 35.— An Act to amend the Trade-Schools Act.
— Mess., 1st reading, 50; 2nd and 3rd reading and passed, 79; sanc., 116.
- 58.— No. 36.— An Act respecting the guarantee of fishermen's loans.
— Mess., 1st reading, 67; 2nd and 3rd reading and passed, 89; sanc., 116.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 59.— No. 37.— An Act respecting certain judicial recourses in municipal and school matters.
— Mess., 1st reading, 67; 2nd reading on division, 221; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 222; am. agreed to, 244; sanc., 256.
- 13.— No. 39.— An Act respecting certain registrations made in the registration division of Montmagny.
— Mess., 1st reading, 67; 2nd and 3rd reading and passed, 90; sanc., 116.
- 16.— No. 40.— An Act to promote inter-governmental and municipal collaboration in matters of public health.
— Mess., 1st, 2nd and 3 reading and passed, 94 sanc., 116.
- 43.— No. 41.— An Act to amend the Rural Electrification Act.
— Mess., 1st reading, 120; 2nd and 3rd reading and passed, 148; sanc., 256.
- 23.— No. 42.— An Act to amend the Jury Act.
— Mess., 1st reading, 120; 2nd and 3rd reading and passed, 149; sanc., 256.
- 60.— No. 43.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
— Mess., 1st reading, 95; 2nd and 3rd reading on division and passed, 166; sanc., 256.
- 71.— No. 44.— An Act to amend the Municipal Code.
— Mess., 1st reading, 95; 2nd reading on division, 167; com. of the whole, rep., am., 3rd reading on division and passed, 168; am. agreed to, 181; sanc., 256.
- 57.— No. 45.— An Act to amend the Quebec Mining Act.
— Mess., 1st reading, 110; 2nd reading, 147; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 147; am., agreed to, 153; sanc., 256.
- 56.— No. 46.— An Act to establish laboratories for research in mineralogy and metallurgy.
— Mess., 1st reading, 95; 2nd and 3rd reading and passed, 108; sanc., 116.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 8.— No. 47.— An Act respecting the Seignior of Mingan.
— Mess., 1st reading, 121; 2nd reading, 168; com. of the whole rep., am., 3rd reading and passed, 169; am. agreed to, 181; sanc., 256.
- 34.— No. 48.— An Act respecting the lease of part of the water-powers on the Manicouagan river.
— Mess., 1st reading, 254; 2nd reading on division, 254; 3rd reading and passed, 254; sanc., 256.
- 32.— No. 49.— An Act to amend the Quebec Succession Duties Act.
— Mess., 1st reading, 230; 2nd and 3rd reading on division and passed, 246; sanc., 256.
- 1.— No. 50.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1949, and for other purposes.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 68; sanc., 117.
- 39.— No. 51.— An Act to amend the Act to organize Colonisation according to progressive and rational methods.
— Mess., 1st reading, 110; 2nd and 3rd reading and passed, 147; sanc., 256.
- 70.— No. 52.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
— Mess., 1st reading, 110; 2nd reading, 222; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 223; am. agreed to, 244; sanc., 257.
- 63.— No. 53.— An Act to amend the Bar Act.
— Mess., 1st reading, 121; 2nd and 3rd reading and passed, 149; sanc., 257.
- 7.— No. 54.— An Act to promote parochial, municipal and school progress in the county of Saguenay.
— Mess., 1st reading, 154; 2nd and 3rd reading and passed, 183; sanc., 257.
- 6.— No. 55.— An Act respecting the acquisition by the Government of certain property of Quebec Pulp & Paper Corporation.
— Mess., 1st reading, 182; 2nd and 3rd reading and passed, 214; sanc., 257.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 2.— No. 56.— An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending in the 31st of March, 1950, and for other purposes connected with the public service.
— Mess., 1st, 2nd and 3rd reading and passed, 237; sanc., 264.
- 69.— No. 57.— An Act to repeal the Masters and Servants Act and the Fishermen's Engagement and Wage Act.
— Mess., 1st reading, 121; 2nd and 3rd reading and passed, 170; sanc., 257.
- 54.— No. 58.— An Act respecting certain judicial recourses under the Collective Agreement Act and the Minimum Wage Act.
— Mess., 1st reading, 122; 2nd and 3rd reading and passed, 150; sanc., 257.
- 20.— No. 59.— An Act respecting the jurisdiction of the judges of the Sessions in criminal matters.
— Mess., 1st reading, 154; 2nd and 3rd reading and passed, 184; sanc., 257.
- 26.— No. 60.— An Act respecting municipal and school corporations and their employees.
— Mess., 1st reading, 155; debate on 2nd reading, 185; debate resumed, 215; 2nd reading on division, 215; com. of the whole, rep., am., 3rd reading on division and passed, 216; am., agreed to, 218; sanc., 257.
- 25.— No. 61.— An Act to amend the Moving Pictures Act.
— Mess., 1st reading, 155; 2nd reading, 211; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 212; am. agreed to, 218; sanc., 257.
- 27.— No. 62.— An Act respecting text-books and monthly fees in certain Public Schools.
— Mess., 1st reading, 209; 2nd reading on division, 239; com. of the whole, rep., am., 3rd reading on division and passed, 240; am. agreed to, 244; sanc., 257.
- 45.— No. 63.— An Act to assure health protection of animals.
— Mess., 1st reading, 219; 2nd reading, 233; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 234; am. agreed to, 244; sanc., 257.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 37.— No. 64.— An Act respecting the concession of certain hydraulic powers on Ottawa river.
— Mess., 1st reading, 219; 2nd and 3rd reading on division and passed, 240; sanc., 257.
- 55.— No. 65.— An Act to amend the Private Hospitals Act.
— Mess., 1st reading, 155; 2nd and 3rd reading and passed, 213; sanc., 258.
- 44.— No. 66.— An Act to protect the dairy industry in the province.
— Mess., 1st reading, 219; 2nd reading on division, 241; 3rd reading on division and passed, 245; sanc., 258.
- 17.— No. 67.— An Act to amend the Pension Act.
— Mess., 1st reading, 156; 2nd reading, 232; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 233; am. agreed to, 244; sanc., 258.
- 31.— No. 68.— An Act to amend the Act respecting juvenile delinquency.
— Mess., 1st reading, 220; 2nd and 3rd reading and passed, 235; sanc., 258.
- 24.— No. 69.— An Act to amend the Industrial School Act.
— Mess., 1st reading, 220; 2nd and 3rd reading and passed, 241; sanc., 258.
- 46.— No. 70.— An Act respecting the protection of the public on highways.
— Mess., 1st reading, 238; 2nd reading, 250; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 251; am. agreed to, 255; sanc., 258.
- 73.— No. 71.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
— Mess., 1st reading, 238; 2nd and 3rd reading and passed, 252; sanc., 258.
- 64.— No. 72.— An Act to amend the Quebec Medical Act.
— Mess., 1st reading, 220; 2nd and 3rd reading on division and passed, 235; sanc., 258.
- 52.— No. 73.— An Act relating to arbitration.
— Mess., 1st reading, 230; 2nd and 3rd reading and passed, 246; sanc., 258.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 67.— No. 74.— An Act to amend the Quebec Insurance Act.
— Mess., 1st reading, 230; 2nd reading, 247; com. of the whole, rep., am., 3rd reading and passed, 248; am. agreed to, 255; sanc., 258.
- 75.— No. 75.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission and certain school problems.
— Mess., 1st reading, 231; 2nd and 3rd reading on division and passed, 249; sanc., 258.
- 49.— No. 76.— An Act to amend the Public Works Act.
— Mess., 1st reading, 231; 2nd and 3rd reading and passed, 249; sanc., 258.
- 108.— No. 77.— An Act to amend the act 23 George V, Chapter 138, respecting the parish of Ste. Catherine of Fossambault.
— Mess., 1st reading, 231; 2nd and 3rd reading and passed, 250; sanc., 258.
- 35.— No. 78.— An Act respecting the lease of part of the water-powers on the Caniapiscou river.
— Mess., 1st reading, 253; 2nd reading on division, 253; 3rd reading and passed, 254; sanc., 258.
- 114.— No. 101.— An Act to incorporate La Compagnie des filles de la charité de Saint Vincent de Paul.
— Mess., 1st and 2nd reading, 96; rep., 3rd reading and passed 138; sanc., 259.
- 115.— No. 102.— An Act respecting Aid to Old Couples.
— Mess., 1st and 2nd reading, 156; rep., 3rd reading and passed 186; sanc., 259.
- 121.— No. 103.— An Act to amend the charter of La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 69; rep., am., 3rd reading and passed, 225; am. agreed to, 244; sanc., 259.
- 123.— No. 104.— An Act to exempt the property of Syrian Canadian Association from municipal taxation.
— Mess., 1st and 2nd reading, 69; rep., am. 3rd reading and passed, 119; am. agreed to, 153 sanc., 259.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 127.— No. 105.— An Act respecting the marriage contract of Honourable Pierre F. Casgrain and of Dame Marie-Thérèse Forget.
— Mess., 1st and 2nd reading, 70; rep., am., 3rd reading and passed, 104; am. agreed to, 109; sanc., 116.
- 140.— No. 106.— An Act to authorize the College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Rodrigue Théoret among its members.
— Mess., 1st and 2nd reading, 70; rep., 3rd reading and passed, 105; sanc., 116.
- 133.— No. 107.— An Act respecting the Will of Charles Séraphin Rodier.
— Mess., 1st and 2nd reading, 71; rep., am., 3rd reading and passed, 152; am. agreed to, 181; sanc., 259.
- 95.— No. 108.— An Act to amend the charter of the town of Windsor.
— Mess., 1st and 2nd reading, 82; rep., 3rd reading and passed, 139; sanc., 259.
- 137.— No. 109.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec, to admit Edouard Jean to the practice of the notarial profession, after examination.
— Mess., 1st and 2nd reading, 96; rep., 3rd reading and passed 171; sanc., 259.
- 139.— No. 111.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec, to admit Marcel Morin to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.
— Mess., 1st and 2nd reading, 71, rep., 3rd reading and passed 105; sanc., 116.
- 138.— No. 112.— An Act to authorize the Board of Notaries of the province of Quebec to admit William Johnston to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.
— Mess., 1st and 2nd reading, 97; rep., 3rd reading and passed 139., sanc 259.
- 111.— No. 113.— An Act to incorporate “The Fathers of the Sacred Hearts”.
— Mess., 1st and 2nd reading, 82; rep., 3rd reading and passed, 139; sanc., 259.
- 128.— No. 114.— An Act to interpret the will of the late Margaret C. Woods Browne.
— Mess, 1st and 2nd reading, 122; rep., 3rd reading and passed, 172; sanc., 259.

BILLS :— (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 81.— No. 115.— An Act to amend the charter of the City of Hull.
— Mess., 1st and 2nd reading, 123; rep., 3rd reading and passed, 172; sanc., 259.
- 94.— No. 116.— An Act respecting the town of Cowansville.
— Mess., 1st and 2nd reading, 156; rep., am., 3rd reading and passed, 187; am. agreed to, 229; sanc., 259.
- 82.— No. 117.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; rep., am., 3rd reading and passed, 188; am. agreed to, 218 sanc., 260.
- 100.— No. 119.— An Act to incorporate the town of LeMoyne.
— Mess., 1st and 2nd reading, 124; rep., am., 3rd reading and passed, 173; am. agreed to, 207; sanc., 260.
- 101.— No. 121.— An Act to incorporate the town of Ste-Foy.
— Mess., 1st and 2nd reading, 157; rep., am., 3rd reading and passed, 189; am. agreed to, 218; sanc., 260.
- 129.— No. 122.— An Act respecting the estate of the late Alphonse Amédée Mi-ville Dechaine alias Dechène.
— Mess., 1st and 2nd reading, 124; rep., 3rd reading and passed, passed, 174; sanc., 260.
- 120.— No. 123.— An Act to confirm and ratify an agreement concerning the McGill Faculty of Divinity.
Mess., 1st and 2nd reading, 110; rep., am., 3rd reading and passed, 140; am. agreed to, 154; sanc., 260.
- 134.— No. 124.— An Act respecting the adoption of François-Xavier alias Edmond Gauthier.
— Mess., 1st and 2nd reading, 97; rep., 3rd reading and passed, 141; sanc., 260.
- 91.— No. 126.— An Act to amend the charter of the town of LaSalle.
— Mess., 1st and 2nd reading, 125; rep., 3rd reading and passed, 189; sanc., 260.
- 112.— No. 127.— An Act to incorporate Les Dominicaines missionnaires adoratrices.
— Mess., 1st and 2nd reading, 83; rep., 3rd reading and passed 106; sanc., 117.

BILLS :—(Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 135.— No. 128.— An Act to change the family name of Fritz Oscar Epstein et uxor, Stanley Alfred Epstein, Marilyn Anita Epstein, Robert Edward Epstein, Adolphe William Epstein et uxor, Arnold William Epstein and Francis John Epstein, from Epstein to Easton.
— Mess., 1st and 2nd reading, 72; rep., 3rd reading and passed, 142; sanc., 260.
- 105.— No. 129.— An Act to erect the municipality of the parish of Lac-Paré and the school municipality of Lac-Paré.
— Mess., 1st and 2nd reading, 157, 158; rep., 3rd reading and passed, 190; sanc., 260.
- 72.— No. 130.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
— Mess., 1st and 2nd reading, 158; rep., am., 3rd reading and passed, 191; am. agreed to, 229; sanc., 260.
- 122.— No. 131.— An Act to amend the charter of Art Association of Montreal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 72; rep., am., 3rd reading and passed, 143; am. agreed to, 154; sanc., 260.
- 88.— No. 132.— An Act to amend the charter of the town of Rimouski.
— Mess., 1st and 2nd reading, 125; rep., am., 3rd reading and passed, 175; am. agreed to, 208; sanc., 261.
- 130.— No. 133.— An Act respecting the estate of the late Mary Everett, widow of the late Charles King.
— Mess., 1st and 2nd reading, 126; rep., am., 3rd reading and passed, 175; am. agreed to, 208; sanc., 261.
- 116.— No. 134.— An Act to incorporate Romaine River Railway Company.
— Mess., 1st and 2nd reading, 111; rep., 2nd reading and passed, 137; sanc., 261.
- 87.— No. 135.— An Act to amend the charter of the city of Rivière-du-Loup.
— Mess., 1st and 2nd reading, 126; rep., am., 3rd reading and passed, 192; am. agreed to, 229; sanc., 261.
- 78.— No. 136.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.
— Mess., 1st and 2nd reading, 159; rep., am., 3rd reading and passed, 193; am. agreed to, 218; sanc., 261.
- 98.— No. 137.— An Act to amend the charter of the town of Dorion.
— Mess., 1st and 2nd reading, 127; rep., 3rd reading and passed, 176; sanc., 261.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 106.— No. 138.— An Act respecting the municipality of the parish of Notre-Dame de l'Île-Perrot.
— Mess., 1st and 2nd reading, 159; rep., 3rd reading and passed, 193; sanc., 261.
- 136.— No. 141.— An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit Jean-Jacques Gagné to the study and practice of the notarial profession and to regularize his indentureship.
— Mess., 1st and 2nd reading, 112; rep., 3rd reading and passed, 143; sanc., 261.
- 109.— No. 143.— Plumbing and Heating Contractors of the Province of Quebec Act.
— Mess., 1st and 2nd reading, 209; rep., am. 3rd reading and passed, 226; am. agreed to, 245; sanc., 261.
- 89.— No. 144.— An Act to amend the charter of the town of St. Laurent.
— Mess., 1st and 2nd reading, 127; rep., am., 3rd reading and passed, 177; am. agreed to, 208; sanc., 261.
- 125.— No. 146.— An Act to incorporate "Provincial Mutual Insurance Society"—
"La Société provincial d'assurance mutuelle."
— Mess., 1st and 2nd reading, 128; rep., 3rd reading and passed, 178; sanc., 261.
- 102.— No. 148.— An Act to erect the village of Ste Anne du Lac, in the county of Megantic, for municipal and school purposes.
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; rep., 3rd reading and passed, 194; sanc., 262.
- 85.— No. 149.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.
— Mess., 1st and 2nd reading, 129; rep., 3rd reading and passed, 194; sanc., 262.
- 80.— No. 151.— An Act respecting education in the city of Sherbrooke.
— Mess., 1st and 2nd reading, 160; rep., 3rd reading and passed, 195; sanc., 262.
- 96.— No. 153.— An Act to amend the charter of the town of Roberval.
— Mess., 1st and 2nd reading, 160; rep., 3rd reading and passed, 196; sanc., 262.

BILLS :— (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 97.— No. 154.— An Act to amend the charter of the Town of Montreal-South.
— Mess., 1st and 2nd reading, 161; rep., 3rd reading and passed, 196; sanc., 262.
- 86.— No. 155.— An Act respecting the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, county of Champlain.
— Mess., 1st and 2nd reading, 112; rep., 3rd reading and passed, 144; sanc., 261.
- 90.— No. 157.— An Act respecting the town of Mount-Royal.
— Mess., 1st and 2nd reading, 161; rep., am., 3rd reading and passed, 197; am. agreed to, 229; sanc., 262.
- 77.— No. 159.— An Act to amend the constitution of the Montreal Metropolitan Commission and to grant it additional powers.
— Mess., 1st and 2nd reading, 210; rep., am., 3rd reading and passed, 227; am. agreed to, 245; sanc., 262.
- 92.— No. 160.— An Act to annex a part of the territory of the municipality of Ste-Thérèse-de-Blainville to the town of Ste-Thérèse.
— Mess., 1st and 2nd reading, 130; rep., am., 3rd reading and passed, 178; am. agreed to, 208; sanc., 262.
- 99.— No. 161.— An Act to establish a sales tax for the town of St-Félicien.
— Mess., 1st and 2nd reading, 162; rep., 3rd reading and passed, 198; sanc., 262.
- 84.— No. 162.— An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi.
— Mess., 1st and 2nd reading, 130; rep., am., 3rd reading and passed, 179; am. agreed to, 208; sanc., 262.
- 103.— No. 163.— An Act to confer certain powers on the Corporation of the village of Giffard, in the county of Quebec.
— Mess., 1st reading, 238; 2nd and 3rd reading and passed, 253; sanc., 262.
- 83.— No. 164.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Hyacinthe.
— Mess., 1st and 2nd reading, 162, 163; rep., 3rd reading and passed, 198; sanc., 263.
- 131.— No. 165.— An Act respecting the estate of the late Omer Lorrain.
— Mess., 1st and 2nd reading, 163; rep., am., 3rd reading and passed, 199; am. agreed to, 218; sanc., 263.

BILLS :— (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 124.— No. 166.— An Act to amend the charter of The Industrial Life Insurance Co.
— Mess., 1st and 2nd reading, 163, 164; rep., am. 3rd reading and passed, 200; am. agreed to, 229; sanc., 263.
- 93.— No. 167.— An Act to amend the charter of the Town of East-Angus.
— Mess., 1st and 2nd reading, 164; rep., 3rd reading and passed, 210; sanc., 263.
- 79.— No. 168.— An Act to amend the charter of the City of Trois-Rivières.
— Mess., 1st and 2nd reading, 164, 165; rep., am., 3rd reading and passed, 201, am. agreed to, 229; sanc., 263.
- 110.— No. 169.— An Act to incorporate The Order Minor Conventuals.
— Mess., 1st and 2nd reading, 98; rep., 3rd reading and passed, 144; sanc., 263.
- 76.— No. 170.— An Act to ratify a certain deed of sale of property from the city of Montreal to Simpsons' Limited.
— Mess., 1st and 2nd reading, 131; rep., am., 3rd reading and passed, 180; am. agreed to, 209; sanc., 263.
- 113.— No. 171.— An Act to incorporate la Congrégation des sœurs de Notre-Dame Auxiliatrice.
— Mess., 1st and 2nd reading, 131; rep., 3rd reading and passed 202; sanc., 263.
- 132.— No. 172.— An Act respecting the estate of James McCready.
— Mess., 1st and 2nd reading, 165; rep., 3rd reading and passed, 203; sanc., 263.
- 126.— No. 173.— An Act respecting the Société d'administration et de fiducie.
— Mess., 1st and 2nd reading, 113; rep., am., 3rd reading and passed, 145; am. agreed, with certain amendments of the Legislative Assembly, 182; sanc., 263.
- 104.— No. 174.— An Act erecting the municipality of the village of Fossambault-sur-le-Lac.
— Mess., 1st and 2nd reading, 166; rep., 3rd reading and passed, 203; sanc., 263.
- 117.— No. 175.— An Act to amend the Act incorporating Hôpital Saint-Joseph de Rimouski.
— Mess., 1st and 2nd reading, 132; rep., 3rd reading and passed, 204; sanc., 263.

 BILLS :— (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 65.— No. 200.— An Act to amend the Act respecting Civil Engineers.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 182; rep., 3rd reading and passed,
 205; sanc., 263.
- 66.— No. 201.— An Act to amend the Forest Engineer's Act.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 183; rep., am., 3rd reading and
 passed, 205; am. agreed to, 219; sanc., 263.
- 68.— No. 202.— An Act to amend Parish and Fabrique Act.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 73; rep., am., 3rd reading and
 passed, 103; am. agreed to, 109; sanc., 117.
- 118.— No. 205.— An Act to amend the Act to incorporate the “Hospice St-
 Joseph-de-la-Délivrance”.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 210; rep., 3rd reading and passed,
 227; sanc., 264.
- 141.— No. 206.— An Act to amend the Act 12 George VI, chapter 128.
 — Mess., 1st and 2nd reading, 211; rep., 3rd reading and passed,
 228; sanc., 264.

Bovey, Hon. Mr.— spoke on address in reply to speech from Throne 21

COMMITTEES :

— ON CONTINGENCIES, Apptd	20
1st Report, Hon. Mr. Baribeau, Chairman	34
2nd “ “ “ “ “ “	102
3rd “ “ “ “ “ “	243
— ON LEGISLATION, Apptd	20
1st Report, Hon. Mr. Asselin, Chairman	33
— ON LIBRARY, Apptd	19
Message from Assembly.	206
— ON PRINTING, Apptd	19
Message from Assembly.	207
Message to Assembly.	207
— ON PRIVATE BILLS, Apptd	20
1st Report, Hon. Mr. Raymond, Chairman	32

— ON PRIVILEGES, Apptd..	12
— ON RAILWAYS, Apptd	20
1st Report, Hon. Mr. Foster, Chairman.	31
— ON READING ROOM, Apptd	19
1st Report, Hon. Mr. Martineau, Chairman.	31
— ON STANDING ORDERS, Apptd	19
1st Report, Hon. Mr. Simard, Chairman	30
2nd “	43
3rd “	59
4th “	92
5th “	101
Convocation.	V
Convocation (special).	18
Expenses of House, Statement of.	38, 102, 243
Expenses of Railways, Report of	223
Foster, Hon. Mr.— seconded address in reply to Speech from Throne.	21
King’s Printer’s Report.	22
Laferté, Hon. Mr.— Spoke on Address in reply to the speech from the Throne	21
adjourned debate on 2nd, reading of bill 43.	107
resumed debate on 2nd reading of bill 43	136
adjourned debate on 2nd reading of bill 44.	107
spoke on 2nd reading of bill 60.	185
Larochelle, Hon. Mr.— Commission	13
Lieutenant Governor, convocation.	V
speech from the Throne.	5
Mess., with King’s Printer’s Report.	22
Sanctions Bills.	114, 256
speech at closing	265
Opening of House.	1

PETITIONS :

- No. 1.— Of the Corporation of the town of Mont-Royal;
Pres., 16; read, 26; rep., 43.
- No. 2.— Of the Art Association of Montreal.
Pres., 16; read, 26; rep., 44.
- No. 3.— Of the Corporation of the village of Giffard;
Pres., 16; read, 26; rep., 44.
- No. 4.— Of Mrs. Julianne Dallaire and others;
Pres., 16; read, 26; rep., 44.
- No. 5.— Of J.-D. Savard and others;
Pres., 16; read, 26; rep., 44.
- No. 6.— Of Reverend Sister Nicole Michaut and others;
Pres., 16; read, 26; rep., 44.
- No. 7.— Of Edgar Dechene and others;
Pres., 16; read, 27; rep., 44.
- No. 8.— Of Marie-Joseph-Félix-Edmond Rodier.
Pres., 16; read, 27; rep., 44.
- No. 9.— Of Henri Sicotte and others;
Pres., 16; read, 27; rep., 44.
- No. 10.— Of the Town of Cowansville.
Pres., 16; read, 27; rep., 45.
- No. 11.— Of Doctor Rodrigue Théoret;
Pres., 16; read, 27; rep., 45.
- No. 12.— Of J.-Emile Campagna and others;
Pres., 16; read 27; rep., 45.
- No. 13.— Of Fritz Oscar Epstein and others;
Pres., 17; read, 27; rep., 45.
- No. 14.— Of Verdun Catholic School Board;
Pres., 17; read, 27; rep., 45.
- No. 15.— Of “L’aide aux Vieux Couples”;
Pres., 17; read, 28; rep., 45.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 16.— Of “La Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal”;
Pres., 17; read, 28; rep., 45.
- No. 17.— Of the Syrian Canadian Association;
Pres., 17; read, 28; rep., 45.
- No. 18.— Of Marcel Morin;
Pres., 17; read, 28; rep., 45.
- No. 19.— Of Mrs. Marie-Thérèse Forget;
Pres., 17; read, 28; rep., 45.
- No. 20.— Of the city of Hull;
Pres., 17; read, 28; rep., 46.
- No. 21.— Of G.-O. Comtois and others;
Pres., 17; read, 28; rep., 46.
- No. 22.— Of Jean-Jacques Gagné.
Pres., 17; read, 28; rep., 46.
- No. 23.— Of Paul Pratt and others;
Pres., 17; read, 28; rep., 46.
- No. 24.— Of the town of Saint-Félicien;
Pres., 17; read, 29; rep., 46.
- No. 25.— Of the town of Roberval.
Pres., 17; read, 29; rep., 46.
- No. 26.— Of the Roman Catholic School Commissioners of the City of Sherbrooke;
Pres., 17; read, 29; rep., 46.
- No. 27.— Of the City of Sherbrooke;
Pres., 17; read, 29; rep., 47.
- No. 28.— Of the town of Windsor.
Pres., 17; read, 29; rep., 47.
- No. 29.— Of Reginald Gordon Granville;
Pres., 17; read, 29; rep., 47.
- No. 30.— Of the city of Verdun.
Pres., 17; read, 29; rep., 47.

PETITIONS:— (*Cont'd*)

- No. 31.— Of the city of Saint-Hyacinthe.
Pres., 18; read, 29; rep., 47.
- No. 32.— Of the Royal Trust Company and others.
Pres., 18; read, 29; rep., 47.
- No. 33.— Of the Corporation of the city of Thetford Mines.
Pres., 24; read, 39; rep., 59.
- No. 34.— Of Trefflé Bolduc and others.
Pres., 24; read, 40; rep., 59.
- No. 35.— Of the Corporation of the city of Three Rivers.
Pres., 24; read, 40; rep., 59.
- No. 36.— Of the Corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and of the School
Commissioners for the Municipality of Cap-de-la-Madeleine.
Pres., 24; read, 40; rep., 59.
- No. 37.— Of “Les Clercs de Saint-Viateur de Joliette” and others.
Pres., 24; read, 40; rep., 60.
- No. 38.— Of Simpson Limited.
Pres., 24; read, 40; rep., 60.
- No. 39.— Of Redmond Langan and others.
Pres., 24; read, 40; rep., 60.
- No. 40.— Of Industrial Life Insurance Company.
Pres., 24; read, 40; rep., 60.
- No. 41.— Of Alexander Hugh Robertson and others.
Pres., 24; read, 40; rep., 60.
- No. 42.— Of Reverend Sister Marie du Cénacle and others.
Pres., 24; read, 41; rep., 60.
- No. 43.— Of the city of Quebec.
Pres., 24; read, 41; rep., 60.
- No. 44.— Of the city of Chicoutimi.
Pres., 24; read, 41; rep., 60.
- No. 45.— Of the Corporation of the parish of Ste-Foy.
Pres., 24; read, 41; rep., 60.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 46.— Of the city of Rivière-du-Loup.
Pres., 25; read, 41; rep., 61.
- No. 47.— Of Edouard Jean.
Pres., 25; read, 41; rep., 61.
- No. 48.— Of Reverend Father Adalbert Debelt and others.
Pres., 25; read, 41; rep., 61.
- No. 49.— Of the Corporation of the town of Montreal South.
Pres., 25; read, 41; rep., 61.
- No. 50.— Of William Johnston.
Pres., 25; read, 41; rep., 61.
- No. 51.— Of Pierre Richard Rhodes.
Pres., 25; read, 41; rep., 61.
- No. 52.— Of the city of Lachine.
Pres., 25; read, 42; rep., 61.
- No. 53.— Of Maurice Audet and others.
Pres., 25; read, 42; rep., 61.
- No. 54.— Of Dionne Limited.
Pres., 25; read, 42; rep., 61.
- No. 55.— Of the town of LaSalle.
Pres., 25; read, 42; rep., 61.
- No. 56.— Of Emile Rochon and others.
Pres., 25; read, 42; rep., 62.
- No. 57.— Of the Corporation of the town of Saint-Laurent.
Pres., 25; read, 42; rep., 62.
- No. 58.— Of Ethel Quinlan and others.
Pres., 25; read, 42; rep., 62.
- No. 59.— Of "La Société d'Administration et de fiducie".
Pres., 25; read, 42; rep., 62.
- No. 60.— Of the town of Rimouski.
Pres., 25; read, 42; rep., 62.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No. 61.— Of the Royal Institution for the Advancement of Learning and others.
Pres., 25; read, 43; rep., 62.
- No. 62.— Of the Parish Priest and Churchwardens of “l’Oeuvre et Fabrique de la
Paroisse du Saint-Cœur de Marie”.
Pres., 26; read, 43; rep., 62.
- No. 63.— Of the Montreal Metropolitan Commission.
Pres., 26; read, 43; rep., 62.
- No. 64.— Of Jules Gingras and others;
Pres., 58; read, 81; rep., 92.
- No. 65.— Of François-Xavier alias Edmond Gauthier;
Pres., 58; read, 81; rep., 92.
- No. 66.— Of “l’Hôpital Saint-Joseph de Rimouski”.
Pres., 58; read, 81; rep., 92.
- No. 67.— Of Jean-Louis Ouellette and others;
Pres., 58; read, 81; rep., 92.
- No. 68.— Of the Corporation of the municipality of Notre-Dame de l’Île Perrot;
Pres., 58; read, 81; rep., 93.
- No. 69.— Of the town of Dorion.
Pres., 58; read, 81; rep., 93.
- No. 70.— Of Alphonse Raymond and others.
Pres., 81; read, 91; rep., 101.
- No. 71.— Of the town of East Angus.
Pres., 81; read, 92; rep., 101.
- Proclamation. V
- Prorogation. 266
- Railway Statistics, Report of** 223
“ Expenses, “ “ 223
- Report of King’s Printer 22

Rule 38 suspended	50 à 56; 68 à 79; 82 à 90; 94, 95 à 99; 103, 104, 107, 108; 110 à 113; 119, 122 à 135; 140, 142, 145 à 150; 152, 156 à 170; 173, 175 à 180; 182 à 184; 187 187 à 189; 190 à 193; 197, 199 à 201; 205, 209 à 214; 216; 221, 223; 224 à 227; 232, 234, 235; 237, 239 à 241; 245, 246, 248 à 254.
Rule 48 suspended	24, 58, 81
Sanctions of Bills	114, 256
Speaker, reported speech from the Throne.	12
presented mess., from Lt.-Gov., with King's Printers Report.	22
Special convocation	18
laid statement of expenses.	38
Speech of Lieutenant Governor, at opening	5
reported.	12
to be printed.	12
to be considered.	12, 21
reply to.	21
engrossed and signed.	22
presented to L.-Gov.	22
at prorogation.	265
Statement of Expenses of House, laid on table	38
Statistics of Railways, Report of	223
Thériault, Hon. Mr.— adjourned debate on 2nd reading of bill 43.	136
“ “ “ “ “ “ 60	185
Votes on division, (names taken down).	